



ANLAGE 7 - ALLEGATO 7

**RESSORT DEUTSCHE KULTUR,
BILDUNGSFÖRDERUNG, HANDEL UND
DIENSTLEISTUNG, HANDWERK, INDUSTRIE, ARBEIT
SOWIE INTEGRATION – DIPARTIMENTO CULTURA
TEDESCA, DIRITTO ALLO STUDIO, COMMERCIO E
SERVIZI, ARTIGIANATO, INDUSTRIA, LAVORO,
INTEGRAZIONE**

**PERFORMANCE-BERICHT 2020
RELAZIONE SULLA PERFORMANCE 2020**

Inhaltsverzeichnis - Indice

Deutsche Kultur – Cultura tedesca	3
Arbeit – Lavoro.....	25
Wirtschaft – Economia	36
Bildungsförderung – Diritto allo studio	48

Performance-Bericht 2020

Relazione sulla performance 2020

Deutsche Kultur – Cultura tedesca

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs / Valutazione complessiva dell'area di gestione strategica

Das Jahr 2020 war gekennzeichnet durch die COVID-19-Pandemie, die dazu geführt hat, dass ein Teil des ursprünglich geplanten Programmes in dieser Form nicht durchgeführt werden konnte. Allen Fachbereichen, die für ihre jeweiligen Systeme verantwortlich sind, ist es gelungen, die Systeme gut durch die Pandemie zu bringen. Dazu beigetragen haben der Einsatz der Führungskräfte, jedoch auch der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Durch die Flexibilisierung von Rechtsnormen, einer großen Anzahl an Beratungen, dem Verschieben von Aktivitäten in den virtuellen Raum und durch die Bereitstellung von zusätzlichen Finanzmitteln, konnte das Jahr einigermaßen versöhnlich abgeschlossen werden.

Besonders hervorzuheben sind die Künstlermaßnahmenpakete im Amt für Kultur, die dort für alle drei Sprachgruppen abgearbeitet wurden und die Verwaltung von Ehrenamtsmitteln für Vereine, die im Dritten Sektor tätig sind und die relativ kurzfristig gegen Jahresende vom Amt für Jugendarbeit verwaltet wurden.

Positiv hervorzuheben ist die Tatsache, dass auch die Mitarbeiterinnen die neuen Arbeitsmöglichkeiten mit Videokonferenzen und virtuellen Kontakten gut angenommen haben und dass die Smart-Working-Arbeitsform nach anfänglichen Schwierigkeiten gut in den Arbeitsalltag eingetaktet werden konnte.

Darüber hinaus konnte sich die Koordinierungsstelle für Integration gut in die Abteilung einfügen. Sie wird nun auch von Netzwerkpartnern sei es in der öffentlichen Verwaltung oder im privaten Sektor als wichtige Partnerin zum Thema Integration von neuen Mitbürgerinnen und Mitbürgern wahrgenommen und angesprochen.

L'anno 2020 è stato segnato dalla pandemia del COVID 19, che ha fatto sì che parte del programma originariamente pianificato non potesse essere attuato come previsto. Tutti i settori responsabili delle loro rispettive competenze sono riusciti ad affrontare al meglio la pandemia. La dedizione dei dirigenti, ma anche dei dipendenti, ha contribuito a questo risultato. Grazie a norme giuridiche flessibili, tante consultazioni, lo spostamento delle attività in presenza a quelle digitali e attraverso risorse finanziarie aggiuntive è stato possibile chiudere l'anno come meglio si poteva.

Da sottolineare sono le misure per gli artisti dell'Ufficio cultura, amministrati per tutti e tre i gruppi linguistici nonché la gestione dei fondi volontari per le associazioni attive nel terzo settore, gestiti in tempi relativamente brevi a fine anno dall'Ufficio servizio giovani. È inoltre da sottolineare positivamente la flessibilità dei dipendenti che hanno accettato i nuovi modelli di lavoro tramite videoconferenze e contatti prettamente virtuali integrando la forma di lavoro agile "smart working" nella propria quotidianità nonostante le evidenti difficoltà iniziali.

Inoltre il Servizio di Coordinamento dell'integrazione si è inserito bene nella ripartizione. Ora è anche percepito e affrontato dai partner della rete, sia nella pubblica amministrazione che nel settore privato, come un partner importante sul tema dell'integrazione dei nuovi concittadini.

(B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

	Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Das kulturelle Angebot in Südtirol ermöglicht den Bürgerinnen und Bürgern eine breite kulturelle Teilhabe und trägt damit zur Entwicklung einer zukunftsfähigen Gesellschaft bei. L'offerta culturale in Alto Adige consente ai cittadini una vasta partecipazione culturale e contribuisce così allo sviluppo di una società in grado di affrontare il futuro.				
1	Geförderte Einzelpersonen im Bereich Kultur	Personen singole sovvenzionate nel settore cultura	Anzahl / quantità	97 / 103	1.082 ◐
2	Teilnahmen im vom Amt für Weiterbildung geförderten Weiterbildungsbereich	Partecipazioni all'offerta formativa sovvenzionata dall'Ufficio educazione permanente	Anzahl / quantità	- / 105.000	49.457 ◐
3	Besucher in Öffentlichen Bibliotheken	Utenti delle biblioteche pubbliche	Anzahl / quantità	- / 2.300.000	1.500.000 ◐
4	Projektbegleitungen im Amt für Film und Medien	Progetti accompagnati nell'Ufficio Film e media	Anzahl / quantità	- / 130	141 ◐
5	Neukunden der Landesbibliothek Teßmann	Nuovi utenti della Biblioteca provinciale Teßmann	Anzahl / quantità	- / 3.900	4.937 ◐

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

1: Aufgrund der Covid-Krise ist die Anzahl der geförderten Einzelpersonen viel höher ausgefallen als ursprünglich geplant. Dies liegt an den Hilfsmaßnahmen für Kunstschaaffende, die von den Kulturabteilungen abgestimmt wurden und die für alle Sprachgruppen vom Amt für Kultur abgewickelt wurden.

2: Die Teilnahmen in der Weiterbildung sind aufgrund der Covid-Situation und der darum nicht durchgeführten Weiterbildungsveranstaltungen beträchtlich gesunken.

3: Aufgrund der COVID19-Pandemie waren die Bibliotheken 10 bis 12 Wochen geschlossen und aufgrund der COVID19-Einschränkungen konnte auch nach der Öffnung kein regulärer Betrieb stattfinden.

4: Die Medienprojektbegleitungen sind konstant geblieben.

5: Während die Neukunden im Haus um mehr als 70% zurückgingen, haben sich die Zahlen der Neukunden der digitalen Angebote mehr als verdoppelt.

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

1: A causa dell'emergenza Covid il numero di persone singole sovvenzionate è aumentato. Ciò è dovuto alle misure di sostegno per artisti e artiste che sono state messe in atto dalle Ripartizioni Cultura e eseguite per tutti i gruppi linguistici dall'Ufficio Cultura.

2: Il numero dei partecipanti all'educazione permanente è calato notevolmente a causa della situazione Covid e della conseguente mancanza di eventi di formazione continua.

3: A causa della pandemia COVID19 le biblioteche sono rimaste chiuse tra 10 e 12 settimane e dopo la riapertura le restrizioni COVID19 non permettevano un funzionamento ordinario.

4: I progetti nell'ambito dei media sono rimasti numericamente costanti.

5: Mentre il numero di nuovi clienti della biblioteca tradizionale è diminuito di più del 70%, il numero di nuovi clienti delle offerte digitali è più che raddoppiato.

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons 2020	Steuern. Govern.
2	Das kulturelle Angebot in Südtirol ist vielfältig und qualitativ. Vielfalt und Qualität werden durch Förderleistungen, Fachpläne, Begleitangebote und Impulssetzungen sichergestellt, die sowohl die größeren Zentren als auch periphere Orte berücksichtigen. L'offerta culturale in Alto Adige si distingue per varietà e qualità. Varietà e qualità delle offerte vengono garantite attraverso la concessione di contributi, l'elaborazione di piani settoriali, le iniziative specifiche e i nuovi impulsi, tenendo in considerazione sia le peculiarità delle grandi città che quelle dei centri periferici.						
1	Geförderte Kulturorganisationen	Organizzazioni culturali sovvenzionate	Anzahl / quantità	334	330	332	●
2	Betreute Einrichtungen mit Landesbeteiligung	Organizzazioni con partecipazione provinciale accompagnate	Anzahl / quantità	7	7	7	●
3	Geförderte Organisationen im Amt für Jugendarbeit	Organizzazioni sovvenzionate dall'Ufficio Servizio giovani	Anzahl / quantità	-	130	136	●
4	Geförderte Organisationen im Bereich der Weiterbildung	Organizzazioni sovvenzionate nell'ambito dell'educazione permanente	Anzahl / quantità	-	160	162	●
5	Geförderte Öffentliche Bibliotheken	Biblioteche pubbliche sovvenzionate	Anzahl / quantità	-	120	120	●
6	Geförderte Organisationen im Amt für Film und Medien	Organizzazioni sovvenzionate dall'Ufficio Film e media	Anzahl / quantità	-	30	24	●
7	Durchgeführte Eigeninitiativen in der Abteilungsdirektion	Iniziative proprie organizzate dalla Direzione di ripartizione	Anzahl / quantità	-	2	0	●
8	Durchgeführte Eigeninitiativen im Amt für Kultur	Iniziative proprie organizzate dall' Ufficio cultura	Anzahl / quantità	-	52	40	●
9	Durchgeführte Eigeninitiativen im Amt für Jugendarbeit	Iniziative proprie organizzate dall' Ufficio Servizio giovani	Anzahl / quantità	-	16	12	●
10	Durchgeführte Eigeninitiativen im Amt für Weiterbildung	Iniziative proprie organizzate dall' Ufficio Educazione permanente	Anzahl / quantità	-	10	10	●
11	Durchgeführte Eigeninitiativen im Amt für Bibliotheken und Lesen	Iniziative proprie organizzate dall' Ufficio Biblioteche e lettura	Anzahl / quantità	-	150	102	●
12	Durchgeführte Eigeninitiativen im Amt für Film und Medien	Iniziative proprie organizzate dall' Ufficio Film e media	Anzahl / quantità	-	45	16	●
13	Durchgeführte Eigeninitiativen der Landesbibliothek „Dr. F. Teßmann“	Iniziative proprie organizzate dalla Biblioteca provinciale "Dr. F. Teßmann"	Anzahl / quantità	-	10	30	●

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

1 und 8: Die Anzahl der geförderten Organisationen ist trotz COVID-Krise unverändert geblieben. Die Fördermaßnahmen wurden allerdings stark flexibilisiert, um den Trägern entgegenzukommen. Die Anzahl der geplanten Autorenlesungen an Schulen musste wegen der Umstellung auf Fernunterricht etwas reduziert bzw. auf das Jahr 2021 verschoben werden.

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

1 e 8: Il numero delle organizzazioni incentivate è rimasto più o meno invariato nonostante la crisi COVID. Le misure di incentivazione sono state flessibilizzate per venire incontro agli operatori. Il numero degli incontri con l'autore presso le scuole altoatesine è stato ridotto a causa dell'insegnamento a distanza rispettivamente spostate all'anno 2021.

3 und 9: Die Anzahl der Jugendeinrichtungen konnte auch im Jahr 2020 stabil gehalten werden. Covidbedingt konnten einige Initiativen nicht durchgeführt werden.

10: Das Amt für Weiterbildung konnte trotz COVID alle geplanten Eigeninitiativen durchführen, indem sie in den digitalen Raum verlegt wurden.

5 und 11: Die Anzahl der Bibliotheken konnte auch im Jahr 2020 stabil gehalten werden. Aufgrund der COVID-19-Pandemie mussten geplante Initiativen abgesagt werden.

6 und 12: Aufgrund der COVID-19-Pandemie ist das Weiterbildungsangebot des Amtes für Film und Medien eingebrochen. Das Amt für Film und Medien hat im Jahr 2020 lediglich 6 Vorträge angeboten. Die Förderungen im Filmbereich (Beiträge und Beihilfen) sind was die Beiträge anlangt etwas zurückgegangen.

7: Auf Grund der COVID-19-Pandemie konnten die geplanten Eigeninitiativen nicht durchgeführt werden.

13: Die Landesbibliothek führte im vergangenen Jahr 30 Eigeninitiativen (13 Veranstaltungen, 17 Schulungen) durch, die meist in online-Formaten abgehalten wurden.

3 e 9: Si è potuto mantenere stabile il numero delle strutture giovanili anche per il 2020. A causa dell'emergenza COVID non è stato possibile svolgere tutte le iniziative.

10: L'Ufficio di Educazione permanente è riuscito a realizzare tutte le proprie iniziative spostandole nello spazio digitale.

Si è potuto mantenere stabile il numero delle biblioteche anche per il 2020. A causa della pandemia COVID-19 si è reso necessario disdire diverse iniziative pianificate.

5 e 11: Si è potuto mantenere stabile il numero delle biblioteche anche per il 2020. A causa della pandemia di COVID-19 si è dovuto disdire iniziative pianificate.

6 e 12: In seguito alla pandemia di COVID-19 l'offerta di formazione dell'Ufficio Film e media si è ridotta a 6 manifestazioni. I finanziamenti nel settore cinematografico (contributi e sovvenzioni) sono lievemente diminuiti in termini di contributi.

7: A causa della pandemia di COVID-19 non è stato possibile svolgere le iniziative pianificate.

13: L'anno scorso la Biblioteca provinciale ha realizzato 30 iniziative proprie (13 eventi, 17 corsi di formazione), la maggior parte online.

[04-02 Sonstige nicht-universitäre Unterrichtsordnungen - Altri ordini di istruzione non universitaria]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Friedliches, wertschätzendes Zusammenleben fördern. Promuovere una convivenza pacifica e armoniosa.						
1	Netzwerktreffen auf Landes- und Bezirksebene	Incontri in rete al livello provinciale e comprensoriale	Anzahl / quantità	-	10	8	●
2	Impulse und Sensibilisierungsmaßnahmen für Diversität und Zusammenleben	Impulsi e azioni di sensibilizzazione a favore della diversità e della convivenza	Anzahl / quantità	-	5	3	●
3	Informationen verbreiten (Veranstaltungen, Newsletter u.ä.)	Divulgare informazioni (eventi, newsletter ecc.)	Anzahl / quantità	-	10	10	●
4	MigrantInnenvereinigungen, mit denen ein regelmäßiger Kontakt besteht	Associazioni di immigrati con le quali è in essere un contatto regolare	Anzahl / quantità	-	15	25	●

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

Durch den COVID-Notstand hat sich die Arbeit sehr verändert. Es konnten nicht alle Netzwerktreffen und Maßnahmen wie geplant umgesetzt werden. Vieles wurde in den digitalen Raum verlegt, z.B. die Treffen des Landesintegrationsbeirates, die Präsentation des "Dossier Statistico dell'Immigrazione" gemeinsam mit den regionalen Referenten des Centro di Studi e Ricerche IDOS, der internationale Tag der Migranten. Der Kontakt mit den MigrantInnenvereinigungen hat sich deutlich erschwert, da hier ein direkter Austausch sehr hilfreich ist. Nichtsdestotrotz konnten die Kontakte aufrechterhalten und ausgebaut werden.

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

A causa dell'emergenza COVID, il lavoro è cambiato molto. Non tutte le riunioni della rete e le iniziative hanno potuto svolgersi come previsto. Molte cose sono state spostate nello spazio digitale, per esempio le riunioni della Consulta provinciale per l'integrazione, la presentazione del Dossier Statistico dell'immigrazione assieme ai referenti territoriali del Centro di Studi e Ricerche IDOS, la Giornata internazionale dei migranti. Il contatto con le associazioni di migranti è diventato molto più difficile, poiché uno scambio diretto è molto utile in questo caso. Tuttavia, i contatti hanno potuto essere mantenuti ed aumentati.

(C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴 - abgebrochen 🚫

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 - critico 🔴 - interrotto 🚫

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

1 Die Akquisition von Drittmitteln ist innerhalb der Kulturabteilung zum zusätzlichen Standbein geworden Il reperimento di risorse finanziarie da terzi costituisce un'ulteriore risorsa all'interno della ripartizione cultura

2020	Das EURAC-Projekt DI-ÖSS (Digitale Infrastruktur für das Ökosystem Südtiroler Sprachdaten und -dienste) unter Beteiligung der Landesbibliothek ist abgeschlossen	Il progetto dell'EURAC DI-ÖSS (Infrastruttura digitale per l'ecosistema dei dati e servizi linguistici in Alto Adige) con partecipazione della Biblioteca provinciale è concluso
2020	Für das Interreg-Projekt „Zeitshift“ wurde eine Finanzierung gefunden und das Projekt wurde gestartet	I fondi finanziari per il progetto Interreg „Zeitshift“ sono stati trovati ed il progetto è stato avviato
2020	Die Abteilung Deutsche Kultur ist akkreditiert	La Ripartizione Cultura tedesca è accreditata
2020	Aufbau einer Projektorganisationsstelle auf der Basis eines wertorientierten Projektmanagements: Die Projektorganisationsstelle ist eingerichtet	Creazione di un posto per project-manager basato sul project management dei valori: il posto per project-manager è stato creato
2020	EFRE-Projekt "ARGO – Navigieren in Südtirols Medienkatalogen": Go live des Projektes	Progetto FESR "ARGO – Navigare tra i media in Alto Adige": Go live del progetto
2020-22	ESF-Mittel zwecks Förderung von Maßnahmen der Inklusion von Migrantinnen und Migranten sind beantragt	Fondi FSE per il finanziamento di attività d'inclusione dei migranti sono stati richiesti
2021	Interreg-Projekt „Zeitshift“ – Die Jahresarbeitspakete sind umgesetzt	Progetto Interreg „Zeitshift“ – I pacchetti di lavoro annuali sono stati realizzati
2022	Das Interreg-Projekt „Zeitshift“ ist abgeschlossen und abgerechnet	Il progetto Interreg „Zeitshift“ è concluso e rendicontato

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Akkreditierung der Abteilung Deutsche Kultur wurde in die Wege geleitet, konnte jedoch covidbedingt nicht abgeschlossen werden. Abwicklung der zusätzlichen Mittel lt. Artikel 72 des GvD. Nr. 117/2017 für ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens durch das Amt für Jugendarbeit. ESF-Mittel zwecks Förderung von Maßnahmen der Inklusion von Migrantinnen und Migranten: Es wurden Gespräche mit dem ESF-Amt geführt. Aufgrund des Covid-Notstandes verschob sich auch die Programmierung des ESF für den nächsten Programmzeitraum 2021-27. Aber der Austausch wird fortgeführt.

Commento sullo stato di attuazione:

L'accREDITAMENTO della Ripartizione Cultura tedesca è stato avviato. A causa dell'emergenza di COVID-19 il procedimento non è concluso. Gestione delle risorse aggiuntive ai sensi dell'art.72 del decreto legislativo n. 117/2017 per organizzazioni di volontariato e associazioni di promozione sociale iniziative da parte dell'Ufficio Giovani. Fondi FSE per il finanziamento di attività d'inclusione dei migranti: si è discusso con l'ufficio del FSE. A causa dell'emergenza Covid anche la programmazione del FSE per il prossimo periodo di programmazione 2021-2027 è stata rinviata. Ma lo scambio continua.

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

2 Kulturelle digitale Angebote sind als Teil der Digitalen Agenda in den Fachbereichen integriert Le offerte culturali digitali vengono integrate nell'Agenda digitale dei singoli settori

2020	Im Online-Katalog der Landesbibliothek wurde „catalogue enrichment“ eingeführt	Nel catalogo online della Biblioteca provinciale è introdotto il "catalogue enrichment"
2020	Das Rechercheportal „chiri.bz“ ist zusätzlich über den Schulbibliotheksaccount erreichbar	Il portale di ricerca per alunni "chiri.bz" è consultabile anche attraverso l'account della biblioteca scolastica
2020	Überlegungen zur Umstellung des Filmverleihs auf Streaming und Vergleiche zwischen verschiedenen Anbietern	Riflessioni su un possibile passaggio del prestito film allo streaming e confronti tra i diversi provider
2020	Relaunch „Tessmann digital“	Rilancio "Tessmann digital"
2020	Konzepterstellung und Durchführung des ersten Zyklus der Dialogveranstaltung Digitalität und Gesellschaft	Elaborazione e realizzazione di un primo ciclo dell'evento di dialogo sulla digitalizzazione e società
2020	Zuarbeit bei der Entwicklung des Kursverwaltungsprogrammes der Landesverwaltung	Apporto allo sviluppo del programma per l'offerta formativa dell'Amministrazione provinciale

2020	Alle hauptamtlich geführten öffentlichen Bibliotheken verfügen über einen Online-Katalog. Beginn der Ausstattung von Fachbibliotheken mit einem Online-Katalog	Tutte le biblioteche pubbliche con personale a tempo pieno dispongono di un catalogo web. Avvio attrezzatura delle biblioteche specialistiche con un catalogo web
2020	Erarbeitung eines Fortbildungsplanes für die Bibliotheken zum Thema digital fit	Elaborazione di un concetto formativo per le biblioteche nell'ambito delle competenze digitali
2020-21	Informationsangebote in Bibliotheken: Konzeptentwicklung und Klärung von Rahmenbedingungen für die Einführung einer Projektförderung für den Aufbau von digitalen Informationsangeboten in Bibliotheken	Offerte d'informazione nelle biblioteche: Sviluppo di un concetto e definizione delle condizioni generali per avviare il finanziamento di progetti per la creazione di offerte informative digitali nelle biblioteche
2020-22	Tessmann digital: Erweiterung des digitalen Angebots durch weitere Digitalisierungsprojekte	Tessmann digital: Incremento delle offerte/servizi digitali attraverso ulteriori progetti di digitalizzazione
2020-22	Einrichtung und Weiterentwicklung des JugendINFOgiovani	Istituzione e sviluppo del JugendINFOgiovani
2020-22	Digitale Bibliothek „Biblio24“: Erweiterung des Angebots	Biblioteca digitale "Biblio24": ampliamento del patrimonio
2021	Umstellungsphase des Filmverleihs	Fase di passaggio del prestito film
2021	Durchführung des zweiten Zyklus der Dialogveranstaltung Digitalität und Gesellschaft	Realizzazione del secondo ciclo dell'evento di dialogo sulla digitalizzazione e società
2021-22	Umsetzung des Fortbildungsplanes für die Bibliotheken zum Thema digital fit	Realizzazione del piano formativo per le biblioteche nell'ambito delle competenze digitali
2022	Evaluierung und eventuelle Adaptierung des Filmverleihs	Valutazione ed eventuale adattamento del prestito film
2022	Informationsangebote in Bibliotheken: Einführung einer Projektförderung für den Aufbau von digitalen Informationsangeboten in Bibliotheken	Offerte informative nelle biblioteche: introduzione di un finanziamento di progetti per la creazione di offerte informative digitali nelle biblioteche
2022	Evaluierung der Dialogrunde Digitalität und Gesellschaft	Valutazione dell'evento dialogo digitalizzazione e società

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Zuarbeit zum Kursverwaltungsprogramm des Landes wurde geleistet.

Alle hauptamtlich geführten öffentlichen Bibliotheken verfügen über einen Online-Katalog. Fachbibliotheken wurden mit einem Online-Katalog ausgestattet. Ein Fortbildungsplan für die Bibliotheken zum Thema digital fit wurde erarbeitet. Das Angebot der digitalen Bibliothek „Biblio24“ wurde erweitert.

Das Amt für Film und Medien hat wie geplant die verschiedenen Möglichkeiten eines Updates des Filmverleihs geprüft und eine Entscheidung getroffen.

Bis auf den Relaunch von "Tessmann digital" konnten die Entwicklungsziele trotz COVID-19 umgesetzt werden. Der Relaunch wurde verschoben, da sich durch die Genehmigung des Interreg-Projektes Zeitshift die Rahmenbedingungen geändert haben.

Commento sullo stato di attuazione:

L'apporto allo sviluppo del programma per l'offerta della formazione dell'amministrazione provinciale è stato fornito.

Tutte le biblioteche pubbliche con personale assunto dispongono di un catalogo web. Le biblioteche specialistiche sono state attrezzate con un catalogo web. Un concetto formativo per le biblioteche nell'ambito delle competenze digitali è stato elaborato. L'offerta della biblioteca digitale "Biblio24" è stata ampliata.

L'Ufficio Film e media ha, come previsto, svolto una ricerca di mercato per la modernizzazione del prestito audiovisivo e preso una decisione a riguardo.

Tranne il rilancio di "Tessmann digital", gli obiettivi di sviluppo sono stati realizzati nonostante il COVID-19. Il rilancio è stato rimandato perché l'approvazione del progetto Interreg Zeitshift ha cambiato le condizioni quadro.

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

3 Die Entwicklung von zentralen und wichtigen Strukturen im Kulturbereich wird begleitet. Dabei wird auf Exzellenzen, Synergien und Netzwerkarbeit Wert gelegt 😊

Sostegno dello sviluppo di strutture centrali e strategiche nel settore cultura così da valorizzare le eccellenze, le sinergie e il lavoro in rete

2020	Die Arbeiten zur Gründung der Tinne-Stiftung sind abgeschlossen, die Stiftung ist ab 01.01.2021 operativ	I lavori per la costituzione della Fondazione Tinne sono terminati, la fondazione è operativa dal 1/1/2021
2020	Landesbibliothek goes BIZ: Freihandaufstellung im Lesesaal (Belletristik)	Biblioteca provinciale goes BIZ: collocazione a scaffale aperto dei libri e media nella sala di lettura (saggistica)
2020-21	Bibliothekarische Ausbildung: Arbeitsgruppe beschäftigt sich mit dem Ausloten von Möglichkeiten für eine bibliothekarische Ausbildung in Südtirol	Corso formativo specifico per bibliotecari: un gruppo di lavoro valuta se avviare un percorso formativo specifico per bibliotecari in Alto Adige
2020-21	Südtiroler Bibliothekslandschaft: Analyse der Südtiroler Bibliothekslandschaft durch eine Arbeitsgruppe und Erarbeitung von Parametern für die Bildung von Bibliothekssystemen	Rete bibliotecaria altoatesina: analisi della rete bibliotecaria altoatesina attraverso un gruppo di lavoro ed elaborazione di parametri per la realizzazione di sistemi bibliotecari
2020-21	Bibliothekswesen: Konzeptentwicklung für die Zuordnung von Begrifflichkeiten und Aufgaben	Biblioteche: sviluppo di un concetto per la classificazione terminologica e i relativi compiti

2020-22	Umsetzung des Fortbildungsplanes für die Bibliotheken zum Thema Information und Beratung	Realizzazione del percorso formativo per le biblioteche nell'ambito dell'informazione e della consulenza
2020-22	Bibliotheken- und Medienzentrum Bozen: Begleitung des Bauvorhabens und Umsetzung der erarbeiteten Arbeitspakete	Polo bibliotecario di Bolzano: accompagnamento del progetto di costruzione e realizzazione dei pacchetti di lavoro elaborati
2020-22	Die operative Begleitung der politisch formulierten Vorgabe zur Einrichtung einer Künstlersozialkasse ist sichergestellt	Viene garantito il sostegno operativo della volontà politica di prevedere l'istituzione di una cassa di previdenza sociale degli artisti.
2020-22	Umsetzung der Maßnahmen des Jugendförderungsprogrammes	Realizzazione delle misure del programma per la promozione del servizio giovani
2022	Südtiroler Bibliothekslandschaft: Einrichtung eines Bibliothekssystems als Pilotprojekt	Rete bibliotecaria altoatesina: implementazione di un sistema bibliotecario come progetto pilota

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Tinne-Stiftung ist gegründet und operativ.
Das Regionalgesetz zur Künstlervorsorge ist verabschiedet, das Amt für Kultur hat operativ daran mitgearbeitet.
Das Betreuungsangebot für Jugendliche ist weiter angewachsen und die Sensibilisierung in den Gemeinden ist größer geworden.
Bibliothekarische Ausbildung: die Arbeitsgruppe hat ihre Arbeit aufgenommen.
Südtiroler Bibliothekslandschaft: mit der Analyse der Südtiroler Bibliothekslandschaft wurde begonnen.
Bibliothekswesen: mit der Konzeptentwicklung für die Zuordnung von Begrifflichkeiten und Aufgaben wurde begonnen.
Die Umsetzung des Fortbildungsplanes für die Bibliotheken zum Thema Information und Beratung ist gestartet.
Bibliotheken- und Medienzentrum Bozen: Baubeginn nicht erfolgt.

Commento sullo stato di attuazione:

La fondazione Tinne è stata fondata ed è operativa. La legge regionale concernente la previdenza a favore degli artisti è stata approvata con l'aiuto operativo dell'Ufficio Cultura.
L'offerta di assistenza per giovani è ulteriormente cresciuta e la consapevolezza è aumentata anche nei comuni.
Corso formativo specifico per bibliotecari: il gruppo di lavoro ha iniziato il suo lavoro. Rete bibliotecaria altoatesina: l'analisi della rete bibliotecaria altoatesina è stata lanciata. Biblioteche: è iniziato lo sviluppo di un concetto per la classificazione terminologica e i relativi compiti. La realizzazione del percorso formativo per le biblioteche nell'ambito dell'informazione e della consulenza è partita.
Polo bibliotecario di Bolzano: i lavori di costruzione non sono iniziati.

[05-02 Kulturarbeit und verschiedene Initiativen im Kulturbereich - Attività culturali e interventi diversi nel settore culturale]

4 Die Weiterentwicklung der Qualität in der Fachbereichsarbeit (intern und extern) ist uns ein Anliegen. Dazu werden kontinuierlich Maßnahmen gesetzt 😊

Lo sviluppo costante della qualità nelle unità settoriali (interne ed esterne) è prioritario ed avviene attuando misure continue

2020	Umsetzung von sechs Maßnahmen aus dem Organisationsentwicklungsprozess EVA (Entwicklung – Vision – Abteilung)	Attuazione di sei misure dal processo di sviluppo organizzativo EVA (Entwicklung – Vision - Abteilung)
2020	Abschluss und Implementierung der Ergebnisse der Projektmanagementausbildung in der Abteilung Deutsche Kultur	Conclusion e attuazione dei risultati della formazione di project management nella Ripartizione Cultura tedesca
2020	Überarbeitung der Förderkriterien für die Gewährung von Finanzierungen im Bereich des Bibliothekswesens für die deutsche und ladinische Sprachgruppe laut Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41	Rielaborazione dei criteri per la concessione di agevolazioni economiche nel settore biblioteche per il gruppo linguistico tedesco e ladino secondo la legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41
2020-21	Umsetzung und Evaluierung der Förderrichtlinien der Weiterbildung laut Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41, vom 13. März 1987, Nr. 5 und vom 11. Mai 1988, Nr. 18	Attuazione e valutazione dei criteri di finanziamento dell'educazione permanente di cui alle leggi provinciali del 7 novembre 1983, n. 41, del 13 marzo 1987, n. 5 e dell'11 maggio 1988, n. 18
2020-22	Umsetzung und Evaluierung der Förderkriterien der Jugendarbeit laut Landesgesetz vom 1. Juni 1983, Nr. 13	Realizzazione e valutazione dei criteri per la concessione di agevolazioni economiche nel settore giovanile secondo la legge provinciale 1° giugno 1983, n. 13
2021	Umsetzung von weiteren sechs Maßnahmen aus dem Organisationsentwicklungsprozess EVA (Entwicklung – Vision – Abteilung)	Attuazione di ulteriori sei misure risultanti dal processo di sviluppo organizzativo EVA (Entwicklung – Vision – Abteilung)
2022	Umsetzung der neuen Förderkriterien für die Gewährung von Finanzierungen im Bereich des Bibliothekswesens für die deutsche und ladinische Sprachgruppe laut Landesgesetz vom 7. November 1983, Nr. 41	Realizzazione dei criteri per la concessione di agevolazioni economiche nel settore biblioteche per il gruppo linguistico tedesco e ladino secondo la legge provinciale del 7 novembre 1983, n. 41

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Jugendarbeit: Die im Jahr 2019 überarbeiteten Förderkriterien der Jugendarbeit werden angewendet.
Weiterbildung: Die Umsetzung und die Evaluierung der Förderrichtlinien wurden durchgeführt.

Commento sullo stato di attuazione:

Settore giovani: i criteri di finanziamento rielaborati nell'anno 2019 vengono applicati.
Educazione permanente: l'attuazione e la valutazione dei criteri di finanziamento dell'educazione permanente sono state svolte.

5 Förderung des Integrationsprozesses Promozione del processo di integrazione		
2020	Netzwerke auf Landes- und Bezirksebene aufbauen und pflegen	Creare e curare reti a livello provinciale e comprensoriale
2020	Implementierung der Koppelung von Zusatzsozialleistungen an Integrationsbemühungen (Sprache, Kultur und Schulpflicht)	Attuazione del collegamento tra l'accesso a prestazioni sociali accessorie e attività volte all'integrazione (lingua, cultura, obbligo scolastico)
2020	Impulse/Projekte fördern und setzen	Finanziare e realizzare progetti/dare impulsi
2021	Netzwerken auf Landes- und Bezirksebene weiterentwickeln und pflegen	Sviluppare e curare reti a livello provinciale e comprensoriale
2021	Überprüfung und Weiterentwicklung der Koppelung von Zusatzsozialleistungen an Integrationsbemühungen	Valutazione e ulteriore sviluppo del collegamento tra l'accesso a prestazioni sociali accessorie e attività volte all'integrazione
2021	Impulse/Projekte fördern und setzen	Finanziare e realizzare progetti/dare impulsi
2022	Netzwerken auf Landes- und Bezirksebene weiterentwickeln und pflegen	Sviluppare e curare reti a livello provinciale e comprensoriale
2022	Überprüfung und Weiterentwicklung der Koppelung von Zusatzsozialleistungen an Integrationsbemühungen.	Valutazione e ulteriore sviluppo del collegamento tra l'accesso a prestazioni sociali accessorie e attività volte all'integrazione
2022	Impulse/Projekte fördern und setzen	Finanziare e realizzare progetti/dare impulsi

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Netzwerkarbeit auf Landes- und Bezirksebene konnte trotz Corona ausgebaut werden. Die Treffen mit den Gemeindereferenten für Integration auf Bezirksebene wurden vorbereitet. Bei der Implementierung der Koppelung von Zusatzsozialleistungen an Integrationsbemühungen kam es zu Unterbrechungen, da zum einen die Kultur- und Sprachkurse nicht durchgeführt werden konnten und zum anderen die beteiligten Landesabteilungen mit dringenden Covid-Maßnahmen beschäftigt waren.

Commento sullo stato di attuazione:

La rete a livello provinciale e distrettuale ha potuto essere ampliata nonostante il Covid19. Sono stati preparati gli incontri con i referenti comunali per l'integrazione a livello distrettuale. L'attuazione del collegamento delle prestazioni sociali complementari agli impegni d'integrazione è stata interrotta perché, da un lato, i corsi culturali e linguistici non potevano essere realizzati e, dall'altro, le ripartizioni provinciali coinvolte erano impegnate in misure urgenti Covid.

(D) Leistungen / Prestazioni

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

**Deutsche Kultur
Cultura tedesca**

		Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.	
1	Projekte im Dienst kulturpolitischer Strategien Progetti al servizio di strategie politiche-culturali						
1	Durchgeführte Veranstaltungen	Manifestazioni svolte	Anzahl / quantità	1	2	0	●
2	Erstellte Publikationen	Pubblicazioni elaborate	Anzahl / quantità	1	0	1	●
3	Betreute Projekte	Progetti gestiti	Anzahl / quantità	1	2	2	●

Zweck:

Verankerung eines breiten Kulturbegriffs; kulturelles Thematisieren von gesellschaftspolitischen Themen; Zusammenarbeit im Rahmen der Euregio; Vernetzung auf EU-Ebene.

Kurze Beschreibung:

Veranstaltungsreihe "THEMA": Markierung eines breiten Kulturverständnisses durch Reflektieren von bereichsübergreifenden gesellschaftspolitischen Themen auf diskursive, allgemeinverständliche Art in Form von Vortrags/Diskussionsveranstaltungen an ungewöhnlichen Orten (2x pro Jahr). Projekt ARGO: Einrichten des Projektes, Organisation und Umsetzung der Arbeitspakete.

Finalità:

Rafforzamento di un concetto ampio di cultura; tematizzazione culturale di questioni sociopolitiche e collaborazione nell'ambito dell'Euregio, cooperazione a livello europeo.

Breve descrizione:

Manifestazioni „THEMA“: rafforzamento di un concetto ampio di cultura tramite riflessioni su temi sociopolitici trasversali in forma discorsiva e generalmente comprensibile con manifestazioni che consistono in relazioni e discussioni in luoghi insoliti (2 volte l'anno). Progetto ARGO: gestione del progetto, pianificazione e realizzazione dei pacchetti di lavoro.

Kommentar zu den Indikatoren:

Coronabedingt konnten die geplanten Veranstaltungen nicht durchgeführt werden. Das Projekt ARGO wurde termingerecht umgesetzt und das INTERREG-Projekt "Zeit.shift" wurde auf den Weg gebracht.

Commento agli indicatori:

A causa dell'emergenza COVID-19 non è stato possibile svolgere le manifestazioni programmate. Il progetto ARGO è stato concluso nei tempi programmati e il progetto INTERREG "Zeit.shift" è stato avviato.

Amt für Kultur Ufficio Cultura

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Förderung der Vielfalt und Qualität des kulturellen Angebots sowie des kreativen Potentials						
	Promozione della molteplicità culturale e della qualità dell'offerta culturale del potenziale creativo						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	343	375	332	◐
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	313	335	311	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	620	585	580	●
4	Zuweisungen an die Kulturbetriebe mit Landesbeteiligung	Assegnazioni alle istituzioni culturali con partecipazione provinciale	Anzahl / quantità	18	9	12	◐

Zweck:

Hauptzweck ist die Förderung der kulturellen Teilhabe aller im Land lebenden Personen. Die Bandbreite der Förderung reicht von der Volkskultur bis zu den zeitgenössischen Ausdrucksformen in den Bereichen Musik, das Chorwesen, das Theater, die Heimatpflege, die Bildende Kunst und Fotografie, die Literatur, der Film (für die ordentliche Tätigkeit) und der Tanz. Weiters werden Investitionsbeiträge gewährt. Diese betreffen in erster Linie den Ankauf von Musikinstrumenten und historischen Trachten, die Einrichtung von Probelokalen, die Instandhaltung und Einrichtung von Kultursälen, die technische Ausstattung von Bühnenanlagen sowie den Bau und die Revision von Orgeln für Konzertzwecke. Gefördert werden v. a. kulturelle Veranstaltungen von Landesinteresse. Im Sinne einer größeren Teilhabe an kulturellen Veranstaltungen werden auch 7 kulturelle Institutionen, an denen das Land beteiligt ist, unterstützt und in ihrer Entwicklung begleitet.

Kurze Beschreibung:

Die Kulturträger stellen Förderanträge, die von beratenden Experten begutachtet werden. Die Beiträge werden vom Abteilungsdirektor mit Dekret verfügt. Das Beitragsverfahren umfasst mehrere Phasen: Versenden der Rundschreiben, Kontrolle der Ansuchen sowie Anfordern von Berichtigungen/Ergänzungen, Erstellung der Listen für Unterkommissionen und Kulturbeiräte und der Protokolle, Erstellen der Gewährungsdekrete, Versenden der Mitteilungen, Auszahlung von Vorschüssen, Abrechnungskontrollen, Auszahlungen, Rückerstattung der Dokumentation, Stichprobenkontrollen, Archivierung, Wiederzuweisungen und Auszahlung der Sitzungsgelder. Eine Sonderform bilden die Zuweisungen an die autonomen Kulturbetriebe, an welchen das Land Südtirol beteiligt ist. Diese Zuweisungen erfolgen auf der Grundlage des Bedarfs in jährlichen Haushalten.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Anzahl der eingereichten Anträge, Auszahlungen und Zuweisungen ist in etwa gleichgeblieben wie im Vorjahr. Allerdings gab es im Laufe des Jahres aufgrund der Covid-Krise zahlreiche Verschiebungen und Änderungen im Rahmen der Fördermaßnahmen, die zu Jahresbeginn nicht vorhersehbar waren. Die Anzahl der Zuweisungen an die Kulturkörperschaften mit Landesbeteiligung ist wegen einiger Sonderzuweisungen für Covid 19-Kompensationen und Investitionen angestiegen. Insgesamt kann gesagt werden, dass die kulturelle Infrastruktur abgesichert worden ist.

Finalità:

La finalità principale consiste nella promozione della partecipazione culturale di tutta la popolazione. La serie di interventi spazia dalla cultura popolare fino alle espressioni artistiche contemporanee dando debito spazio ai vari generi musicali, ai gruppi corali, al teatro, alla conoscenza di usi e costumi, alle arti figurative e alla fotografia, alla letteratura, al film (per quanto riguarda l'attività ordinaria) e alla danza. Inoltre si concedono contributi per investimenti quali l'acquisto di strumenti musicali e di costumi storici, l'arredamento di sale prove di associazioni, la manutenzione e l'arredamento di sale culturali, la dotazione tecnica di impianti scenografici e la costruzione e il restauro di organi da concerto. Sono sostenute soprattutto le manifestazioni culturali di interesse provinciale. Nell'ottica di una maggiore partecipazione si sostengono 7 istituzioni culturali con partecipazione provinciale e si accompagnano nel loro sviluppo.

Breve descrizione:

Gli operatori culturali presentano domande di contributo che sono valutate da esperti esterni. I contributi sono concessi con decreto dal Direttore di ripartizione. Il procedimento comprende diversi fasi: Invio delle circolari, controllo delle domande e richieste di eventuali integrazioni/correzioni, stesura degli elenchi per le sottocommissioni e consulte culturali e dei relativi verbali, stesura dei decreti di concessione, invio delle informazioni sul contributo, pagamento di acconti, controlli di rendicontazione, pagamenti, restituzione della documentazione originale, controlli a campione e archiviazione, riammissioni e pagamento dei gettoni di presenza. Un procedimento particolare sono le assegnazioni alle istituzioni culturali autonome con partecipazione provinciale. Queste assegnazioni si concedono sulla base del fabbisogno indicato nei bilanci di previsione annuali.

Commento agli indicatori:

Il numero delle domande presentate, delle liquidazioni nonché delle assegnazioni è rimasto pressoché lo stesso dell'anno 2019. A causa dell'emergenza Covid si registrano numerose modifiche alle singole misure di incentivazione che non erano previste a inizio anno. Il numero delle assegnazioni a favore degli enti culturali con partecipazione provinciale è aumento dovuto a assegnazioni straordinari per compensazioni da Covid-19 e per investimenti. Comunque si può constatare che l'infrastruttura culturale è stata preservata.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Förderung der Südtiroler Kunstschaffenden Sostenere gli artisti altoatesini						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	73	90	556	☐
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	53	69	484	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	80	85	712	●
4	Vergebene Preise für Kunstschaffende	Premi assegnati ad artisti	Anzahl / quantità	5	5	5	●
5	Angekaufte Kunstwerke	Oggetti d'arte acquistati	Anzahl / quantità	0	10	0	●
6	Kreativprojekte mit Kunstschaffenden oder Autoren	Progetti creativi con artisti o autori	Anzahl / quantità	0	15	10	●

Zweck:

Die Kunstschaffenden werden durch mehrere Maßnahmen unterstützt, da es in Zeiten der Krise für die kreativen Köpfe schwieriger ist, zu überleben und die Kreativität für die Herausforderungen der Zukunft notwendig ist. Die Südtiroler Kunstschaffenden werden durch die Gewährung von Beihilfen für die künstlerische Arbeit, durch Wettbewerbe und Preise im Kultur- und Kunstbereich, durch den Ankauf von Kunstwerken oder durch Lesungen von Südtiroler Literaten in Schulen unterstützt.

Kurze Beschreibung:

Die Kunstschaffenden der deutschen Sprachgruppe stellen Förderanträge für die Erarbeitung von künstlerischen, musikalischen oder literarischen Projekten, die von beratenden Experten begutachtet werden. Die Förderungen werden vom Abteilungsdirektor unter Berücksichtigung der Expertengutachten verfügt. Weiters werden Kulturpreise nach verschiedenen Reglements vergeben, Kunstwerke aufgrund von Vorschlägen einer Expertenjury angekauft und kreative Projekte direkt umgesetzt.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Kunstschaffenden wurden im vergangenen Jahr vor allem durch die außerordentlichen Covid-Beihilfen gestützt. In diesem Bereich wurden erhebliche Mittel investiert. Die ordentlichen genehmigten Beihilfen beliefen sich auf 56 (eingereichte Anträge 76), die außerordentlichen auf 428 (eingereichte Anträge 480). Kunstankäufe wurden aufgrund des mangelnden Budgets keine getätigt. Einige der Autorenlesungen wurden wegen der Schulschließungen auf 2021 verschoben.

Finalità:

Gli artisti altoatesini sono sostenuti tramite diverse misure di sostegno in quanto in tempi di crisi economica risulta molto difficile per gli artisti sopravvivere e la creatività è necessaria per le sfide del futuro. Gli artisti altoatesini sono sostenuti tramite la concessione di sussidi per il lavoro artistico, la realizzazione di concorsi e la concessione di premi di cultura e di arte, tramite l'acquisto di opere d'arte e di incontri d'autori altoatesini nelle scuole pubbliche.

Breve descrizione:

Gli artisti altoatesini del gruppo linguistico tedesco presentano domande di sussidi/contributi per l'elaborazione di progetti artistici, musicali e letterari che sono valutati da esperti esterni. Gli incentivi economici sono concessi con decreto del Direttore di ripartizione considerando i pareri degli esperti. Inoltre si concedono vari premi nell'ambito della cultura e dell'arte secondo diversi regolamenti, si acquistano oggetti d'arte sulla base di proposte fatte da un'apposita giuria e si realizzano progetti creativi quale attività dirette.

Commento agli indicatori:

Gli artisti sono stati sostenuti soprattutto tramite i sussidi straordinari a causa dell'emergenza Covid. In questo ambito sono state investite ingenti somme. I sussidi ordinari approvati ammontavano a 56 (domande presentate 76), quelli straordinari a 428 (domande presentate 480). L'acquisto di opere d'arte invece era stato sospeso per mancanza di mezzi finanziari. Alcuni degli incontri d'autore sono stati spostati al 2021 per le chiusure delle scuole pubbliche.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Förderung der Kreativwirtschaft im Bereich der Veröffentlichungen von Landesinteresse und der Tätigkeiten mit Bildungscharakter Promozione dell'economia creativa nell'ambito delle pubblicazioni di interesse provinciale e dell'attività educativa in genere						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	154	178	153	☐
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	148	165	150	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	166	180	190	●

Zweck:

Die Förderung der Tätigkeiten, Vorhaben und Veranstaltungen mit Bildungscharakter ist ein wichtiges Ziel im Rahmen des lebenslangen Lernens. Die Förderung der Kreativwirtschaft, welche v.a. die Förderung der Veröffentlichungen von Landesinteresse umfasst, hat neben der kulturellen Dokumentation zum Ziel auch das Buch als Kulturgut zu fördern.

Kurze Beschreibung:

Die Bildungsvereine, Verlage und verschiedenen Kulturträger der deutschen Sprachgruppe stellen Förderanträge für die Tätigkeiten mit Bildungscharakter und für die Herstellung von kulturellen

Finalità:

La promozione delle attività, iniziative e manifestazioni di carattere educativo è un obiettivo importante nel life long learning. La promozione dell'economia creativa, che comprende tra l'altro la promozione di pubblicazioni di interesse provinciale, ha come scopo la documentazione ma anche la promozione del libro come patrimonio culturale.

Breve descrizione:

Le associazioni educative, le case editrici e i vari promotori culturali del gruppo linguistico tedesco presentano domande di contributi per l'attività educativa in genere e per la produzione di pubblicazioni

Veröffentlichungen. Diese werden von einer amtsinternen Expertengruppe begutachtet. Die Förderungen werden vom Abteilungsdirektor verfügt.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Anzahl der eingereichten Anträge, Auszahlungen und Zuweisungen ist in etwa gleichgeblieben wie im Vorjahr (leichter Rückgang). Trotz der epidemiologischen Krise 2020 konnte die Publikations- und Verlagsförderung als wichtiger Bereich der Kreativwirtschaft und der Förderung des Kulturgutes Buch abgesichert werden.

culturali. Questi sono valutati da un gruppo interno di esperti. Gli incentivi economici sono concessi con decreto del Direttore di ripartizione.

Commento agli indicatori:

Il numero delle domande presentate, delle liquidazioni nonché delle assegnazioni è rimasto pressoché lo stesso dell'anno 2019 (leggera flessione). Nonostante l'emergenza Covid 2020 si può constatare che l'incentivazione delle pubblicazioni e delle case editrici quale settore importante dell'economia creativa e della promozione del libro, quale patrimonio culturale, è stata preservata.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Initiativen zugunsten der „Jungen Kunst“ Iniziativa a favore dell'Arte Giovane"						
1	Durchgeführte Publikationsmaßnahme	Progetto di pubblicazione eseguito	Anzahl / quantità	0	1	0	●

Zweck:

Ein bisher einmal jährlich erschienenes Publikationsmedium wird durch eine neue Publikationsmaßnahme zur „Jungen Kultur“ ersetzt, die 2020 voraussichtlich zum fünften Mal realisiert wird. Zweck ist die Erhöhung der Sichtbarkeit der jungen Kultur und jene der Südtiroler Kulturschaffenden, denen darüber hinaus auch eine Plattform zum Austausch und zur Entwicklung der Kulturszene Südtirols geboten wird.

Zur Weiterentwicklung der Südtiroler Kunstschaftenden ist außerdem geplant, Möglichkeiten zum Künstleraustausch mit anderen europäischen Ländern auszuloten. Künstlerresidenzen öffnen nicht nur den Blick für andere Realitäten, sondern oft auch einen neuen Markt durch Kontakte mit Künstlern oder Kultureinrichtungen.

Kurze Beschreibung:

Die Publikation zur jungen Kultur wird nach Durchführung eines Ideenwettbewerbs mittels Beauftragungen realisiert. Für die Schaffung des Netzwerks werden Kontakte zu möglichen Künstlerresidenzen im Ausland geknüpft und Austauschmöglichkeiten angedacht.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Publikation zur jungen Kunst in Südtirol war im Jahr 2020 nicht mehr geplant. Anstelle dieser wurde eine Publikation zu den Kunstankäufen der Abteilung Deutsche Kultur 2012-2018 realisiert. Kontakte zur Anbahnung von Künstlerresidenzen hat es gegeben, allerdings aufgrund der Corona-Krise nur in eingeschränktem Maße.

Finalità:

Una pubblicazione finora edita verrà sostituita con un progetto di pubblicazione nuovo sulla tematica della "Cultura giovane" che uscirà nel 2020 probabilmente per la quinta volta. Lo scopo è quello di dare più visibilità alla "Cultura giovane" e agli relativi operatori culturali altoatesini. Inoltre questa pubblicazione offrirà anche una piattaforma per lo scambio e lo sviluppo della vita culturale della Provincia.

Inoltre si verificherà l'opportunità di scambio per artisti con altri paesi europei per promuovere lo sviluppo degli artisti altoatesini. Questi scambi di artisti con altri paesi non solo aprono la prospettiva su altre realtà, ma spesso offrono anche opportunità per il mercato artistico tramite i contatti fatti con artisti e istituzioni culturali.

Breve descrizione:

La pubblicazione della "Cultura giovane" sarà realizzata dopo lo svolgimento di un concorso di idee tramite incarichi diretti. Per la creazione di una rete devono essere contattati diversi partner all'estero che offrono possibilità di scambio e individuate possibili opportunità di scambio.

Commento agli indicatori:

La pubblicazione sulla cultura giovane non era più prevista per l'anno 2020. In contempo è stata realizzata una pubblicazione sugli acquisti di opere d'arte da parte della Ripartizione Cultura tedesca 2012-2018.

Sono stati curati i contatti per la realizzazione di scambi di artisti; a causa dell'emergenza Covid questo obiettivo è stato raggiunto in misura modesta.

**Amt für Jugendarbeit
Ufficio Servizio giovani**

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Beitragsgewährung zur Förderung der Jugendarbeit Erogazione di contributi per la promozione del servizio giovani						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	220	210	298	●
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	206	200	261	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	274	200	261	●

Zweck:

Förderung der Jugendarbeit.

Kurze Beschreibung:

Korrekte, bürokratiereduzierte und unterstützende Abwicklung der ca. 200 Ansuchen um Gewährung eines Beitrages für Tätigkeiten und Investitionen.

Finalità:

Promozione del servizio giovani.

Breve descrizione:

Trattamento corretto, possibilmente poco burocratico e incentivante delle ca. 200 domande di contributo per attività e investimenti.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Haushaltssituation gestaltete sich im Jahr 2020 als besonders schwierig. Trotzdem konnten die allermeisten Förderansuchen (ca. 300) berücksichtigt werden. Hinzu kommen 50 Ansuchen, die im Rahmen des Öffentlichen Aufrufes an ehrenamtliche Organisationen und Vereine zur Förderung des Gemeinwesens zur Vorlage von Initiativen und Projekten im Interesse der Allgemeinheit abgewickelt wurden (Art. 72 des GvD. Nr. 117/2017).

Commento agli indicatori:

La situazione finanziaria si è rivelata particolarmente difficoltosa nel 2020. Si è riusciti tuttavia a prendere in considerazione la stragrande maggioranza di richieste di finanziamento (ca. 300). A queste vanno aggiunte ulteriori 50 domande di contributo presentate in base all'avviso pubblico per la presentazione di iniziative e progetti di interesse generale da parte di organizzazioni di volontariato e associazioni di promozione sociale (art. 72, d.lgs. n. 117/2017).

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Beratung, Netzwerkarbeit, Arbeits- und Fachgruppen, Konzeptarbeit, Öffentlichkeitsarbeit, Fortbildungen Consulenza, lavoro in rete, lavori di gruppo e gruppi di lavoro, lavoro di concetto, pubbliche relazioni, aggiornamenti						
1	Organisierte Veranstaltungen	Manifestazioni organizzate	Anzahl / quantità	35	30	46	●
2	Ermittelte Sommeraktivitäten	Attività estive rilevate	Anzahl / quantità	720	700	680	●
3	Jährliche Ausgaben Zeitschrift „z.B.“	Edizioni annuali periodico "z.B."	Anzahl / quantità	6	6	6	●
4	Jährliche Auflagen Zeitschrift „z.B.“	Tiratura annuale periodico "z.B."	Anzahl / quantità	5.150	5.150	5.150	●

Zweck:

Förderung der Jugendarbeit und der Jugendinformation, Förderung der Elternbildung.

Finalità:

Sviluppo del servizio giovani e dell'informazione giovanile, promozione della formazione dei genitori.

Kurze Beschreibung:

Die Arbeits- und Projektgruppen, Beratungen und Fortbildungen dienen der Vernetzung, Moderation, Konfliktlösung, gemeinsamen Planung und dem Anstoß von neuen Themen. Das Jugendkulturprogramm beinhaltet die Organisation und Durchführung von jugendkulturellen Angeboten. Das Sommerferienprogramm umfasst Sammlung und Veröffentlichung auf eigener Homepage sämtlicher Ferienangebote für Kinder und Jugendliche. Die Herausgabe der Zeitschrift „z.B.“ umfasst alle Leistungen eines Herausgebers (Redaktion, Druck, Verteilung, Online-Version, Archiv) in Kooperation mit dem Land Tirol.

Breve descrizione:

Gli incontri sul campo, le consulenze e le formazioni sono dedicati alla messa in rete, alla moderazione, alla soluzione di situazioni difficili, alla programmazione e all'avvio di nuove tematiche. Programma culturale giovanile: organizzazione e realizzazione di eventi di cultura giovanile. Programma ferie estive: raccolta e pubblicazione su una homepage di svariate possibilità di attività per le ferie per bambini e giovani. Pubblicazione del periodico „ZB“: tutte le prestazioni come editore (redazione, stampa, distribuzione, versione on-line, archivio) in cooperazione con il "Land" Tirolo.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Ziele konnten erreicht werden. Aufgrund der Lage wurden zusätzliche Online-Veranstaltungen angeboten und die Veranstaltungen des Jugendkulturprogrammes teilweise verschoben werden.

Commento agli indicatori:

Gli obiettivi sono stati raggiunti. A causa della situazione sono state organizzate ulteriori manifestazioni online e le iniziative del programma culturale giovanile sono state in parte rinviate.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Maßnahmen im Bereich Jugendbildung Provvedimenti di formazione giovanile						
1	Maßnahmen, Projekte, Workshops	Provvedimenti, progetti, workshop	Anzahl / quantità	22	20	17	●

Zweck:

Förderung der Jugendbildung, Jugendinformation.

Finalità:

Promozione della formazione giovanile, Info giovani.

Kurze Beschreibung:

Konzeption, Planung und Durchführung von sexualpädagogischen Maßnahmen und Projekten.
Konzeption, Planung und Durchführung von Maßnahmen und Projekten zum Thema Krieg und Frieden.
Ausarbeitung eines Instrumentariums zur Durchführung einer umfassenden österreichweiten Jugendstudie mit Beteiligung Südtirols. Die Jugendstudie des Landesinstituts für Statistik ASTAT wird mit der entstehenden österreichischen Jugendstudie abgestimmt, es werden Möglichkeiten der Kooperation und Synergie ausgelotet.

Breve descrizione:

Progettazione, pianificazione e realizzazione di progetti e provvedimenti di pedagogia sessuale.
Progettazione, pianificazione e realizzazione di provvedimenti e di progetti sul tema guerra e pace.
Sviluppo di un metodo per la realizzazione di un'ampia indagine giovanile a livello austriaco in collaborazione con l'Alto Adige. L'indagine sui giovani dell'ASTAT verrà ampliata con la nuova indagine austriaca sui giovani, verificandone le possibilità di cooperazione e le sinergie.

Kommentar zu den Indikatoren:

Covidbedingt mussten einige Maßnahmen abgesagt werden.

Commento agli indicatori:

A causa dell'emergenza Covid-19 alcune iniziative sono state annullate.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Internationale Jugendbegegnungen Incontri giovanili internazionali						
1	Anfragen Jugendliche für Europäisches Solidaritätskorps (ESK)	Richieste giovani per il Corpo Europeo di Solidarietà (CES)	Anzahl / quantità	190	200	156	●
2	Teilnehmende Jugendliche am Europäischen Solidaritätskorps (ESK)	Giovani partecipanti al Corpo Europeo di Solidarietà (CES)	Anzahl / quantità	7	12	5	●
3	Austauschinitiativen „HalloCIAOmaroc“	Iniziative scambio "HalloCIAOmaroc"	Anzahl / quantità	2	2	0	●
4	Austauschinitiativen Jugendbegegnung Israel	Iniziative scambio giovanile con Israele	Anzahl / quantità	2	2	2	●
5	Studienreisen Bosnien	Viaggi di studio Bosnia	Anzahl / quantità	1	2	0	●

Zweck:

Förderung der Interkulturalität und der Integration.

Finalità:

Promozione della disponibilità alla mobilità e interculturalità, nonché promozione servizio giovani e integrazione.

Kurze Beschreibung:

Studienreisen: Beratung, Orientierung bezüglich Auslandsaufenthalte, Entsendung von Jugendlichen ins Ausland im Rahmen des Europäischen Freiwilligendienstes (Erasmus+).
Internationale Jugendbegegnungen: Jugendliche aus Marokko bzw. Israel begeben Südtiroler Jugendlichen.
Konzeption, Planung und Durchführung von Studienreisen nach Bosnien.

Breve descrizione:

Viaggi di studio: consulenza, orientamento riguardo a soggiorni all'estero, invio di giovani all'estero nel quadro del Servizio Volontariato Europeo (Erasmus+).
Incontri giovanili internazionali: giovani provenienti dal Marocco e da Israele incontrano giovani altoatesini.
Progettazione, pianificazione e realizzazione di viaggi di studio in Bosnia.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Jugendbegegnungen mit Israel wurden online abgehalten. Die Jugendbegegnungen mit Marokko und die Studienreise nach Bosnien mussten abgesagt werden. Coronabedingt sind die Anfragen von Jugendlichen nach Austauschprogrammen deutlich zurückgegangen.

Commento agli indicatori:

Gli scambi giovani con Israele sono stati effettuati online. Gli scambi con il Marocco e il viaggio studi in Bosnia sono stati disdetti. A causa del Covid le richieste di giovani riguardanti i programmi di scambio sono diminuiti notevolmente.

Amt für Weiterbildung Ufficio Educazione permanente

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Beobachtung der Weiterbildungslandschaft und Innovation Osservare il panorama dell'educazione permanente e innovazione						
1	Grobkonzepte für Impulse	Concetti di massima per impulsi	Anzahl / quantità	3	3	3	●
2	Erstellte Bildungslandkarte	Mappatura dell'educazione permanente elaborata	Anzahl / quantità	1	1	1	●

Zweck:

Die Darstellung der Weiterbildungslandschaft dient als Grundlage für Innovation, Steuerung und Controlling.

Finalità:

La presentazione del panorama dell'educazione permanente serve come base per decisioni di innovazione, gestione e controlling.

Kurze Beschreibung:

Weiterbildungslandschaft beobachten, Ideen aufbereiten, Grobkonzepte erstellen, Praxis- Forschung durchführen.

Breve descrizione:

Osservare il panorama dell'educazione permanente, sviluppare nuove idee, elaborare piani generali, attuare ricerca sul campo.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Bildungslandkarte wurde erstellt. Grobkonzepte wurden wie geplant erstellt.

Commento agli indicatori:

La mappatura è stata effettuata. I tre concetti sono stati sviluppati come pianificato.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Sensibilisierung und Information durchführen Sensibilizzare e informare						
1	Veröffentlichung der Broschüre „Zeit für Weiterbildung“	Edizione della pubblicazione "Zeit für Weiterbildung"	Anzahl / quantità	2	2	2	●
2	Abbildung des Weiterbildungsangebotes auf dem Themenportal	Descrizione dell'offerta formativa sul portale telematico	%	50,00	50,00	50,00	●

Zweck:

Die Gesellschaft soll für die Weiterbildung sensibilisiert werden und auf die Angebote aufmerksam gemacht werden. Die Bürgerinnen und Bürger, Referentinnen und Referenten, Weiterbildungseinrichtungen, Bildungsausschüsse werden informiert und beraten.

Kurze Beschreibung:

Öffentlichkeit sensibilisieren, Informationen einholen, aufbereiten und verteilen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Broschüre "Zeit für Weiterbildung" wurde veröffentlicht.

Finalità:

Sensibilizzare la società per l'educazione permanente e informarla circa le rispettive offerte. Prestare servizio di informazione e consulenza per i cittadini, i relatori, le agenzie di educazione permanente, i Comitati di educazione permanente.

Breve descrizione:

Sensibilizzazione dell'opinione pubblica, raccolta, elaborazione e diffusione informazione.

Commento agli indicatori:

L'opuscolo "Zeit für Weiterbildung" è stato pubblicato.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Finanzierung der Bildungseinrichtungen						
	Finanziamento delle agenzie formative						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	297	200	178	○
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	288	190	172	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	355	300	279	●

Zweck:

Förderung der privaten Weiterbildungseinrichtungen, um das Recht auf Weiterbildung zu ermöglichen.

Kurze Beschreibung:

Bearbeitung der Finanzierungsgesuche, Gewährung und Auszahlung der Förderungen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Ansuchen der Bildungsausschüsse um Förderung werden im Zuge der Verwaltungsvereinfachung auch für den Teil des Landes direkt an die Gemeinden gestellt.

Finalità:

Sovvenzionamento delle organizzazioni di educazione permanente per garantire il diritto alla formazione in Provincia di Bolzano.

Breve descrizione:

Espletamento domande di contributo, assegnazione ed erogazione contributi.

Commento agli indicatori:

Nel corso della semplificazione amministrativa le domande di finanziamento dei comitati d'educazione permanente vanno presentate direttamente ai comuni anche per la parte della provincia.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Weiterentwicklung des Systems Weiterbildung						
	Sviluppo del sistema di educazione permanente						
1	Durchgeführte Fortbildungen der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter / Impulse	Qualificazione degli addetti/e - impulsi eseguiti	Tage / giorni	15,00	9,00	10,00	●
2	Durchgeführte Koordinierungsaktionen und Maßnahmen zur „Politische Bildung" u.ä.	Azioni di coordinamento e attività di "Educazione alla cittadinanza" ecc. eseguite	Anzahl / quantità	3	3	3	●
3	Durchführung „Tag der Weiterbildung" und „Tag der Bildungsausschüsse"	Svolgimento della "Giornata dell'educazione permanente" e della "Giornata dei comitati di educazione permanente"	Anzahl / quantità	-	2	2	●

Zweck:

Das System der Weiterbildung in Südtirol mit neuen Impulsen versorgen bzw. Lücken füllen.

Kurze Beschreibung:

Prozesse: Feinplanung – Programmierung – Durchführung – Evaluation. Impulse setzen (z.B. Tagungen, Seminare, Modellprogramme...).

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Ziele wurden durch digitale Maßnahmen erreicht.

Finalità:

Somministrare nuovi impulsi al sistema dell'educazione permanente in provincia di Bolzano e colmare lacune di offerte.

Breve descrizione:

Processi: pianificazione preliminare – programmazione – attuazione – valutazione. Dare impulsi (per es. convegni, seminari, progetti pilota...).

Commento agli indicatori:

Gli obiettivi sono stati raggiunti con misure digitali.

Koordinierungsstelle für Integration Servizio di coordinamento per l'integrazione

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Beobachtung und Innovation Osservazione e innovazione						
1	Grobkonzepte für Impulse	Concetti di massima per impulsi	Anzahl / quantità	-	3	3	●
2	Bericht zur Einwanderung und Integration in Südtirol	Rapporto su immigrazione e integrazione in Alto Adige	Anzahl / quantità	-	1	0	●

Zweck:

Die Beobachtung und Darstellung der Einwanderung und Integration dient als Grundlage für Innovation, Steuerung und Controlling.

Kurze Beschreibung:

Einwanderung und Integration beobachten, Ideen aufbereiten, Grobkonzepte erstellen, Praxis- Forschung durchführen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Grobkonzepte für Impulse wurden umgesetzt. Der Bericht zur Einwanderung 2020 wird zu Beginn des Jahres 2021 geschrieben. Aufgrund der Covid-Situation kam es zu einem minimierten Arbeitseinsatz in der ersten Jahreshälfte.

Finalità:

L'osservazione e la presentazione dell'immigrazione e integrazione serve come base per decisioni di innovazione, gestione e controlling.

Breve descrizione:

Osservare l'immigrazione e l'integrazione, sviluppare nuove idee, elaborare piani generali, attuare ricerca sul campo.

Commento agli indicatori:

Sono stati realizzati concetti per gli impulsi. Il rapporto Immigrazione 2020 verrà realizzato ad inizio 2021. A causa della situazione di Covid-19 c'è stato un carico di lavoro ridotto al minimo nella prima metà dell'anno.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Sensibilisierung, Information und Beratung Sensibilizzazione, informazione e consulenza						
1	News zur Integration	News sull'integrazione	Anzahl / quantità	-	50	50	●
2	Informationskampagne zu „Zusatzsozialleistungen und Integrationsbemühungen“	Campagna d'informazione sulle „prestazioni sociali aggiuntive e attività volte all'integrazione“	Anzahl / quantità	-	1	1	●

Zweck:

Die verschiedenen Akteure innerhalb und außerhalb der Landesverwaltung sowie die MigrantInnen werden informiert und beraten.

Kurze Beschreibung:

Öffentlichkeit sensibilisieren, Informationen einholen, aufbereiten und verteilen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die News zur Integration wurden veröffentlicht und verschickt. Die Informationskampagne wurde reduziert durchgeführt, da die Kurse nicht stattfinden konnten.

Finalità:

Prestare servizio di informazione e consulenza per i diversi attori dentro e fuori l'amministrazione provinciale nonché i migranti.

Breve descrizione:

Sensibilizzazione dell'opinione pubblica, raccolta, elaborazione e diffusione informazione.

Commento agli indicatori:

Le News sull'integrazione sono state pubblicate e inviate. La campagna d'informazione è stata ridotta perché i corsi non hanno potuto aver luogo.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Finanzierung Finanziamento						
1	Eingereichte Beitragsgesuche	Domande di contributo presentate	Anzahl / quantità	-	10	9	○
2	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	-	8	6	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche	Domande di contributo liquidate	Anzahl / quantità	-	12	9	●

Zweck:

Förderung von Projekten zur Integration.

Kurze Beschreibung:

Bearbeitung der Finanzierungsgesuche, Gewährung und Auszahlung der Förderungen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Finanzierungsgesuche und Auszahlungen wurden vollständig

Finalità:

Sovvenzionamento di progetti di integrazione.

Breve descrizione:

Espletamento domande di contributo, assegnazione ed erogazione contributi.

Commento agli indicatori:

Le domande di finanziamento e le liquidazioni dei contributi sono

durchgeführt.

stati completamente attuati.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Staub. Govern.
4	Integration gestalten (Netzwerkarbeit, eigene Projekte u.ä.) Progettare l'integrazione (lavoro in rete, progetti propri ecc.)						
1	Netzwerktreffen auf Landes- und Bezirksebene	Incontri in rete al livello provinciale e di distretto	Anzahl / quantità	-	7	7	●
2	Durchführung eigene Veranstaltungen oder in Kooperation	Svolgimento di manifestazioni proprie o in cooperazione	Anzahl / quantità	-	2	6	●

Zweck:

Die verschiedenen Akteure innerhalb und außerhalb der Landesverwaltung vernetzen; die Landschaft der Integration mit neuen Impulsen versorgen.

Kurze Beschreibung:

Prozesse: Feinplanung – Programmierung – Durchführung – Evaluation.. Impulse setzen (z. B. Tagungen, Seminare, Modellprogramme...).

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Netzwerktreffen wurden durchgeführt und führten zu mehreren Arbeitsgruppen und weiteren kleinen Austauschtreffen. Mehrere Veranstaltungen wurden gemeinsam mit Netzwerkpartnern durchgeführt, z.B. zum Tag der Muttersprache, Präsentation des "Dossier Statistico dell'Immigrazione" gemeinsam mit den regionalen Referenten des Centro di Studi e Ricerche IDOS, Internationaler Tag der MigrantInnen, Fortbildung zu rechtlichen Themen der Migration.

Finalità:

Mettere in rete i diversi attori dentro e fuori l'amministrazione provinciale; somministrare nuovi impulsi al panorama dell'integrazione.

Breve descrizione:

Processi: pianificazione preliminare – programmazione – attuazione – valutazione. Dare impulsi (per es. convegni, seminari, progetti pilota...).

Commento agli indicatori:

Le riunioni della rete si sono tenute e hanno portato a diversi gruppi di lavoro e ad altri piccoli incontri di scambio. Diversi eventi sono stati realizzati insieme ai partner della rete, ad esempio la Giornata della lingua madre, presentazione del Dossier Statistico dell'immigrazione assieme ai referenti territoriali del Centro di Studi e Ricerche IDOS, la Giornata internazionale dei migranti, formazioni su questioni di migrazione legale.

**Amt für Bibliotheken und Lesen
Ufficio Biblioteche e lettura**

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Staub. Govern.
1	Förderung des Bibliothekswesens und Finanzierung Sostegni nell'ambito delle biblioteche e finanziamento						
1	Eingereichte Beitragsgesuche für laufende Ausgaben	Domande di contributo per spese correnti presentate	Anzahl / quantità	130	128	130	●
2	Genehmigte Beitragsgesuche für laufende Ausgaben	Domande di contributo per spese correnti approvate	Anzahl / quantità	130	127	129	●
3	Ausbezahlte Beitragsgesuche für laufende Ausgaben	Domande di contributo per spese correnti liquidate	Anzahl / quantità	167	150	170	●
4	Eingereichte Ansuchen für Investitionen für die territorialen Dienste	Richieste per investimenti presentate per i servizi territoriali	Anzahl / quantità	28	15	28	●
5	Genehmigte Beitragsgesuche für Investitionen	Domande di contributo per investimenti approvate	Anzahl / quantità	27	15	26	●
6	Ausbezahlte Beitragsgesuche für Investitionen	Domande di contributo per investimenti liquidate	Anzahl / quantità	16	15	32	●

Zweck:

Unterstützung zum Ausbau des Bibliothekswesens: Um die Gemeinden in ihrer Förderung eines lokalen Bibliothekswesen zu unterstützen und den Einsatz der qualifizierten Arbeit in den Bibliotheken zu belohnen.

Kurze Beschreibung:

Investitionsförderung:
Ansuchen werden gestellt (Termin), formale Kontrolle vornehmen, Lokalausweise durchführen, Beiträge berechnen und zuweisen, Abrechnungen verwalten, kontrollieren, Beiträge zur Auszahlung bringen, Stichprobenkontrollen vornehmen.

Laufende Förderungen:

Ansuchen werden gestellt (Termin), formale Kontrolle vornehmen, Beiträge berechnen und zuweisen, Abrechnungen verwalten, kontrollieren, Beiträge zur Auszahlung bringen, Stichprobenkontrollen vornehmen.

Finalità:

Sostegno per l'ampliamento del sistema bibliotecario: per sostenere i comuni nel loro impegno per le biblioteche locali e per remunerare il lavoro qualificato svolto dalle biblioteche.

Breve descrizione:

Contributi per investimento:
presentazione della domanda entro un termine stabilito, controllo formale della domanda, sopralluogo, calcolo dei contributi e assegnazione dei contributi, amministrazione dei rendiconti, controllo dei rendiconti, liquidazione dei contributi, controllo a campione.

Contributi per finanziamento delle attività:

presentazione della domanda entro un termine stabilito, controllo formale della domanda, calcolo dei contributi e assegnazione dei contributi, amministrazione dei rendiconti, controllo dei rendiconti, liquidazione dei contributi, controllo a campione.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Kommentar zu den Indikatoren:

Erfüllt.

Commento agli indicatori:

Conseguito.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Staub. Govern.
2	Qualifizierte Beratungen und Fachinformationen erteilen Effettuare consulenze qualificate e dare informazioni specifiche						
1	Durchgeführte Beratungen	Consulenze eseguite	Anzahl / quantità	167	125	140	●
2	Verfasste Artikel und Berichte	Articoli e relazioni elaborati	Anzahl / quantità	303	210	261	●
3	Mitarbeit in Wettbewerbs- Auswahlkommissionen	Collaborazione in commissioni per concorsi pubblici oppure colloqui per l'assunzione	Anzahl / quantità	7	3	5	●
4	Überarbeiteter Bibliotheksplan 2021	Piano di sviluppo bibliotecario 2021 rielaborato	Anzahl / quantità	1	1	1	●
5	Über den Südtiroler Leihverkehr ausgeliehene Medien	Prestiti interbibliotecari di media effettuati	Anzahl / quantità	10.800	11.000	9.000	●

Zweck:

Damit Bibliotheken vor Ort eine hochwertige Dienstleistung anbieten können, ist eine professionelle und qualifizierte Zuarbeit unabdingbar. Arbeitsteiligkeit von Angeboten und Dienstleistungen (lokal, bezirkswweit und landesweit sicherstellen, um Dienstleistungen in erreichbarer Entfernung und zu angemessenen Mitteln vorzuhalten). Qualifizierung und Vernetzung.

Finalità:

Affinché le biblioteche possano offrire agli utenti servizi qualificati, hanno bisogno di un sostegno professionale e qualificato. Garantire le offerte e i servizi sul territorio - basati sulla divisione del lavoro – affinché le biblioteche siano in grado di offrire servizi accessibili ed economicamente sostenibili. Qualificazione e messa in rete.

Kurze Beschreibung:

Qualifizierte Beratungen:

Anfragen (zu Organisations-, Betriebs-, Struktur-, Bau-, und Einrichtungsfragen oder Personalfragen) werden artikuliert und von den zuständigen Sachbearbeitern sofort, zeitnah, intern oder vor Ort bearbeitet. Koordinierungs- und Abstimmungstreffen tragen zur Vernetzung und zur Weiterentwicklung des Bibliothekswesens bei. Bei der Einführung neuer Dienstleistungen sind Bibliotheken zu begleiten. Fachinformationen:

Um möglichst effizient Informationen weiterzugeben, werden verschiedene Kommunikationskanäle bedient: Fachzeitschrift "Zum Lesen", Internetauftritt des Landes, Biblio-List, Biblio-blog, Artikel in (Fach-)Zeitschriften.

Die Arbeitsgruppe Bibliothekszentrum ist organisatorisch und inhaltlich zu betreuen und die entsprechenden Arbeitspakete für das Bibliothekszentrum zu erarbeiten.

Die strukturierte Bibliotheksentwicklung (Bibliotheksplan 2021) ist umzusetzen und sorgt für entsprechende Konsolidierungs- bzw. Entwicklungsachsen.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Breve descrizione:

Consulenze qualificate:

Richieste di consulenza (organizzazione, personal management, costruzione e arredamento delle biblioteche) sono tempestivamente elaborate dagli addetti al lavoro, in ufficio oppure in loco. Incontri di coordinamento e pianificazione servono a migliorare lo sviluppo della rete bibliotecaria. Nell'introduzione di nuovi servizi è necessario accompagnare le biblioteche.

Informazioni specifiche:

Per divulgare in modo efficiente informazioni per le biblioteche si ricorre a varie forme di comunicazione: la rivista "Zum Lesen", il sito web della provincia, la lista di discussione "bibliolist, il blog "Biblio-Blog", articoli in riviste specializzate.

Il gruppo di lavoro del Polo bibliotecario va coordinato e sostenuto sia per il contenuto sia per l'organizzazione. I vari pacchetti di lavoro vanno elaborati.

Per lo sviluppo della rete bibliotecaria vanno implementate le prime misure di gestione del "Bibliotheksplan 2021" che prevede forme di consolidamento e di sviluppo.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Kommentar zu den Indikatoren:

5: Aufgrund der COVID-19-Pandemie waren die Bibliotheken 10 bis 12 Wochen geschlossen und Entlehnungen über den Leihverkehr nicht möglich.

Commento agli indicatori:

5: A causa della pandemia COVID-19 le biblioteche erano chiuse da 10 e 12 settimane nelle quali il prestito interbibliotecario non era possibile.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Staub. Govern.
3	Automatisierung und Digitalisierung der Bibliotheken begleiten Accompagnare l'automazione e la digitalizzazione nelle biblioteche						
1	Nutzer Software „Bibliotheca+“	Utenti del software "Bibliotheca+“	Anzahl / quantità	243	242	243	●
2	Eingesetzte „Bibliotheca+“- Lizenzen	Licenze „Bibliotheca+“ operative	Anzahl / quantità	388	350	365	●
3	Bibliotheken, die am Projekt „Leseausweis“ angeschlossen sind	Biblioteche partecipanti al progetto "tessera unica"	Anzahl / quantità	190	119	190	●

4	Eingesetzte OPEN-Lizenzen	Licenze OPEN operative	Anzahl / quantità	82	82	83	●
5	Erhobene Zugriffe auf Biblio24	Accessi rilevati su Biblio24	Anzahl / quantità	133.000	60.000	206.000	●

Zweck:

Ein flächendeckendes, organisches und aufeinander aufbauendes und abgestimmtes Bibliothekswesen realisieren.

Kurze Beschreibung:

Es geht um die Umsetzung der EDV-Landkarte für Bibliotheken in Kooperation mit unterschiedlichen Partnern. Schwerpunkt unseres Amtes ist die Zusammenführung der verschiedenen EDV-Projekte.

- Fortsetzung der Einführung eines WEB-Kataloges OPEN für Öffentliche Bibliotheken (Klärung der Teststellung, Konzept für die Einführung in den Öffentlichen Bibliotheken
- Verwaltung der Softwarelizenzen für Öffentliche Bibliotheken
- Ausweitung des Leseausweises konzeptionell betreuen
- Bestandsaufbau für die Digitale Bibliothek „Biblio24“ vornehmen
- Wartungsverträge verwalten.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Kommentar zu den Indikatoren:

3 und 5: Aufgrund der COVID-19-Pandemie waren die Bibliotheken 10 bis 12 Wochen geschlossen und die Nachfrage nach Online-Medien in der Online-Bibliothek biblio24 ist stark angestiegen.

Finalità:

Realizzazione di un sistema bibliotecario organico, sintonizzato, costruttivo che copre tutta la provincia.

Breve descrizione:

Si tratta della realizzazione della "Biblioteca Alto Adige" che verrà eseguita in stretta cooperazione con altri partner. Il punto chiave dell'Ufficio Biblioteche è il ricongiungimento di diversi progetti nell'ambito dell'informatica.

- Realizzazione del catalogo in internet OPEN per le biblioteche pubbliche (realizzazione di un progetto per l'implementazione sulla base delle esperienze di due biblioteche che hanno eseguito dei test)
- Gestione delle licenze software per le biblioteche pubbliche
- Occuparsi dell'ampliamento della tessera unica
- Effettuare l'incremento del patrimonio per la „biblioteca digitale – biblio24“
- Gestire i contratti di manutenzione.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Commento agli indicatori:

3 e 5: A causa della pandemia COVID-19 le biblioteche erano chiuse da 10 a 12 settimane e la richiesta di media online nella biblioteca digitale biblio24 è aumentata fortemente.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Qualitätssicherung Salvaguardia della qualità						
1	Durchgeführte Audits	Biblioteche certificate	Anzahl / quantità	39	30	41	●
2	Ausgestellte Zertifikate	Certificati di qualità emessi	Anzahl / quantità	51	33	44	●
3	Betreute Auditoren	Uditori sostenuti	Anzahl / quantità	26	30	33	●
4	Abgehaltene Auditkonferenzen	Conferenze audit sostenute	Anzahl / quantità	2	1	1	●

Zweck:

Qualitätsentwicklung.

Kurze Beschreibung:

Die Auditierung von Bibliotheken stellt die Qualität der Arbeit sicher und gibt Auskunft über die Entwicklungspotenziale. Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Erfüllt.

Finalità:

Sviluppo della qualità.

Breve descrizione:

La certificazione delle biblioteche garantisce la qualità del lavoro svolto e fornisce informazioni sulle possibilità di sviluppo. Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Commento agli indicatori:

Conseguito.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
5	Aus- und Fortbildung Formazione e aggiornamento						
1	Ausgearbeitete Broschüre	Brochure elaborate	Anzahl / quantità	2	2	2	●
2	Teilnehmer der Grundausbildungskurse, Kursfolgen	Partecipanti ai corsi base	Anzahl / quantità	95	80	115	●
3	Abgehaltene Seminare / Workshops	Seminari / workshop sostenuti	Anzahl / quantità	25	25	28	●

4	Teilnehmer der Seminare / Workshops	Partecipanti ai seminari /workshop	Anzahl / quantità	1.100	600	1.645	
---	-------------------------------------	------------------------------------	-------------------	-------	-----	-------	--

Zweck:

Haupt- und Ehrenamtliche zu befähigen, bestmöglich auf die Anforderungen, die an Bibliotheken gestellt werden, zu reagieren. Bestmöglicher Mitteleinsatz. Qualifizierte Bibliotheksdienstleistungen anbieten.

Kurze Beschreibung:

- Planung der Aus- und Fortbildungsveranstaltungen auf der Basis von Daten/Fakten und Evaluation vergangener FB-Zyklen
- Erstellung der FB-Broschüre
- Planung, Ausschreibung und Durchführung von FB-Angeboten und Informationstreffen.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Kommentar zu den Indikatoren:

4: Aufgrund der COVID-19-Pandemie waren die Bibliotheken 10 bis 12 Wochen geschlossen, in der das Personal das Fortbildungsangebot verstärkt in Onlineformaten genutzt hat.

Finalità:

Abilitare i bibliotecari a tempo pieno e a titolo onorifico a reagire in modo qualificato e tempestivo alle nuove esigenze. Usare le risorse nel miglior modo possibile. Mettere a disposizione servizi e prestazioni qualificate.

Breve descrizione:

- Pianificazione di corsi di formazione e aggiornamento sulla base di dati e della valutazione di corsi precedenti
- Redigere un opuscolo elencando i corsi
- Pianificazione, bando e realizzazione di corsi di formazione e aggiornamento e incontri.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Commento agli indicatori:

4: A causa della pandemia COVID-19 le biblioteche erano chiuse da 10 a 12 settimane e il personale ha intensificato la frequenza di seminari e workshop in forma online.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
6	Leseprogramme						
	Programmi per la promozione della lettura						
1	Abgehaltene Autorenbegegnungen	Incontri con autori sostenuti	Anzahl / quantità	113	120	68	●
2	Teilnehmer Autorenbegegnungen	Partecipanti incontri con autori	Anzahl / quantità	4.850	4.500	2.190	●
3	Durchgeführte landesweite Leseaktionen	Iniziative di lettura eseguite sul territorio	Anzahl / quantità	0	1	1	●
4	Beteiligte Bibliotheken	Biblioteche partecipanti	Anzahl / quantità	0	100	100	●

Zweck:

Lesekompetenz ist eine Grundnotwendigkeit, um sich in einer zunehmend komplexer werden Welt zurecht zu finden. Die Organisation von Autorenwochen ermöglicht es auch Kindern in der Peripherie, eine Autorenbegegnung mit dem Zweck, einen Beitrag zur Leseförderung zu leisten, zu erleben. Landesweite Leseaktionen zentral vorzubereiten schafft Synergien und ermöglicht es den Bibliotheken, sich mit einem relativ geringen Aufwand einzuklinken. 40 Jahre Autorenbegegnungen.

Kurze Beschreibung:

- Autorenwochen:
- Planung, Organisation, Durchführung und Evaluation der Lesewochen, die 2 Mal pro Jahr in Schulen und Bibliotheken stattfinden
 - Leseaktionen:
 - Planung von Leseaktionen gemeinsam mit Bibliotheken, Information / Kommunikation an Bibliotheken, Organisation, Umsetzung der Leseaktionen, Evaluation
 - Tagung zu 40 Jahren Autorenbegegnungen.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Kommentar zu den Indikatoren:

1 und 2: Aufgrund der COVID-19-Pandemie mussten die für April geplanten Autorenbegegnungen abgesagt werden.

Finalità:

La capacità di lettura è una capacità fondamentale per orientarsi in un mondo sempre più complesso. L'organizzazione delle settimane di lettura rende possibile ai ragazzi che vivono nelle valli di assistere a incontri con autori. Progetti di lettura organizzati dall'Ufficio biblioteche per tutte le biblioteche della Provincia creano sinergie. Le singole biblioteche partecipano ai progetti con un dispendio minimo. 40 anni incontri d'autore.

Breve descrizione:

- Settimane di lettura:
- Programmazione, organizzazione, realizzazione e valutazione delle settimane di lettura che si tengono due volte all'anno in scuole e biblioteche
 - Progetti di lettura:
 - Programmazione in collaborazione con le biblioteche, informazione alle biblioteche, organizzazione e realizzazione, valutazione
 - Convegno nell'ambito di 40 anni di incontri d'autore.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Commento agli indicatori:

1 e 2: A causa della pandemia COVID-19 si è dovuto disdire gli incontri previsti ad aprile con gli autori.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
7	Interkulturelle Bibliotheksarbeit						
	Lavoro interculturale nelle biblioteche						
1	Buchtipps für interkulturelle Bibliotheksarbeit	Proposte di lettura per lavoro interculturale	Anzahl / quantità	48	12	48	●

2	Kontakte mit Partnern hergestellt	Sono stati intrapresi contatti con partner	Anzahl / quantità	10	4	2	●
3	Mit Partnern umgesetzte interkulturelle Projekte	Progetti realizzati con associazioni operanti nel settore	Anzahl / quantità	3	2	0	●

Zweck:

Um Menschen mit Migrationshintergrund den Einstieg in die Südtiroler Gesellschaft zu erleichtern, braucht es unterschwellige Angebote, die auch durch die Angebote der Bibliotheken erfolgen können.

Finalità:

Affinché i migranti possano partecipare alla società altoatesina c'è bisogno di proposte e offerte a bassa soglia di accesso da parte delle biblioteche.

Kurze Beschreibung:

- Recherche von Konzepten
- Erarbeitung von Maßnahmen für Bibliotheken
- Kontaktarbeit mit Partnern
- Ausprobieren von Maßnahmen
- Sicherung von Kooperationen (Bibliotheken, VKE, ELKI...)
- Evaluation
- Eigene Kompetenz durch Referententätigkeit erweitern.

Die COVID19-Maßnahmen haben das kulturelle Leben völlig zum Erliegen gebracht. Da nicht klar ist, ab wann alle kulturellen Aktivitäten wieder möglich sind, können die prognostizierten Zahlen nicht erreicht werden oder abweichen.

Breve descrizione:

- Ricerca di progetti
- Elaborazione di provvedimenti per le biblioteche
- Contattare partner nel settore
- Sperimentazione dei provvedimenti
- Sostenere e garantire collaborazioni (biblioteche, VKE, ELKI...)
- Valutazione
- Sviluppare la competenza tramite relazioni.

Le misure per il COVID19 hanno portato a un completo arresto della vita culturale. Poiché non è chiaro quando tutte le attività culturali potranno riprendere, gli indicatori previsti non possono essere raggiunti o deviare.

Kommentar zu den Indikatoren:

1 und 3: Aufgrund der COVID-19-Pandemie konnten keine Projekte umgesetzt werden. Dafür wurde die Aussendung von Buchtipps intensiviert.

Commento agli indicatori:

1 e 3: A causa della pandemia COVID-19 non è stato possibile realizzare progetti. In compenso è stata intensificata la pubblicazione di proposte di lettura.

Amt für Film und Medien Ufficio Film e media

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Medien und Geräte zur Verfügung stellen Messa a disposizione di audiovisivi ed attrezzature						
1	Verfügbarer Medienbestand	Audiovisivi disponibili	Anzahl / quantità	9.418	9.200	9.788	●
2	Durchgeführte Buchlieferungen	Trasporti di libri effettuati	Anzahl / quantità	21.658	22.500	20.007	●
3	Verliehene DVD und CD	Prestiti di DVD e CD effettuati	Anzahl / quantità	15.385	11.000	12.562	●
4	Durchgeführte Verleihvorgänge Download-Medien	Prestiti effettuati per audiovisivi in download	Anzahl / quantità	5.893	5.100	8.447	●
5	Durchgeführte Transportaufträge Medien	Incarichi di trasporto media effettuati	Anzahl / quantità	2.619	2.000	1.903	●
6	Gelieferte Schulzeitschriften	Riviste per giovani trasportate	Anzahl / quantità	394.000	394.000	373.204	●
7	Zum Verleih verfügbare Geräte	Attrezzature disponibili per prestiti	Anzahl / quantità	707	620	865	●
8	Durchgeführte Verleihvorgänge Geräte	Prestiti attrezzature effettuati	Anzahl / quantità	2.195	2.300	1.339	●

Zweck:

Stärkung der Medienkompetenz.

Finalità:

Sviluppo della competenza sui media.

Kurze Beschreibung:

Medienverleih:

Medien für die Mediathek werden ausgewählt, bestellt, konfektioniert, in die Datenbank eingearbeitet und für den Verleih zur Verfügung gestellt. Die physischen Medien werden über den Onlinekatalog bestellt bzw. über den amtsinternen Zubringerdienst landesweit zugestellt. Die Download-Filme können direkt vom Online-Katalog heruntergeladen werden. Filme mit Südtirol Bezug und mit besonders wertvollem Inhalt werden zur Verfügung gestellt.

Geräteverleih:

Landesämter, andere öffentliche Körperschaften und Interessenten aus dem Non-Profit-Bereich können sich über den Einsatz audiovisueller Medien beraten lassen. Sie können anschließend Geräte für ihre Veranstaltungen und Projekte reservieren und ausleihen. Alte Geräte werden ausgemustert, neue angekauft und in den Verleih integriert.

Breve descrizione:

Servizio prestito audiovisivi:

Gli audiovisivi per la mediateca vengono scelti, ordinati, confezionati, inseriti nella banca dati e messi a disposizione per il prestito. La prenotazione degli audiovisivi viene eseguita tramite il catalogo online. Gli audiovisivi prenotati e ordinati vengono spediti in tutto il territorio della provincia di Bolzano tramite il nostro servizio interno di trasporto. I film disponibili in download possono essere scaricati direttamente dal nostro catalogo online. Filmati con riferimento locale e di valore vengono messi a disposizione.

Servizio prestito attrezzature:

Uffici provinciali, altre istituzioni pubbliche nonché tutti gli interessati che operano nel settore no profit ricevono consulenza sull'utilizzo degli audiovisivi. Inoltre possono prenotare e prendere in prestito attrezzatura tecnica per gli eventi e i progetti da realizzare. L'intera

Serviceleistung:

Das Amt für Film und Medien unterhält einen kleinen Fuhrpark und beschäftigt Fahrer, verschiedene Vorleihvorgänge zu den Sammelstellen zu bringen. Diese Serviceleistung wird auch von Landeseinrichtungen, wie z.B. dem pädagogischen Institut, verwendet. Eine weitere und wichtige Serviceleistung ist der Transport von Büchern für die Landesbibliotheken im Rahmen des Südtiroler Leihverkehrs.

attrezzatura tecnica viene costantemente revisionata e gli apparecchi nuovi acquistati vengono inseriti nel servizio prestito attrezzature.

Servizi di prestazioni:

L'Ufficio Film e media mantiene un piccolo parco auto e ha alle sue dipendenze autisti che trasportano gli audiovisivi di vario tipo ai centri di raccolta. Questo servizio trasporti viene utilizzato anche da enti provinciali come l'Istituto pedagogico. Un altro servizio importante è il trasporto di libri alle biblioteche provinciali nell'ambito del servizio prestito altoatesino.

Kommentar zu den Indikatoren:

Aus den angeführten Zahlen sieht man die Auswirkungen der Covid-19-Pandemie. Zum einen sind die Verleihzahlen der Downloadmedien wesentlich nach oben gegangen. Sie haben sich fast verdoppelt. Zum anderen ist der Verleih der Geräte rückläufig, aufgrund der langen Sperre von Veranstaltungen.

Commento agli indicatori:

Dai numeri citati si può vedere l'impatto della pandemia di Covid-19. Per esempio, il numero dei prestiti film in download sono aumentati in modo sostanziale. Sono quasi raddoppiati. D'altra parte, i prestiti di apparecchi sono in calo a causa del blocco prolungato di manifestazioni.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Medienprojekte durchführen sowie Medienkompetenz erweitern und unterstützen						
	Realizzare progetti multimediali e ampliare e supportare le competenze sui media						
1	Durchgeführte Veranstaltungen	Manifestazioni svolte	Anzahl / quantità	10	20	16	●
2	Verwaltete Projekte	Progetti gestiti	Anzahl / quantità	180	200	141	●

Zweck:

Zur Stärkung der Medienkompetenz unterstützt unsere Technik-Equipe Schulen, andere Landesämter und öffentliche Körperschaften, Non-Profit-Organisationen mit Beratung bei Medienprojekten und gewährt technische Hilfestellung. Dies sowohl intern als auch im Außendienst. Gezielte Weiterbildungsangebote werden erstellt, um ebenfalls die Medienkompetenz zu steigern.

Finalità:

Per aumentare la competenza nel settore dei media il nostro team di tecnici offre consulenza e supporto tecnico alle scuole, ad altri uffici provinciali o istituzioni pubbliche nonché organizzazioni non profit nella realizzazione di progetti multimediali. Questo servizio viene effettuato sia all'interno del nostro Ufficio che in missione. Offerte di formazione sono organizzate per aumentare la competenza nel settore mediale.

Kurze Beschreibung:

Der Projektantrag wird gemäß Richtlinien entweder angenommen, modifiziert oder abgelehnt. Projekte mit Außendienst genehmigt die Amtsdirektorin. Die Sachbearbeiter teilen sich die Projektarbeiten untereinander auf. Es wird beraten, Hilfestellung gegeben (z.B. Storyboard-Erstellung, Schnitt, Nachbearbeitung, Filmmaterial). Fortbildung in Medienpädagogik und Medienanalyse in verschiedenen Formaten: Tagungen, Seminare, Vorträge oder Online-Angebote. Sowohl in Zusammenarbeit mit Ämtern (z.B. Amt für Bibliotheken und Lesen) als auch mit Organisationen (z.B. Landesbeirat für das Kommunikationswesen).

Breve descrizione:

La domanda di progetto viene accettata, modificata o respinta in base alle direttive vigenti. Progetti effettuati in missione vengono autorizzati dalla direttrice d'Ufficio. Gli incaricati dell'Ufficio si suddividono i progetti tra di loro. Viene offerta consulenza e supporto (ad esempio per la realizzazione di story board, per il montaggio, la postproduzione, il materiale filmico). Formazione in pedagogia dei media e in analisi dei media tramite formazione in diversi formati: convegni, seminari, relazioni o formazione online. La formazione può essere organizzata anche in collaborazione con altri uffici (ad esempio Ufficio biblioteche) o con altre organizzazioni (ad es. Comitato provinciale per le comunicazioni).

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Zahlen sind etwas rückläufig, weil zum einen Veranstaltungen teilweise nicht durchgeführt werden konnten und zum anderen die Projektbegleitungen in digitaler Form zeitaufwändiger sind.

Commento agli indicatori:

I numeri sono un po' in calo perché, da un lato, alcuni eventi non hanno potuto essere realizzati e, dall'altro, il supporto ai progetti in forma digitale richiede più tempo.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Foto, Film- und Musikarchiv führen						
	Gestione dell'archivio fotografico, filmico e musicale						
1	Digitalisierte Archivmedien	Materiale audiovisivo digitalizzato	Anzahl / quantità	4.978	6.000	5.863	●
2	Erschlossene Musikstücke	Brani musicali catalogati	Anzahl / quantità	6.837	500	7.895	○
3	Organisierte Veranstaltungen "Bewegtes Leben"	Serate Film "vita in movimento" organizzate	Anzahl / quantità	1	2	0	●

Zweck:

Film-Foto- und Musikobjekte, die einen Bezug zu Südtirol haben, sammeln, archivieren und für die Öffentlichkeit nutzbar machen.

Finalità:

Raccolta, archiviazione e messa a disposizione del pubblico di materiale audiovisivo di valore storico con riferimento locale.

Kurze Beschreibung:

Foto- Film- und Musikbestände werden nach Beurteilung des archivarischen Wertes gesammelt und erschlossen, Recherchemöglichkeiten werden geschaffen und Foto- und

Breve descrizione:

I fondi fotografici e filmici vengono visionati e valutati in base ai criteri definiti dalle norme di archiviazione. In seguito i fondi fotografici e filmici vengono raccolti e catalogati. Il materiale fotografico e filmico

Filmausschnitte gegen Gebühr zur Verfügung gestellt. Fotos und Filme werden digitalisiert. Das Projekt "Bewegtes Leben" (Archivierung kulturell wertvoller Schmalfilmbestände aus privater Hand) wird weitergeführt. Material daraus wird für Filmabende in diversen Ortschaften zusammengestellt. Bei der Fotodokumentation werden gezielt Veränderungen in den Ortschaften für die Nachwelt dokumentiert.

Ton- und andere Dokumente sammeln bzw. käuflich erwerben. Die Originale aufbewahren und deren Inhalt durch hochauflösende Digitalisierung zeitlich unbegrenzt erhalten.

Die Dokumente katalogisieren und online recherchierbar machen (inklusive Audio- und Bildvorschau).

Weitere relevante Informationen über die musikalischen Akteure online anbieten.

Den Interessenten werden öffentlich zugängliche Arbeits- bzw. Studierplätze im Amt zur Verfügung gestellt.

catalogato può essere consultato su un catalogo online da tutti gli interessati. Allo stesso tempo grazie a questo catalogo online è possibile fare ricerche del materiale disponibile. Le foto e i film consultabili sono a disposizione per il pubblico previo pagamento di una tariffa specifica. Sia le foto che i film catalogati vengono anche digitalizzati. Il progetto "vita in movimento" (raccolta, catalogazione e digitalizzazione di filmati amatoriali a passo ridotto di valore storico) continua con grande successo. Da questo materiale filmico d'archivio vengono anche realizzati filmati dedicati a varie località in Alto Adige. La documentazione fotografica mostra in modo preciso i cambiamenti avvenuti nelle diverse località della Provincia ed è un prezioso contributo di documentazione per i poster.

Raccolta e acquisto di materiale audio e di altro tipo. Conservazione dei documenti originali e digitalizzazione in alta qualità degli stessi in modo da permettere una conservazione di lunga durata. Catalogazione del materiale e inserimento dello stesso sul portale online per la ricerca (inclusa anteprima audio e video). Inserimento online di tutte le informazioni relative agli interpreti musicali e alle altre figure professionali connesse. Vengono messi a disposizione agli interessati posti di studio per lavori filmatografici.

Kommentar zu den Indikatoren:

Das Arbeiten im Homeoffice hat die Anzahl der Digitalisierungen in den verschiedenen Bereichen sehr stark vorangetrieben. Covidbedingt fanden keine Veranstaltungen zum Thema "Bewegtes Leben" statt.

Commento agli indicatori:

Il lavoro in homeoffice ha contribuito all'innalzamento delle digitalizzazioni nei vari ambiti archivistici. A causa della crisi Covid le serate film "vita in movimento" non si sono tenute.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Eigenproduktionen erstellen und Filmproduktionen fördern oder ankaufen						
	Realizzazione di produzioni filmiche proprie, inoltre sostegno nonché acquisto di produzioni cinematografiche						
1	Geförderte Aufführungen	Proiezioni finanziate	Anzahl / quantità	325	350	200	●
2	Ankauf von Nutzungsrechten von Filmen	Diritti acquistati di film	Anzahl / quantità	19	15	15	●
3	Eingereichte Beitragsgesuche für Filmprojekte	Domande di contributo per la produzione di film	Anzahl / quantità	44	30	28	●
4	Genehmigte Gesuche für Beiträge	Domande approvate per contributi	Anzahl / quantità	25	10	19	●
5	Ausbezahlte Beiträge	Contributi liquidati	Anzahl / quantità	11	10	19	●
6	Eingereichte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni presentate	Anzahl / quantità	7	7	6	●
7	Genehmigte Gesuche für Zuschüsse	Domande di sovvenzioni approvate	Anzahl / quantità	7	7	6	●
8	Ausbezahlte Zuschüsse	Sovvenzioni liquidate	Anzahl / quantità	7	7	6	●

Zweck:

Eigenproduktionen des Amtes für Film und Medien bei besonderen Südtirol spezifischen Themen, die nicht von anderen Filmproduzenten abgedeckt werden.

Ankauf von Verwertungsrechten von Filmproduktionen, die von Landesinteresse sind. und dadurch Unterstützung der Filmkreativwirtschaft des Landes.

Das Amt für Film und Medien unterstützt Medienprojekte von Partnern in Südtirol.

Unterstützung von kulturell wertvollen Filmprojektionen zur Qualitätssteigerung der Kinokultur.

Kurze Beschreibung:

Eruiert den Bedarf, Kontaktaufnahme mit Kooperationspartnern (z.B. RAI Südtirol, Naturmuseum. usw.). Exposé, Filmaufnahmen, Postproduktion, Präsentation, Begleitmaterial (z.B. didaktische Empfehlungen), Vervielfältigung auf Datenträger, dem Verkauf und Verleih zur Verfügung stellen.

Kino-Betreiber, welche einen kulturell wertvollen deutschsprachigen Film vorgeführt haben, können um einen Zuschuss ansuchen. Es wird überprüft, ob der Film ein Prädikat erhalten hat.

Die Produktionsfirma stellt einen Antrag (2 Termine im Jahr). Dieser wird durch eine interne Kommission bewertet und der Ankauf beschlossen. Es wird ein Vertrag abgeschlossen, mit dem die Werknutzungsrechte übertragen werden. Der Produzent liefert ein Master. Nach positiver Abnahme wird das Produkt übernommen und

Finalità:

Film prodotti dall'Ufficio Film e media che trattano tematiche che riguardano l'Alto Adige e che non vengono realizzati da altre società di produzione.

Acquisizione di diritti delle produzioni cinematografiche di interesse provinciale e in questo modo sostegno dell'economia creativa della Provincia.

L'Ufficio Film e media sostiene progetti multimediali di partner in Alto Adige.

Aumento della cultura del cinema tramite il sostegno di proiezioni di film di qualità.

Breve descrizione:

Analisi del fabbisogno, contatti con i partner di cooperazione (ad es. RAI Südtirol, museo di scienze naturali, ecc.), exposé, riprese, postproduzione, presentazione, materiale di supporto (ad es. materiale didattico), riproduzione di copie su supporto informatico, messa a disposizione dei film per il servizio prestito film e per la vendita.

I gestori di sale cinematografiche che proiettano film in lingua tedesca di interesse culturale possono fare domanda per ricevere un contributo. In seguito viene esaminato se il film proiettato è stato valutato come film di valore artistico.

La società di produzione invia una domanda (2 termini di consegna all'anno). La domanda viene valutata da una commissione interna e in caso positivo viene deciso l'acquisto. Viene stipulato un contratto,

die Vertragssumme ausbezahlt. Das Master wird vervielfältigt, die SIAE-Formalitäten werden erledigt, das Medium konfektioniert und erschlossen. Es wird in den Verleih gegeben oder zum Verkauf angeboten. Das Master wird ins Filmarchiv übernommen. Förderberechtigte können im Amt für Film und Medien für die Herstellung eines audiovisuellen Produktes eine finanzielle Unterstützung beantragen.

con cui vengono definiti i diritti sull'opera. Il produttore consegna un master. In caso di valutazione positiva il prodotto viene preso in consegna e l'importo stabilito nel contratto viene pagato alla società di produzione. Il master viene duplicato e si procede con le formalità relative alla documentazione SIAE. Il prodotto audiovisivo viene confezionato e catalogato. Infine il prodotto audiovisivo viene inserito nel servizio prestito film e/o messo a disposizione per la vendita. Il master viene inserito nell'archivio filmico. Soggetti autorizzati possono richiedere all'ufficio film e media un sostegno economico.

Kommentar zu den Indikatoren:

Durch die Schließung der Kinos ist die Anzahl der geförderten Aufführungen rückläufig.

Commento agli indicatori:

Vista la chiusura dei cinema il numero delle proiezioni finanziate si è ridotto.

**Landesbibliothek "Dr. Friedrich Teßmann"
Biblioteca Provinciale "Dr. Friedrich Teßmann"**

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Stuerb. Govern.
1	Betrieb Landesbibliothek: Zugang zu Information sowie Bereitstellung und Vermittlung von Wissen in jeglicher Form für alle Bürgerinnen und Bürger Südtirols Azienda biblioteca provinciale: accesso alle informazioni e trasferimento di sapere in qualsiasi forma per tutti i cittadini altoatesini						
1	Erworbene Neukunden	Nuovi utenti acquisiti	Anzahl / quantità	3.719	3.900	4.937	●
2	Digitale Dienstleistungsangebote - Online-Auftritte	Offerte di prestazione di servizi digitali - presenze digitali in rete	Anzahl / quantità	7	6	7	●
3	Angekaufte Medien	Media acquisita	Anzahl / quantità	9.080	7.500	8.706	●
4	Durchgeführte Veranstaltungen und Schulungseinheiten	Manifestazioni e attività di formazione effettuate	Anzahl / quantità	67	10	30	●

Zweck:

Versorgung der Südtiroler Bevölkerung mit Medien in analoger und digitaler Form; Bereitstellung von kostenlosen Zugängen zu Informationsquellen; Vermittlung von Wissen über Veranstaltungen und Schulungen.

Finalità:

Offrire media convenzionali e digitali per la popolazione sudtirolese; fornire l'accesso gratuito alle fonti d'informazione; information literacy tramite manifestazioni e attività formative.

Kurze Beschreibung:

Die Landesbibliothek ist eine Dienstleistungseinrichtung mit täglich ca. 300 Endkundenkontakten. Alle im Gebäude angebotenen bibliothekarischen Angebote müssen an 57 Wochenöffnungszeiten (MO-SA) vorgehalten werden. Im Backoffice-Bereich sind jährlich ca. 11.000 Medien auszuwählen, zu erwerben, zu erschließen und bereitzustellen. Daneben sind ca. 20 Veranstaltungen und 50 Schulungseinheiten zu konzipieren und durchzuführen. Für die digitale Angebotspalette sind regelmäßig Digitalisierungsvorhaben umzusetzen und die Online-Auftritte zu betreuen und auszubauen.

Breve descrizione:

La biblioteca provinciale è un'istituzione di servizi con ca. 300 visite di utenti al giorno. Tutte le offerte bibliotecarie devono essere disponibili per 57 ore settimanali (LU-SA). Nella zona backoffice vengono annualmente scelti, comprati, catalogati e messi a disposizione ca. 11.000 media. Vengono progettati e realizzati ca. 20 manifestazioni e 50 attività di formazione. Per la gamma di servizi online vengono realizzati periodicamente piani di digitalizzazione; le presenze digitali vengono curate ed ampliate regolarmente.

Kommentar zu den Indikatoren:

Während die Neukunden im Haus um mehr als 70% zurückgingen, haben sich die Zahlen der Neukunden der digitalen Angebote mehr als verdoppelt. Unter myargo.bz ist der neue Südtiroler Mediengesamtkatalog online. Die Landesbibliothek führte im vergangenen Jahr 30 Eigeninitiativen (13 Veranstaltungen, 17 Schulungen) durch, die meist in online-Formaten abgehalten wurden.

Commento agli indicatori:

Mentre i nuovi clienti in biblioteca sono diminuiti di oltre il 70%, il numero di nuovi clienti delle offerte digitali è più che raddoppiato. Il nuovo catalogo dei media altoatesini è online su myargo.bz. L'anno scorso la Biblioteca provinciale ha realizzato 30 iniziative proprie (13 eventi, 17 corsi di formazione), la maggior parte delle quali in formato online.

Performance-Bericht 2020

Relazione sulla performance 2020

Arbeit – Lavoro

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs / Valutazione complessiva dell'area di gestione strategica

Das Jahr 2020 markiert in dreifacher Hinsicht eine beispiellose Zäsur sowohl für den Südtiroler Arbeitsmarkt als auch für die Landesabteilung Arbeit:

1. Aus den bekannten Gründen (Pandemiegeschehen und Lockdowns) erfolgt ein drastischer Einbruch in der Entwicklung des Arbeitsmarktes. Im Kalenderjahr gibt es einen Rückgang der abhängig Beschäftigten von -3,6%, im Jahresschnitt ein Minus von -8.000 Arbeitsplätzen. Zur Einordnung: Die durchschnittliche jährliche Zunahme an abhängig Beschäftigten liegt in Südtirol im Zeitraum 2009-19 bei + 3.300 Arbeitsplätzen (+1,7%). Wird auf die Entwicklung von März 2020 bis Februar 2021 Bezug genommen, so ist ein Minus von -6% an beschäftigten Arbeitnehmern zu verzeichnen. Der harte Winterlockdown ab 08.02.2021 wird zu einem weiteren Rückgang der abhängig Beschäftigten führen. Mit einem Zuwachs von +38,7% im Jahresmittel markiert das Jahr 2020 ein Allzeithoch von 21.000 eingetragenen Arbeitslosen. Diese Daten werden durch die positive Entwicklung in den Monaten Jänner und Februar 2020 noch abgemildert. Vieles spricht dafür, dass vor allem das erste Halbjahr 2021 sehr stark von der akuten Arbeitsmarktkrise gekennzeichnet sein wird.
2. Aufgrund dieser dramatischen Situation auf dem Arbeitsmarkt war die Steuerung der passiven Arbeitsmarktpolitik eine der vordringlichsten Aufgaben der Abteilung. Dazu wurden diverse Rahmenabkommen geschlossen:
 - 31.03./04.01.: Rahmenabkommen außerordentlicher Lohnausgleich COVID-19
 - 10.06.: Rahmenabkommen zur Verlängerung des Lohnausgleiches COVID-19
 - 10.11.: Rahmenabkommen Ausdehnung des Anwendungszeitraumes des Lohnausgleiches COVID-19.
3. Neuausrichtung der aktiven Südtiroler Arbeitsmarktpolitik und Beginn der Reorganisation der Landesabteilung Arbeit. 2020 sind die 2019 begonnenen Tätigkeiten zur Neuausrichtung der aktiven Arbeitsmarktpolitik und zur Konzeption der Reorganisation der Abteilung abgeschlossen worden. Das „Strategiedokument Aktive Arbeitsmarktpolitik 2020-24“ wurde von der Landesarbeitskommission angenommen und von der Landesregierung mit Beschluss Nr. 850/2020 verabschiedet. Darin sind Zielsetzungen und strategische Ziele der Südtiroler Arbeitsmarktpolitik der kommenden Jahre festgelegt. Im Dezember 2020 hat die Landesregierung auch die Spezialisierung der Abteilung in Arbeit in einen Arbeitsmarktservice und in einen Arbeitsinspektionsdienst gutgeheißen.

Drängendes Thema, aber angesichts der Zäsuren ungleich folgenreicher, ist nach wie vor die Personalknappheit, insbesondere im Bereich der Arbeitsvermittlung und der Arbeitsinspektion. Die Informationsaktivitäten im Bereich der Arbeitsmarktbeobachtung wurden erweitert, um über tagesaktuelle Arbeitsmarktdaten als Entscheidungsgrundlage zu verfügen.

L'anno 2020 segna una cesura senza precedenti sotto tre aspetti, sia per il mercato del lavoro che per la Ripartizione Lavoro:

1. Per le ragioni ben note (eventi pandemici e lockdown), si è manifestato un drastico crollo nello sviluppo del mercato del lavoro. Nell'anno 2020 è da notare un calo dei dipendenti di -3,6%, equivalente in media annua a un meno di -8.000 posti di lavoro. Per contestualizzare tale dato: l'aumento medio annuo dei dipendenti in Alto Adige nel periodo 2009-19 è stato di +3.300 posti di lavoro (+1,7%). Se si fa riferimento allo sviluppo da marzo 2020 a febbraio 2021 è da notare un meno -6% di lavoratori occupati. Il duro blocco invernale del 08/02/2021 porterà ad un ulteriore calo dei dipendenti. Con un aumento medio annuo del +38,7%, il 2020 segna un massimo storico in termini di 21.000 disoccupati registrati. Va evidenziato che questi dati sono mitigati dalla performance positiva dei mesi gennaio e febbraio 2020. Con ogni probabilità anche la prima metà del 2021 sarà molto segnata dalla crisi acuta del mercato del lavoro.
2. A causa di questa situazione drammatica la gestione della politica passiva del mercato del lavoro era uno dei compiti più urgenti della Ripartizione. A tal fine, sono stati conclusi vari accordi quadro:
 - 31.03./04.01.: Accordo quadro su cassa integrazione in deroga Covid-19 tramite il fondo territoriale di solidarietà bilaterale della Provincia autonoma di Bolzano
 - 10.06.: Accordo quadro sulla proroga della cassa integrazione COVID-19
 - 10.11.: Accordo quadro estensione del periodo di applicazione della cassa integrazione Covid-19.
3. Riorientamento della politica attiva del lavoro altoatesino e inizio della riorganizzazione della Ripartizione Lavoro. Nel 2020 le attività iniziate nel 2019 sul riorientamento della politica attiva del lavoro e la concezione della riorganizzazione della Ripartizione sono state completate. Il "Documento strategico Politica attiva del lavoro 2020-24" è stato adottato dalla Commissione provinciale del lavoro e approvato dalla Giunta provinciale con decisione 850/2020. Esso definisce gli obiettivi e le finalità strategiche per la politica del lavoro dell'Alto Adige nei prossimi anni. Nel dicembre 2020 la Giunta provinciale ha anche approvato la specializzazione della Ripartizione Lavoro in un Servizio mercato del lavoro e in un Servizio ispettivo.

Il problema urgente, ma aggravato nelle conseguenze viste le cesure, continua ad essere la carenza di personale, specialmente nell'area dei servizi mediazione lavoro e dell'ispezione del lavoro. Le attività di informazione dell'Osservatorio del mercato del lavoro sono state ampliate per avere dati aggiornati alla giornata come base decisionale.

(B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons 2020	Steuerb. Govern.
1	Es wird ein hohes Beschäftigungsniveau gewährleistet. Mantenimento di un elevato livello di occupazione.						
1	Erwerbstätigenquote (20-64)	Tasso di occupazione (20-64)	%	79,20	78,00	77,20	○
2	Arbeitslosenquote (ISTAT/ASTAT)	Tasso di disoccupazione (ISTAT/ASTAT)	%	2,90	6,00	3,80	○
3	Jugendarbeitslosigkeit (15-24)	Tasso di disoccupazione giovanile (15-24)	%	8,40	12,00	9,30	○
4	Jugenderwerbstätigenquote	Tasso di occupazione giovanile	%	-	38,20	36,20	●
5	Frauenwerbstätigenquote (20-64)	Tasso di occupazione femminile (20-64)	%	72,80	75,50	69,90	○
6	Erwerbstätigenquote der Älteren (55-64)	Tasso di occupazione degli anziani (55-64)	%	65,80	66,00	65,30	◐
7	Anzahl der Vermittlungen	Numero di mediazioni	Anzahl / quantità	727	1.500	335	◐
8	Betreuungsrelation	Relazione di consulenza	Anzahl / quantità	800	1.400	1.550	●
9	Anzahl der von Vermittlern eingeholten Stellenangebote	Numero di offerte d'impiego acquisite dai mediatori/trici	Anzahl / quantità	2.409	5.500	1.503	◐

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

4 Jugenderwerbstätigenquote: neuer Indikator ab 2020.

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

4 Tasso di occupazione giovanile: nuovo indicatore a partire dal 2020.

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons 2020	Steuerb. Govern.
2	Die Arbeitssicherheit und der Gesundheits- bzw. Sozialschutz der Beschäftigten sind sichergestellt. La sicurezza del lavoro, la tutela della salute e la protezione sociale delle persone occupate sono garantite.						
1	Anzahl der tödlichen Arbeitsunfälle	Numero degli incidenti mortali sul lavoro	Anzahl / quantità	15	7	7	○
2	Anzahl der schweren Arbeitsunfälle	Numero degli incidenti gravi sul lavoro	Anzahl / quantità	16.100	13.000	13.400	○
3	Anzahl der Inspektionen	Numero delle ispezioni	Anzahl / quantità	3.058	3.000	2.862	●
4	Anzahl der Informationsveranstaltungen	Numero delle manifestazioni informative	Anzahl / quantità	0	2	1	●
5	Genehmigungen Beschäftigung Minderjährige	Autorizzazioni al lavoro di minorenni	Anzahl / quantità	300	240	274	○
6	Anzahl der aufgedeckten irregulären Arbeitsverhältnisse	Numero dei rapporti irregolari di lavoro scoperti	Anzahl / quantità	122	100	153	◐

(C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴 - abgebrochen 🟪
 Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 - critico 🔴 - interrotto 🟪

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

1 Ziel 2020 – Beschäftigungsquote auf 80% Obiettivo 2020 – tasso di occupazione pari a 80%		😊
2016	Umsetzung des Mehrjahresplans für Beschäftigungspolitik wird kritisch überprüft und eventuell verbessert.	L'attuazione del Piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro è stata analizzata criticamente ed eventualmente migliorata.
2017	Überarbeitung des Mehrjahresplanes zusammen mit den Sozialpartnern. Dabei stehen die Ausrichtung der öffentlichen Arbeitsvermittlung im Lichte der staatlichen Arbeitsmarktreformen und Maßnahmen des Bereichs Arbeit im Mittelpunkt.	Rielaborazione del piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro assieme alle parti sociali. Al centro dell'attenzione saranno l'allineamento dei servizi pubblici per l'impiego alla luce delle riforme del mercato del lavoro dello Stato e misure nell'ambito del lavoro.
2018	Schaffung der gesetzlichen, organisatorischen, verwaltungs- und informationstechnischen Voraussetzungen, damit die öffentliche Arbeitsvermittlung eine moderne und effiziente Dienstleistung wird (aufgrund der staatlichen Reformen auf 2020 aufgeschoben).	Previsione delle condizioni legali, organizzative, amministrative ed informatiche occorrenti per far diventare la mediazione al lavoro pubblica un servizio moderno ed efficiente (viene rimandato al 2020 causa riforme nazionali).
2019	Der Mehrjahresplan für Beschäftigungspolitik wird neu konzipiert und zwar als integrierender Teil des Performanceplanes (siehe operatives Jahresziel Nr. 2)	Il Piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro viene riconsiderato come parte integrante del piano della performance (vedi obiettivo operativo n. 2)
2020	Koordinierung der notwendigen Abkommen mit den Sozialpartnern für die Stärkung des bilateralen Solidaritätsfonds, mit Schwerpunkt der Maßnahmen zum außerordentlichen Lohnausgleich, insbesondere angesichts der Corona-Krise. Strategiedokument Aktive Arbeitsmarktpolitik 2020-24: Ausarbeitung, Koordinierung in formellen und informellen Arbeitsgruppen, Endredaktion und Anpassung (ehem. Beschäftigungsplan)	Coordinamento degli accordi necessari con le parti sociali per rafforzare il Fondo di solidarietà bilaterale territoriale, con particolare attenzione alle misure di compensazione salariale eccezionale, soprattutto alla luce della crisi di Corona. Documento strategico Politiche attive del lavoro 2020-24: Preparazione, coordinamento in gruppi di lavoro formali e informali, redazione finale e adattamento (ex Piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro)
2021	Umsetzung der gesetzlichen, organisatorischen, verwaltungs- und informationstechnischen Änderungen. Schwerpunkt ist die Reorganisation der Abteilung Arbeit.	Attuazione delle modifiche normative, organizzative, amministrative ed informatiche pianificate. L'obiettivo principale è la riorganizzazione della Ripartizione lavoro.
2022	Gezielte Maßnahmen zur Stärkung der öffentlichen Vermittlungstätigkeit und zur Unterstützung der Vollbeschäftigung von Gruppen mit geringerer Beteiligung am Arbeitsmarkt.	Misure mirate per il rafforzamento della mediazione al lavoro pubblica e per il sostegno alla piena occupazione di gruppi meno partecipi al mercato del lavoro.

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Als Folge der Corona-Pandemie und der notwendigen Eindämmungsmaßnahmen (wie dem Lockdown und den Reisebeschränkungen) ist das Erreichen der Erwerbstätigenquote von 80% (in der Altersklasse der 20-64-Jährigen) im Jahre 2020 nicht realistisch. Im Ende 2020 verabschiedeten Strategiedokument „Aktive Arbeitsmarktpolitik 2020-24“ sind notwendige Bedingungen und Strategien festgehalten, um mit gestärkten Instrumenten der aktiven Arbeitsmarktpolitik diese Zielsetzung in den nächsten Jahren zu erreichen.

Commento sullo stato di attuazione:

A causa della pandemia di Corona e delle necessarie misure di contenimento (come il lockdown e le restrizioni di viaggio), il raggiungimento del tasso di occupazione dell'80% (fascia d'età 20-64 anni) nel 2020 non è realistico. Il documento strategico "Politica attiva del lavoro 2020-24", adottato alla fine del 2020, stabilisce le condizioni e le strategie necessarie per raggiungere questo obiettivo nei prossimi anni utilizzando strumenti rafforzati di politica attiva del lavoro.

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

2 Reform der Arbeitsverwaltung Riforma dell'amministrazione del lavoro		🟢
2017	Abstimmung der Organisation und Verwaltung der Bereiche Arbeitsvermittlung und Arbeitsinspektion mit den neuen staatlichen Rahmenbedingungen.	Revisione dell'organizzazione della gestione dei servizi di mediazione al lavoro e ispezione del lavoro in base alle nuove realtà della legislazione statale.
2018	Reorganisation der Südtiroler Arbeitsverwaltung und Arbeitsvermittlung aufgrund der gesamtstaatlichen Reform des Arbeitsmarktes; Zusammenlegung des Mehrjahresplanes für Beschäftigungspolitik mit dem Performanceplan; Ausarbeitung der Regelung zur	Riorganizzazione dell'amministrazione del lavoro e della mediazione in Provincia di Bolzano in base alla riforma nazionale del mercato del lavoro. Accorpamento del Piano pluriennale degli interventi di politica del lavoro con il Piano della performance, elaborazione della disciplina

	Akkreditierung von privaten Arbeitsvermittlungsdiensten, Implementierung der wichtigsten IT-Funktionen zum Datenaustausch mit ANPAL.	per l'accreditamento di agenzie del lavoro private, implementazione delle funzioni IT più importanti per lo scambio dei dati con l'ANPAL.
2019	Konsolidierung der Reorganisation der Arbeitsvermittlung im Rahmen der gesamtstaatlichen Arbeitsmarktreform mit dem Schwerpunkt der Verbesserung der informationstechnischen Anbindung an das ANPAL.	Consolidamento della riorganizzazione della mediazione lavoro nell'ambito della riforma del mercato del lavoro nazionale, ponendo l'accento sul miglioramento della connessione informatica con ANPAL.
2020	Koordinierung der umfangreichen Maßnahmen (Sozialpartnerabkommen) zur Stärkung der Lohnersatzleistungen (außerordentlicher Lohnausgleich) und der passiven Maßnahmen (Arbeitslosengeld). Aufbau eines tagesaktuellen Monitorings der Daten der abhängig Beschäftigten. Vorbereitung der Reorganisation der Landesabteilung Arbeit.	Coordinamento delle ampie misure (accordi tra le parti sociali) per rafforzare le misure di compensazione salariale (cig in deroga) e le misure passive (indennità di disoccupazione). Istituzione di un monitoraggio giornaliero aggiornato dei dati dei dipendenti. Preparazione della riorganizzazione del dipartimento nazionale del lavoro.
2021	Schwerpunkt ist die Reorganisation der Abteilung Arbeit. Weiterer Ausbau von Online-Dienstleistungen der Arbeitsverwaltung in Südtirol, indem die wichtigsten Verfahren technologisch neu konzipiert werden. Verfestigung und Stärkung der Arbeitsverwaltung, indem auch die Zusammenarbeit mit der Berufsbildung und der Berufsberatung verstärkt wird.	L'obiettivo principale è la riorganizzazione della Ripartizione Lavoro. Ulteriore potenziamento dei servizi online dell'amministrazione del lavoro in Provincia di Bolzano, anche tramite un'importante revisione tecnologica delle principali procedure di gestione. Consolidamento e rafforzamento dell'amministrazione del lavoro, anche tramite un approfondimento della collaborazione con la formazione professionale e i servizi di orientamento.
2022	Implementierung der algorithmenbasierten Assistenz der Vermittlungsdienstleistungen. Weiterer Ausbau von Online-Dienstleistungen der Arbeitsverwaltung in Südtirol, indem die wichtigsten Verfahren technologisch neu konzipiert werden. Implementierung von Maßnahmen zur regelmäßigen permanenten Weiterbildung der Arbeitsvermittler.	Implementazione dell'assistenza basata su algoritmi per i servizi di mediazione lavoro. Ulteriore potenziamento dei servizi online dell'amministrazione del lavoro in Provincia di Bolzano, anche tramite un'importante revisione tecnologica delle principali procedure di gestione. Implementazione di misure di formazione continua periodica per i mediatori al lavoro.

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Maßnahmen zur Stärkung der Lohnersatzleistungen konnten durchgeführt werden; ebenso umgesetzt wurde das tagesaktuelle Monitoring der Daten der Beschäftigten.

Die Umsetzung der gesetzlichen, organisatorischen, verwaltungs- und informationstechnischen Reorganisation der Landesabteilung Arbeit hat begonnen. Die Südtiroler Landesregierung hat noch Ende 2020 die ersten Reformbemühungen (so die Spezialisierung der Abteilung in Arbeitsmarktservice und Inspektionsservice) gutgeheißen. Die Information und die Abstimmungsprozesse der beteiligten Stakeholder sind komplex und ein Tätigkeitsschwerpunkt des Jahres 2021.

Commento sullo stato di attuazione:

Le misure di rafforzamento della compensazione salariale e le misure passive sono state attuate, così come il monitoraggio giornaliero aggiornato dei dati dei dipendenti.

La realizzazione della riorganizzazione giuridica, organizzativa, amministrativa e informativa della Ripartizione Lavoro è iniziata. La Giunta provinciale ha ancora approvato i primi sforzi di riforma (come la specializzazione della Ripartizione in un Servizio del mercato del lavoro e un Servizio ispettivo) alla fine del 2020. L'informazione e i processi di concertazione delle parti interessate sono complessi e saranno un focus di lavoro dell'anno 2021.

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

3 Ausbau des Arbeitgeberservices in den Arbeitsvermittlungszentren Espansione del servizio per i datori di lavoro nei Centri di mediazione lavoro

2017	Ausarbeitung eines Konzepts zur Umstrukturierung und zum Ausbau des Arbeitgeberservices.	Elaborazione di un concetto per la ristrutturazione e l'ampliamento dei servizi alle imprese.
2018	Verstärkte Durchführung von Anwerbeaktionen für hochqualifizierte Arbeitskräfte in Zusammenarbeit mit den Arbeitgeberorganisationen.	Rafforzata attuazione di acquisizione di lavoratori altamente qualificati in collaborazione con le associazioni dei datori di lavoro.
2019	Weiterer Ausbau der Dienstleistung im Lichte des zunehmenden Arbeitskräftebedarfs.	Ulteriore estensione del servizio alla luce delle crescenti esigenze di forze di lavoro.
2020	Schwerpunkt ist die Akquise offener Stellen und die Vermittlung des vorhandenen Arbeitskräftepotenzials. Dabei wird unter anderem die Jobbörse erweitert (neue Sektorenkanäle) und soziale Medien eingebunden.	Gli sforzi si concentrano sull'acquisizione di posti vacanti e sul collocamento del potenziale di forza lavoro esistente. Tra l'altro, la borsa lavoro sarà ampliata (nuovi canali per settore) e previsto l'integrazione dei social media.
2021	Weiterentwicklung der Aktionen zur Akquisition von Arbeitskräften und offener Stellen. Vorbereitung der Implementierung des Arbeitgeberservices im Arbeitsvermittlungszentrum Bozen.	Ulteriore sviluppo delle azioni per l'acquisizione di forze di lavoro e di posti di lavoro da occupare. Preparazione dell'implementazione del servizio alle imprese nel Centro di mediazione lavoro di Bolzano.
2022	Implementierung des Arbeitgeberservices im Arbeitsvermittlungszentrum Bozen, indem auch der Dienst der Vorauswahl von Arbeitskräften angeboten wird.	Implementazione del servizio alle imprese nel Centro di mediazione lavoro di Bolzano, offrendo anche i servizi di preselezione dei lavoratori.

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Zwar konnte die eJobBörse um neue Sektorenkanäle erweitert werden, ein Arbeitgeberservice besteht allerdings mangels freier Ressourcen nur in Ansätzen. Dies ist in mehrfacher Hinsicht

Commento sullo stato di attuazione:

Anche se è stato possibile espandere la borsa eJobLavoro per includere nuovi canali settoriali, c'è solo un rudimentale servizio per i datori di lavoro a causa della mancanza di risorse disponibili. Questo

bedauerlich und führt dazu, dass kaum offene Stellen gezielt akquiriert werden können. Der zeitnahe Aufbau eines solchen Service für Unternehmen erweist sich immer stärker als wichtige Säule der aktiven Arbeitsmarktpolitik.

è deplorabile sotto diversi aspetti e porta al fatto che pochi posti vacanti possono essere acquisiti. L'istituzione tempestiva di un tale servizio per le aziende si sta dimostrando sempre di più un pilastro importante di una politica attiva del lavoro.

[15-03 Beschäftigungsförderung - Sostegno all'occupazione]

4 Inspektionsregelung auf Landesebene 
Regolamento delle ispezioni sul livello provinciale

2015	Konzepterstellung, Ausarbeitung Gesetzentwurf und Verordnung, Schulung Inspektoren.	Sviluppo del concetto, elaborazione delle bozze di legge e regolamento, formazione degli ispettori.
2016	Umsetzung Jahres-Inspektionsprogramm, Verhaltenskodex, Informationsveranstaltungen.	Realizzazione programma annuale d'ispezione, codice di comportamento, manifestazioni informative.
2017	Verhandlungen mit der nationalen Inspektionsagentur zum Abschluss einer Konvention über die Zusammenarbeit; Anwendung der Landesrichtlinien für die Abwicklung der Betriebskontrollen, Vorstellung des Inspektionsprogramms, Informationsveranstaltungen.	Trattative con l'Agenzia nazionale ispettiva per la stipulazione di una convenzione sulla collaborazione; attuazione delle direttive provinciali per lo svolgimento dei controlli sulle imprese, presentazione del programma ispettivo, incontri informativi.
2018	Abschluss der Konvention mit dem gesamtstaatlichen Arbeitsinspektorat, Ausarbeitung der Regelung der Inspektionen auf Landesebene, Schulung der Inspektoren, Organisation von Informationsveranstaltungen zu ausgewählten Themen.	Stipula della convenzione con l'Agenzia nazionale ispettiva, elaborazione della disciplina provinciale delle ispezioni, formazione degli ispettori, organizzazione di incontri informativi su tematiche scelte.
2019	Fortführung der Ausarbeitung der Regelung der Inspektionen auf Landesebene, Schulung der Inspektoren, Organisation von Informationsveranstaltungen zu ausgewählten Themen.	Continuazione dell'elaborazione della disciplina provinciale delle ispezioni, formazione degli ispettori, organizzazione di incontri informativi su tematiche scelte.
2020	Abschluss der Konvention mit dem gesamtstaatlichen Arbeitsinspektorat, Weiterentwicklung des Inspektionsprogramms und der Regelung der Inspektionen auf Landesebene.	Stipula della convenzione con l'Agenzia nazionale ispettiva, ulteriore sviluppo del programma ispettivo e della disciplina provinciale delle ispezioni.
2021	Weiterentwicklung der Informationsveranstaltungen in Zusammenarbeit mit den Arbeitgeber- und Arbeitnehmerorganisationen.	Ulteriore sviluppo degli incontri informativi in collaborazione con le associazioni datoriali e dei lavoratori.
2022	Revision der Informationstechnologie zur Straffung der Datenakquisition, zur vollständigen Abbildung der Verwaltungsabläufe, zur Beschleunigung der telematischen Übermittlung von Verwaltungsakten und zur besseren Integration mit landeseigenen und externen Datenbanken.	Revisione della tecnologia IT per semplificare l'acquisizione dei dati, mappare completamente i processi amministrativi, accelerare la trasmissione telematica degli atti amministrativi e integrarsi meglio con le banche dati sia dell'Amministrazione stessa che esterne.

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Eine formale Konvention mit dem INL ist zwar weiterhin nicht in Sicht, doch faktisch arbeiten die Institutionen dennoch gut zusammen. Die Inspektionsplanung wird zwar auf den Vorgaben der Zentralkommission für die Inspektionstätigkeit und den nationalen Präventionsplänen abgestimmt, bleibt aber autonom. 2020 wurde zudem die ordentliche Inspektionstätigkeit aller Sektoren verringert und dafür die in rund 1.000 Inspektionen die Einhaltung der Covid-Bestimmungen kontrolliert.

Commento sullo stato di attuazione:

Una convenzione formale con l'INL non è ancora in vista, ma di fatto le istituzioni collaborano bene. La programmazione delle ispezioni si orienta agli indirizzi della Commissione centrale di programmazione dell'attività di vigilanza e al Piano nazionale di prevenzione, ma rimane purtuttavia autonoma. Nel 2020 è stata ridotta l'attività di vigilanza ordinaria in tutti i settori, mentre hanno avuto luogo circa 1.000 ispezioni per il controllo delle disposizioni contro la pandemia Covid.

(D) Leistungen / Prestazioni

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Abteilungsdirektion Direzione di ripartizione

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Öffentlichkeitsarbeit, grenz- und nicht-grenzüberschreitende Zusammenarbeit Pubbliche relazioni, collaborazione transfrontaliera e non						
1	Veröffentlichte Pressemitteilungen	Comunicati stampa	Anzahl / quantità	-	16	28	●
2	Organisierte Treffen zur Kooperation mit anderen Behörden	Incontri organizzati sulla cooperazione con altri enti	Anzahl / quantità	-	2	0	◐

Zweck:

Förderung der Beschäftigung und Verbesserung der Abläufe, grenzüberschreitende Kooperation und Erfahrungsaustausch.

Kurze Beschreibung:

Zur Sensibilisierung und Information der Öffentlichkeit werden im Rahmen von Pressekonferenzen oder anderen Veranstaltungen arbeitsmarktrelevanten Themen behandelt.
Für die unmittelbare grenzüberschreitende Vermittlung besteht eine enge Zusammenarbeit der Südtiroler Arbeitsverwaltung mit dem Arbeitsmarktservice-Tirol, dem KIGA Graubünden und der bayerischen Arbeitsverwaltung für die Durchführung gemeinsamer Arbeitsmarktinitiativen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Indikatoren wurden ab 2020 neu definiert.
Aufgrund der Covid-19 Pandemie wurden alle Treffen abgesagt.

Finalità:

Promozione dell'occupazione e miglioramento dei processi, cooperazione transfrontaliera e scambio di esperienze.

Breve descrizione:

Per sensibilizzare e informare il pubblico vengono organizzate conferenze stampa o altre manifestazioni su temi attuali relativi al mercato del lavoro.
Per la mediazione transfrontaliera è attiva una stretta collaborazione tra l'amministrazione del lavoro della Provincia autonoma di Bolzano, dell'Arbeitsmarktservice-Tirol, della KIGA Graubünden e con l'amministrazione del lavoro bavarese per la realizzazione di iniziative comuni sul mercato del lavoro.

Commento agli indicatori:

Indicatori sono stati ridefiniti a partire dal 2020.
A causa della pandemia Covid-19 sono stati disdetti tutti gli incontri.

Amt für Arbeitsmarktbeobachtung Ufficio Osservazione mercato del lavoro

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Arbeitsmarktbeobachtung Osservazione mercato del lavoro						
1	Veröffentlichte Arbeitsmarkt news	Mercato del lavoro news pubblicati	Anzahl / quantità	12	12	12	●
2	Veröffentlichte Halbjahresberichte	Rapporti semestrali pubblicati	Anzahl / quantità	2	2	2	●
3	Arbeitsmarkt in Kürze	Mercato del lavoro in breve	Anzahl / quantità	12	12	12	●
4	230 Schaubilder (Publikation)	230 Diagrammi (pubblicazione)	Anzahl / quantità	1	1	1	●
5	Erfolgte Datenanfragen	Richieste di dati ricevute	Anzahl / quantità	61	70	51	○

Zweck:

Bereitstellung von Daten und Berichterstattung über Entwicklungen auf dem Arbeitsmarkt.

Kurze Beschreibung:

Es werden monatlich arbeitsmarktrelevante Daten systematisch aufbereitet, die durch die Verwaltungstätigkeit des Amtes (An- und Abmeldungen von Arbeitsverhältnissen) und des Arbeitsservice (Eintragungen in die Arbeitslosenliste) entstehen. Berichterstattung erfolgt in Form von Mitteilungsblättern, in Form von umfangreicheren Studien/Publikationen oder durch individuelle Anfragen sowie online über die Homepage. Für interne Zwecke werden Indikatoren für alle Ämter der Abteilung Arbeit berechnet und online zur Verfügung gestellt.

Finalità:

Messa a disposizione di dati e attività d'informazione sugli sviluppi del mercato del lavoro.

Breve descrizione:

Vengono elaborati sistematicamente a scadenza mensile dati rilevanti sul mercato del lavoro che provengono dalle attività dell'ufficio (notifiche di assunzioni e cessazioni) e dell'ufficio Servizio lavoro (iscrizioni nelle liste di disoccupazione). L'attività di informazione viene esplicata tramite pubblicazione di bollettini, studi/rapporti dettagliati oppure rispondendo a richieste individuali nonché online tramite la homepage. A fini interni vengono calcolati e messi a disposizione online indicatori per tutti gli uffici della Ripartizione Lavoro.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Meldung von Arbeitsverhältnissen Comunicazione dei rapporti di lavoro						
1	Erhaltene Meldungen	Comunicazioni ricevute	Anzahl / quantità	463.291	480.000	408.066	○
2	Nachverbesserte Meldungen	Comunicazioni corrette	Anzahl / quantità	44.585	46.000	44.825	●
3	Meldungen nachverbessert innerhalb von 5 Tagen	Comunicazioni corrette entro 5 giorni	%	60,79	66,00	61,00	●
4	Neue Accounts für PN2	Nuovi account per PN2	Anzahl / quantità	370	350	380	○
5	Neue Release für PN2	Nuove release per PN2	Anzahl / quantità	1	0	0	●

Zweck:

Führung der Arbeitskräftekartei, Informationsbasis für die Arbeitsinspektion, Kontrolle von Beschäftigungsverhältnissen für verschiedene Verwaltungsverfahren, Datenbasis für die Arbeitsmarktbeobachtung.

Finalità:

Gestaltung der anagrafica-professionale, base informativa per l'attività ispettiva del lavoro, controllo dei periodi occupazionali per varie procedure amministrative, fonte dati per l'osservatorio del mercato del lavoro.

Kurze Beschreibung:

Erhalt von Meldungen in elektronischer Form von Seiten der Arbeitgeber und deren Verbände oder Berater. Kontrolle und Eingabe in einer Datenbank. Kontakte mit Arbeitgebern, Information und Benachrichtigung des Arbeitsinspektors im Falle von Gesetzesübertretungen.

Breve descrizione:

Ricezione delle comunicazioni da parte dei datori di lavoro, delle loro associazioni o consulenti in forma elettronica. Controllo e inserimento in una banca dati. Contatti con i datori di lavoro, informazione e comunicazione di eventuali infrazioni all'Ispettorato del lavoro.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Förderungen Contributi						
1	Bearbeitete Gesuche Arbeitnehmerorganisationen	Domande associazioni dei lavoratori elaborate	Anzahl / quantità	5	5	5	○

Zweck:

Förderung der Arbeitnehmerorganisationen.

Finalità:

Promozione delle associazioni dei lavoratori.

Kurze Beschreibung:

Nach Eingang der Gesuche und Kontrolle werden mit Dekret des Abteilungsleiters die Mittel zweckgebunden; fallweise Auszahlung eines Vorschusses und im Folgejahr Auszahlung des Beitrages bzw. des Restbetrages. Bei 6% der Beitragsgewährungen wird eine Stichprobenkontrolle durchgeführt.

Breve descrizione:

Dopo l'inoltro e il controllo delle rispettive domande vengono impegnati i fondi con decreto del direttore di Ripartizione; in alcuni casi liquidazione di un anticipo e nell'anno successivo liquidazione del contributo o dell'importo restante. Su un campione del 6% viene effettuato un controllo.

Arbeitsinspektorat Ispettorato del lavoro

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Arbeitsinspektion im Bereich der Sozialgesetzgebung Ispezione del lavoro in materia di legislazione sociale						
1	Durchgeführte Inspektionen Bau	Ispezioni effettuate edilizia Bau	Anzahl / quantità	175	250	196	●
2	Durchgeführte Inspektionen Gastgewerbe, Industrie, Transport	Ispezioni effettuate alberghi, industria, trasporti	Anzahl / quantità	266	350	420	●
3	Durchgeführte Inspektionen andere Sektoren	Ispezioni effettuate altri settori	Anzahl / quantità	115	200	265	●
4	Ausgestellte Ermächtigungen	Autorizzazioni rilasciate	Anzahl / quantità	1.006	890	1.275	○
5	Konvalidierung Kündigungen wegen Heirat und Elternschaft	Convalida dimissioni per matrimonio e genitorialità	Anzahl / quantità	1.092	1.200	965	○
6	Ausgestellte Befähigungen	Abilitazioni rilasciate	Anzahl / quantità	3	5	3	○

Zweck:

Gewährleistung von ordnungsgemäßen Arbeitsbedingungen.

Finalità:

Salvaguardia della regolarità delle condizioni di lavoro.

Kurze Beschreibung:

Durchführung von Inspektionen in den Betrieben; Aufgaben der Verwaltungspolizei und Vorhaltung der Verwaltungsübertretungen; Tätigkeit als höherer Amtsträger der Gerichtspolizei, Berichterstattung an die Staatsanwaltschaft, Versicherungsinstitute und Finanzämter; Abwicklung der Rekurswerbung und der Anhörungen, Einlassung auf die gerichtlichen Einsprüche.

Zur Durchführung der Inspektionen wird für das Personal Sicherheitskleidung bereitgestellt.

Breve descrizione:

Svolgimento di ispezioni aziendali; funzioni di polizia amministrativa e contestazione degli illeciti amministrativi; attività di ufficiale di polizia giudiziaria, rapporti alla Procura della Repubblica, agli Istituti previdenziali ed assicurativi ed agli uffici finanziari; trattazione dei ricorsi amministrativi e delle audizioni, costituzione in giudizi civili di opposizione.

Per lo svolgimento delle ispezioni viene messo a disposizione del personale abbigliamento antinfortunistico.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Arbeitsinspektion im Bereich der Arbeitssicherheit Ispezione del lavoro in materia di sicurezza del lavoro						
1	Durchgeführte Inspektionen Bau	Ispezioni effettuate edilizia	Anzahl / quantità	1.520	1.300	1.297	●
2	Durchgeführte Inspektionen feste Arbeitsstätten	Ispezioni effettuate stabilimenti fissi	Anzahl / quantità	1.002	700	684	●
3	Ausgestellte Ermächtigungen	Autorizzazioni rilasciate	Anzahl / quantità	0	20	23	○
4	Ausgestellte Befähigungen	Abilitazioni rilasciate	Anzahl / quantità	138	35	11	○

Zweck:

Gewährleistung von sicheren Arbeitsbedingungen.

Finalità:

Garantire la sicurezza del lavoro.

Kurze Beschreibung:

Durchführung von Inspektionen auf Baustellen und in Betrieben, um die richtige Anwendung der geltenden Bestimmungen und der Gesetze im Bereich Unfallverhütung, Arbeitshygiene und Sicherheit am Arbeitsplatz, mit speziellem Augenmerk auf Arbeitsumgebung, Maschinen, Anlagen, Apparaturen sowie Organisation- und Produktionsprozessen, zu überprüfen. Bei festgestellten Übertretungen werden die geltenden Strafbestimmungen angewandt. Zur Durchführung der Inspektionen wird für das Personal Sicherheitskleidung bereitgestellt.

Breve descrizione:

Vengono effettuate ispezioni nei cantieri edili e nelle aziende al fine di accertare la corretta applicazione della vigente normativa e della legge antinfortunistica, d'igiene e di sicurezza del lavoro, con particolare riferimento agli ambienti di lavoro, alle macchine, agli impianti, alle attrezzature nonché all'organizzazione dei processi produttivi. Nel caso di accertamento di violazioni viene applicata la vigente procedura sanzionatoria a carattere penale. Per lo svolgimento delle ispezioni viene messo a disposizione abbigliamento antinfortunistico per il personale.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Bußgeldbescheide, Aufsichtsbeschwerden und Gerichtsverfahren Ordinanze-ingiunzione, ricorsi amministrativi e procedimenti giudiziari						
1	Ausgestellte Bußgeldbescheide	Ordinanze-ingiunzione emanate	Anzahl / quantità	339	400	199	●
2	Bearbeitete Aufsichtsbeschwerden	Ricorsi amministrativi evasi	Anzahl / quantità	320	300	155	○
3	Einlassungen auf Widerspruchsklagen	Costituzioni in giudizi di opposizione	Anzahl / quantità	35	35	11	○

Zweck:

Überprüfung, Bemessung und gerichtliche Verteidigung von Verwaltungsstrafen.

Finalità:

Verifica, determinazione e difesa giudiziaria delle sanzioni amministrative.

Kurze Beschreibung:

Bearbeitung der Berichte der Arbeitsinspektoren und anderer Kontrollorgane, Entscheidung über Aufsichtsbeschwerden, Strafbemessung anhand von Vorstrafen und Einlassung auf Widerspruchsklagen.

Breve descrizione:

Istruzione dei rapporti inoltrati da ispettori del lavoro ed altri organi di vigilanza, decisione in merito ai ricorsi amministrativi, determinazione dell'importo delle sanzioni amministrative in base ai precedenti e costituzione nei giudizi di opposizione.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Covid-19 Pandemie hat die Wirtschaft lahmgelegt, Dienste wurden eingestellt bzw. stark zurückgefahren, daher ein starker Rückgang der Indikatoren Nr. 1 und 2.

Commento agli indicatori:

La pandemia Covid-19 ha paralizzato l'economia, i servizi hanno subito delle interruzioni o sono stati ridotti in modo significativo, quindi un forte calo degli indicatori n. 1 e 2.

Arbeitservice Ufficio Servizio lavoro

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Arbeitsvermittlung Mediazione al lavoro						
1	Erfolgte Einschreibungen in das Verzeichnis der Arbeitssuchenden	Iscrizioni effettuate nell'elenco anagrafico delle persone con stato di disoccupazione	Anzahl / quantità	21.654	37.000	48.360	○
2	Abgehaltene Beratungsgespräche (>5 Min.)	Colloqui eseguiti di informazione ed orientamento (>5 min.)	Anzahl / quantità	32.248	54.000	13.402	●
3	Erfolgreiche Vermittlungen	Mediazioni riuscite	Anzahl / quantità	727	1.500	412	●
4	Unterbreitete Arbeitsvorschläge	Proposte di lavoro sottoposte	Anzahl / quantità	23.657	32.000	8.614	●
5	Unterbreitete Weiterbildungsvorschläge	Proposte di formazione sottoposte	Anzahl / quantità	2.117	2.400	887	●

Zweck:

Zusammenführung von Angebot und Nachfrage auf dem Arbeitsmarkt durch Information, Beratung und Vermittlung.

Kurze Beschreibung:

Anwerbung von freien Stellen und Vorauswahl von geeigneten Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern: Beratungs- und Orientierungsgespräche; Durchführung von Betriebsbesuchen und Arbeitsplatzanalysen; Zusammenarbeit mit anderen privaten und öffentlichen Diensten, um Maßnahmen zur Vermittlung, zur gezielten Weiterbildung und Umschulung aufzuzeigen bzw. in die Wege zu leiten; Projekte zur Verbesserung der Zusammenführung von Angebot und Nachfrage; Verwaltung und laufende Aktualisierung der Stellenangebote und -gesuche; Information und Beratung über die freien Stellen im öffentlichen Dienst. Betreuung und Verwaltung der Beschäftigungsförderungsmaßnahmen (Praktika, zeitweiliger Einsatz von Arbeitslosen im Sinne des LG 11/86). EURES und Grenzüberschreitende Arbeitsvermittlung; Beratung der Arbeitgeber über die Vergünstigungen für die Aufnahme von Arbeitnehmern.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Covid-19 Pandemie hat die Wirtschaft lahmgelegt, daher ein starker Anstieg des Indikators Nr. 1.

Aufgrund der Covid-19 Pandemie wurden Dienste eingestellt bzw. stark zurückgefahren, daher ein starker Rückgang der Indikatoren Nr. 2, 3, 4 und 5.

Finalità:

Incontro domanda e offerta sul mercato del lavoro tramite informazione, consulenza e mediazione.

Breve descrizione:

Acquisizione di posti disponibili e preselezione dei candidati con i requisiti richiesti: colloqui di consulenza e di orientamento; attuazione di visite aziendali e di analisi del posto di lavoro; collaborazione con altri servizi pubblici e privati, per indicare e intraprendere misure per favorire la mediazione, la formazione mirata e la riqualificazione; progetti atti a migliorare l'incontro tra domanda ed offerta di lavoro; gestione ed aggiornamento corrente delle domande ed offerte di lavoro; informazione e consulenza sulle opportunità di occupazione nel pubblico impiego; assistenza e gestione degli interventi a favore dell'occupazione (tirocini, impiego temporaneo di disoccupati ai sensi della L.P. 11/86). EURES e mediazione al lavoro transfrontaliero; consulenza ai datori di lavoro sulle agevolazioni per l'assunzione di lavoratori.

Commento agli indicatori:

La pandemia Covid-19 ha paralizzato l'economia, quindi un forte aumento dell'indicatore n. 1.

A causa della pandemia Covid-19 i servizi hanno subito delle interruzioni o sono stati ridotti in modo significativo, quindi un forte calo degli indicatori 2, 3, 4 e 5.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Arbeitseingliederung und gezielte Vermittlung Inserimento lavorativo e collocamento mirato						
1	Erfolgte Einschreibungen in die Rangordnung für die gezielte Vermittlung	Iscrizioni effettuate nella lista del collocamento mirato	Anzahl / quantità	308	650	217	○
2	Abgeschlossene gezielte Vermittlungen	Collocamenti mirati effettuati	Anzahl / quantità	236	270	198	●
3	Zugewiesene Personen in Anvertrauungsabkommen	Persone assegnate in convenzione di affidamento	Anzahl / quantità	275	310	217	●
4	Abgeschlossene Aufnahmeprogramme	Programmi di assunzione conclusi	Anzahl / quantità	121	80	101	●
5	Ausbezahlte Beiträge für die Aufnahme von Menschen mit Behinderungen	Contributi erogati per l'assunzione di persone disabili	Anzahl / quantità	707	500	641	●
6	Auszahlung der Taschengelder an Personen, die in Anvertrauungsabkommen beschäftigt sind	Pagamento del premio-sussidio alle persone occupate tramite convenzione di affidamento	Anzahl / quantità	510	400	217	●

Zweck:

Integration in die Arbeitswelt von Angehörigen der geschützten

Finalità:

Integrazione nel mondo del lavoro di appartenenti alle categorie

Kategorien.

Kurze Beschreibung:

Gezielte Vermittlung durch Verbesserung und Entwicklung der Arbeitsfähigkeit, der Sozialkompetenz, Erhaltung und Vervollständigung der erworbenen Fähigkeiten: Informations- und Beratungstätigkeit; Analyse von Betrieb und Arbeitsplatz; Kompetenzanalyse; individuelle Rehabilitationsprojekte; Begleitung und Betreuung; gezielte Vermittlung laut geltenden Bestimmungen; Vergabe von Beiträgen an Betriebe und Anpassung der Arbeitsplätze; Zusammenarbeit mit den Gesundheits- und Sozialdiensten und anderen privaten und öffentlichen Körperschaften.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Covid-19 Pandemie legte die Wirtschaft lahm, daher ein starker Rückgang der Indikatoren Nr. 1 und 6.

protette.

Breve descrizione:

Collocamento mirato tramite miglioramento e sviluppo della capacità lavorativa, della competenza sociale, mantenimento e completamento delle capacità acquisite: attività di informazione e consulenza; analisi di azienda e posto di lavoro; analisi delle competenze; progetti individuali di riabilitazione; accompagnamento ed assistenza; collocamento mirato ai sensi delle norme vigenti; assegnazione di contributi ad aziende e per l'adattamento dei posti di lavoro; collaborazione con i servizi sociali e sanitari ed altri enti privati e pubblici.

Commento agli indicatori:

La pandemia Covid-19 ha paralizzato l'economia, quindi un forte calo degli indicatori n. 1 e 6.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Genehmigungsverfahren Autorizzazioni						
1	Ausgestellte saisonale Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger	Autorizzazioni stagionali per cittadini extracomunitari rilasciate	Anzahl / quantità	290	350	263	●
2	Genehmigte Anträge um außerordentlichen Lohnausgleich	Richieste autorizzate di cassa integrazione guadagni in deroga	Anzahl / quantità	0	0	0	○
3	Genehmigte Sommerpraktika	Tirocini estivi autorizzati	Anzahl / quantità	6.590	6.000	5.018	◐
4	Genehmigte Praktika für Personen, die auf dem Arbeitsmarkt benachteiligt sind	Tirocini autorizzati per persone svantaggiate sul mercato del lavoro	Anzahl / quantità	101	110	38	●
5	Beschäftigte Personen im Rahmen des zeitweiligen Einsatzes von Arbeitslosen	Personen impiegare in progetti per l'impiego temporaneo di persone disoccupate	Anzahl / quantità	169	150	161	◐
6	Umwandlungen von Arbeitsgenehmigungen	Conversione di autorizzazioni al lavoro	Anzahl / quantità	46	20	9	●
7	Arbeitsgenehmigungen für Sonderfälle laut Artikel 27 des Einwanderungsgesetzes	Nulla osta al lavoro per casi particolari a norma dell'articolo 27 della legge sull'immigrazione	Anzahl / quantità	30	30	28	●

Zweck:

Verschiedene Genehmigungsverfahren, die von der Arbeitsgesetzgebung vorgeschrieben sind (vor allem Praktika, Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger, außerordentlicher Lohnausgleich, Zeitweiliger Einsatz von Arbeitslosen).

Kurze Beschreibung:

Genehmigungen in folgenden Bereichen:
 - Arbeitsgenehmigungen für Nicht-EU-Bürger
 - Außerordentlicher Lohnausgleich
 - Sommerpraktika
 - Genehmigung und Finanzierung von Praktika mit Personen, die auf dem Arbeitsmarkt benachteiligt sind
 - Zeitweiliger Einsatz von Arbeitslosen.

Kommentar zu den Indikatoren:

Die Covid-19 Pandemie legte die Wirtschaft lahm, daher ein starker Rückgang der Indikatoren Nr. 4 und 6.

Finalità:

Diverse procedure di autorizzazione previste dalla legislazione in materia di lavoro (in primo luogo tirocini, autorizzazioni per cittadini extracomunitari, cassa integrazione in deroga, impiego temporaneo di persone disoccupate).

Breve descrizione:

Autorizzazioni nei settori seguenti:
 - Autorizzazioni al lavoro per cittadini extracomunitari
 - Cassa integrazione guadagni in deroga
 - Tirocini estivi
 - Autorizzazione e finanziamento di tirocini per persone svantaggiate sul mercato del lavoro
 - Impiego temporaneo di persone disoccupate.

Commento agli indicatori:

La pandemia Covid-19 ha paralizzato l'economia, quindi un forte calo degli indicatori n. 4 e 6.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Arbeitsstreitfälle Controversie di lavoro						
1	Erfolgte Schlichtungen von Einzelstreitfällen (Privatwirtschaft und öffentlicher Dienst)	Conciliazioni di controversie individuali eseguite (privato e pubblico impiego)	Anzahl / quantità	432	750	473	○
2	Erreichte Einigungsquote	Percentuale di controversie conciliate raggiunta	%	93,00	75,00	85,00	◐

3	Schlichtung von kollektiven Streitfällen einschließlich gemeinsamer Überprüfungen bei Mobilitätsverfahren	Conciliazione di controversie collettive inclusi gli esami congiunti nelle procedure di mobilità eseguite	Anzahl / quantità	24	30	9	○
4	Abgeschlossene Schiedsgerichte bei Disziplinarverfahren	Collegi di conciliazione e arbitrato in procedimenti disciplinari eseguiti	Anzahl / quantità	17	40	18	○

Zweck:

Schlichtung von Arbeitsstreitfällen, Schiedsgericht.

Kurze Beschreibung:

Für Streitfälle zwischen Arbeitnehmer und Arbeitgeber wird eine Schlichtung versucht, bevor man das Arbeitsgericht anruft. So ein Schlichtungsversuch ist in den meisten Fällen fakultativ. Dies kann individuelle Streitfälle oder die ganze Belegschaft eines Betriebes oder einen gesamten Wirtschaftszweig (kollektive Streitfälle) betreffen. Ein eigenes Schiedsorgan entscheidet bindend über verhängte Disziplinarmaßnahmen. Die Einigungsprotokolle werden beim Gericht hinterlegt und stellen einen Vollstreckungstitel dar. Dasselbe gilt für die Einigungsprotokolle auf Gewerkschaftsebene. Für Streitfälle im öffentlichen Dienst ist ebenfalls eine Schlichtung vorgesehen. Eine wichtige gesetzliche Grundlage für die Arbeitsstreitfälle ist die Zivilprozessordnung. Die Reform des Arbeitsmarktes hat zudem die Bescheinigung von Arbeitsverträgen eingeführt, damit Streitfälle bereits von vornherein vermieden werden können.

Kommentar zu den Indikatoren:

Aufgrund der Covid-19 Pandemie wurden Dienste eingestellt bzw. stark zurückgefahren, daher ein starker Rückgang des Indikators Nr. 1.

Finalità:

Conciliazione delle controversie in materia di lavoro, arbitrato.

Breve descrizione:

Per le controversie tra lavoratori e datori di lavoro, prima di adire le autorità giudiziarie, si tenta una conciliazione. Il tentativo di conciliazione è facoltativo nella maggior parte dei casi. Le controversie possono essere individuali oppure coinvolgere anche tutti i dipendenti di un'azienda o di un'intera categoria (controversie collettive). Un apposito organo di arbitrato decide sulle sanzioni disciplinari. I verbali di conciliazione vengono depositati in tribunale e costituiscono un titolo esecutivo. Lo stesso vale per i verbali di conciliazione in sede sindacale. Anche per le vertenze nel pubblico impiego è prevista una conciliazione. Il codice di procedura civile costituisce una fonte giuridica importante per le vertenze di lavoro. La riforma del mercato del lavoro inoltre ha introdotto la certificazione dei contratti di lavoro come strumento per evitare a priori controversie.

Commento agli indicatori:

A causa della pandemia Covid-19 i servizi hanno subito delle interruzioni o sono stati ridotti in modo significativo, quindi un forte calo dell'indicatore n. 1.

Performance-Bericht 2020

Relazione sulla performance 2020

Wirtschaft – Economia

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsereichs / Valutazione complessiva dell'area di gestione strategica

Die derzeitige wirtschaftliche Lage Südtirols hat sich durch COVID-19 stark verschlechtert. Dies hat Auswirkung auf alle Wirtschaftsbereiche, auch auf die Exportwirtschaft.

Zwischen Juli und September 2020 lag die Zahl der Erwerbstätigen in Südtirol bei 259.464 Personen. Im Vergleich zum Vorjahresquartal ist die Gesamtzahl der Beschäftigten gesunken (-1,8%). Die Gesamtzahl der Arbeitssuchenden hat im Vergleich zum Vorjahresquartal zugenommen (+16,4%). Die Arbeitslosenquote ist im Vergleich zum Vorjahresquartal um 0,5 Prozentpunkte gestiegen und liegt bei 3,4% (Quelle: WIFO).

Im Jahr 2020 wurden in Südtirol 34 Konkursverfahren eröffnet, 20 weniger als 2019 (54 Konkurse). Der Grund liegt darin, dass die Konkurse durch die COVID-19-Maßnahmen des Staates blockiert wurden.

Seit Anfang März 2020 hat sich die Welt grundlegend verändert, so auch unser Land Südtirol: COVID-19, Coronavirus, überfüllte und überforderte Intensivstationen, hunderte Tote, ... nichts ist mehr so, wie es war. Im Rahmen von zwei Lockdowns stand die Wirtschaft mehrere Wochen lang still.

Das Land hat darauf reagiert und zahlreiche Hilfspakete ins Leben gerufen, so auch für die Wirtschaft. Trotzdem haben viele Betriebe große Einbußen, die große Unsicherheiten für die Zukunft verursachen. Das Tätigkeitsprogramm des Landes musste abgeändert werden, um alle möglichen Unterstützungsmaßnahmen vorzusehen und zu finanzieren.

So wurden insgesamt 12.719 Gesuche um Covid-19-Zuschüsse bei den Ämtern der Abteilung Wirtschaft eingereicht.

L'attuale situazione economica dell'Alto Adige è notevolmente peggiorata a causa del COVID-19. Questo ha un impatto su tutti i settori dell'economia, comprese le esportazioni.

Tra gennaio e settembre 2020 il numero di occupati in Alto Adige si è attestato a 259.464 unità. Rispetto allo stesso periodo del 2019 sono diminuiti gli occupati (-1,8%), mentre le persone in cerca di lavoro sono aumentate del 16,4%. Il tasso di disoccupazione è aumentato di 0,5 punti percentuali rispetto allo stesso periodo dell'anno precedente, attestandosi al 3,4% (Fonte: IRE).

Nel 2020 in provincia di Bolzano sono stati avviati 34 procedimenti concorsuali, 20 di meno che nel 2019 (54 fallimenti). La ragione è che i fallimenti sono stati bloccati dalle misure COVID-19 dello Stato.

Dall'inizio di marzo 2020 il mondo è cambiato sostanzialmente, così anche l'Alto Adige: COVID-19, Corona virus, reparti di terapia intensiva affollati e sovraccaricati, centinaia di morti, ... niente è rimasto così com'era prima. Nell'ambito di due lockdown l'economia si è fermata per diverse settimane.

La Provincia ha reagito e ha dato vita a tante misure di sostegno, anche per l'economia. Tuttavia molte imprese hanno avuto perdite enormi, che creano grandi incertezze per il futuro. Il programma di attività della Provincia ha dovuto essere rimodulato per mettere in piedi e finanziare tutte le possibili iniziative di sostegno.

Così, un totale di 12.719 domande di sussidio Covid-19 sono state presentate agli uffici della Ripartizione Economia.

(B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Die Südtiroler Betriebe steigern ihre Wettbewerbsfähigkeit durch gezieltes Wachstum, Qualifizierung, Investitionen, Internationalisierung und Digitalisierung.						
	Le imprese altoatesine aumentano la loro competitività attraverso una crescita mirata, qualificazione, investimenti, internazionalizzazione e digitalizzazione.						
1	Entwicklung des Außenhandels	Sviluppo del commercio estero	Mio. €	5.060,10	4.800,00	4.922,10	◐
2	Ausbezahlte Gesuche Förderung Internationalisierung	Domande liquidate per agevolazioni per l'internazionalizzazione	Anzahl / quantità	445	380	378	●
3	Ausbezahlte Gesuche Förderung Beratung, Ausbildung und Wissensvermittlung	Domande liquidate per agevolazioni per la consulenza, formazione e diffusione delle conoscenze	Anzahl / quantità	515	360	561	●
4	Ausbezahlte Gesuche Investitionsförderung	Domande liquidate per agevolazioni di investimenti	Anzahl / quantità	304	410	310	●
5	Ausbezahlte Gesuche Investitionsförderung mit Schwerpunkt Digitalisierung	Domande liquidate per agevolazioni di investimenti con focus digitalizzazione	Anzahl / quantità	-	45	35	◐

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons 2020	Steuerb. Govern.
2	Die Ausübung der selbstständigen Betriebsführung ist erleichtert. Lo svolgimento dell'attività di impresa è facilitato.						
1	Neue Firmeneintragungen in das Firmenregister der Handelskammer	Nuove iscrizioni d'impres nel registro delle imprese della Camera di commercio	Anzahl / quantità	3.785	3.050	3.129	☐
2	Beiträge an Gemeinden und ihre Verbände für die Erschließung von Gewerbebauland	Contributi a comuni e loro consorzi per l'urbanizzazione di aree produttive	Euro	1.892.345,00	2.000.000,00	500.000,00	●
3	Begünstigte Darlehen für Neugründungen	Mutui agevolati per costituzioni di nuove imprese	Anzahl / quantità	-	132	68	☐

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons 2020	Steuerb. Govern.
3	Die Wirtschaftsstruktur ist sektoriell ausgewogen und entwickelt sich in allen Landesteilen positiv, insbesondere im ländlichen Raum. Die Standortattraktivität wird erhöht. La struttura economica è settorialmente equilibrata e si sviluppa in modo positivo in tutte le parti della Provincia, particolarmente nelle zone rurali. L'attrattività territoriale viene aumentata.						
1	Geförderte Betriebe für die Nahversorgung	Imprese di vicinato agevolate	Anzahl / quantità	86	95	84	●
2	Fördervolumen Nahversorgung	Ammontare agevolazioni per le imprese di vicinato	Euro	889.000,00	950.000,00	882.695,00	●
3	Fördervolumen für die Maßnahmen zur Entwicklung von Skigebieten	Ammontare agevolazioni per le misure per lo sviluppo di centri sciistici	Euro	6.631.000,00	7.000.000,00	4.015.000,00	●
4	Geförderte Dorflifte	Piccoli impianti di paese agevolati	Anzahl / quantità	-	50	7	☐

(C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 😊 - kritisch 🚫 - abgebrochen ☒

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 😊 - critico 🚫 - interrotto ☒

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

1	Reform der Förderung der gewerblichen Wirtschaft Riforma del sostegno dell'economia		😊
2017	Digitalisierung und Automatisierung der Verfahren in der Wirtschaftsförderung	Digitalizzazione e automazione dei procedimenti nell'ambito delle agevolazioni economiche	
2017	Neuausrichtung der Homepage	Rinnovo delle pagine web	
2017	Bedienung des nationalen Registers der Beihilfen	Implementazione del Registro nazionale degli aiuti di Stato	
2017	Anpassung der Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete	Adeguamento delle misure per lo sviluppo dei centri sciistici	
2017	Anpassung der Kriterien zur Förderung der Internationalisierung (Landesgesetz vom 13. Februar 1997, Nr. 4), Verlustbeiträge	Adeguamento dei criteri in merito all'agevolazione alle imprese economiche (legge provinciale 1997, n. 4), contributi per l'internazionalizzazione	
2017	Überarbeitung und Neuausrichtung der Kriterien zur betrieblichen Wirtschaftsförderung (LG 4/1997) durch ein Wettbewerbssystem zur Vergabe von Verlustbeiträgen	Rielaborazione e nuovo orientamento dei criteri in merito all'agevolazione alle imprese economiche (l.p. 4/1997), contributi a fondo perduto per investimenti aziendali tramite un sistema di bando	

2018	Überarbeitung der Förderrichtlinien zugunsten der Skigebiete	Rielaborazione dei criteri di agevolazione a favore dei comprensori sciistici
2018	Förderung von betrieblichen Investitionen im Wettbewerbsverfahren, Durchführung von Sonderförderaktionen	Agevolazione di investimenti aziendali sulla base di bandi, realizzazione di azioni straordinarie di agevolazione
2018	Abschluss Förderreform, gestützt auf drei Säulen: Steuerentlastung (in Zusammenarbeit mit Abt. Finanzen); Abbau der Rückstände; definitive Implementierung des neuen Wirtschaftsförderungssystems	Completamento della riforma delle agevolazioni basata su tre priorità: sgravio fiscale (in collaborazione con la Rip. Finanze); elaborazione delle domande giacenti; implementazione definitiva del nuovo sistema di agevolazione all'economia
2018	Überarbeitung der Förderungsrichtlinien zu den Abschnitten V und VIII des LG 4/1997	Rielaborazione dei criteri di agevolazione per il capo V e VIII della l.p. 4/1997
2018	Digitalisierung und Automatisierung der Verfahren	Digitalizzazione e automazione delle procedure
2018	Integration des Informationssystems im „Registro nazionale degli aiuti di Stato“	Integrazione del sistema d'informazione nel "Registro nazionale degli aiuti di Stato"
2018	Festlegung von Sondermaßnahmen zur Entwicklung der strukturschwachen Gebiete	Definizione di misure straordinarie per lo sviluppo di zone strutturalmente deboli
2018	Neufestlegung oder Überarbeitung der Kriterien der Nahversorgung in Anlehnung an die neue Südtiroler Handelsordnung	Nuova edizione o rielaborazione dei criteri per i servizi di vicinato, facendo riferimento al nuovo ordinamento del commercio dell'Alto Adige
2019	Durchführung von Sonderförderaktionen	Realizzazione di azioni straordinarie di agevolazione
2019	Evaluierung und eventuelle Anpassung der geltenden Kriterien	Valutazione ed eventuale adattamento dei vigenti criteri
2020	Evaluierung der Kriterien in Bezug auf die Aspekte Nachhaltigkeit und Digitalisierung	Valutazione dei criteri in riguardo agli aspetti sostenibilità e digitalizzazione
2020	Lehrlingsförderung (Lehrlingsprämie) und Co Working (Frauenunternehmen) - Beschluss der Landesregierung zur Genehmigung der Kriterien; Förderung innovativer Projekte.	Agevolazione degli apprendisti e Co Working (imprenditoria femminile) - Delibera della giunta provinciale per l'approvazione dei criteri; agevolazioni progetti innovativi.
2020	Ausarbeitung Richtlinien zur Förderung der Führungskosten für Dorflifte	Stesura criteri per l'agevolazione dei costi di gestione a favore di impianti di risalita di paese
2020	Digitalisierung und Automatisierung der Verfahren in der Wirtschaftsförderung (PABGOESDIGITAL)	Digitalizzazione e automazione dei procedimenti nell'ambito delle agevolazioni economiche (PABGOESDIGITAL)

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Das Land hat zahlreiche Hilfspakete ins Leben gerufen, so auch für die Wirtschaft. Trotzdem haben viele Betriebe große Einbußen, die große Unsicherheiten für die Zukunft verursachen. Es wurden insgesamt 12.719 Gesuche um Covid-19-Zuschüsse bei den Ämtern der Abteilung Wirtschaft eingereicht.

Commento sullo stato di attuazione:

La Provincia ha dato vita a tante misure di sostegno, anche per l'economia. Tuttavia molte imprese hanno avuto perdite enormi, che creano grandi incertezze per il futuro. Un totale di 12.719 domande di sussidio Covid-19 sono state presentate agli uffici della Ripartizione Economia.

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

2 Erlass neuer Bestimmungen der Wirtschaftsordnung Emanazione di nuove normative dell'ordinamento dell'economia

2017	Überarbeitung des Landesgesetzes vom 18. August 1992, Nr. 33 und der Durchführungsverordnung	Revisione della legge provinciale 18 agosto 1992, n. 33 e del regolamento di esecuzione
2017	Neue „Handelsordnung“ und entsprechende Durchführungsverordnung	Nuovo "Ordinamento del commercio" e relativo regolamento di attuazione
2017	Ausarbeitung der Regelung des Einzelhandels in den Gewerbegebieten im „Neues Landesgesetz für Raum und Landschaft“	Definizione disciplina del commercio al dettaglio nelle zone per insediamenti produttivi nella "Nuova legge territorio e paesaggio"
2018	Ausbau der Regelungen in Bezug auf den Detailhandel in Gewerbegebieten	Ridefinizione della disciplina del commercio al dettaglio nelle zone produttive
2018	Überarbeitung Mineralrohstoffplan	Rielaborazione piano delle sostanze minerali
2018	Ausarbeitung der Durchführungsverordnung zur neuen Handelsordnung	Stesura del regolamento di esecuzione per il nuovo ordinamento del commercio
2018	Erlas der Richtlinien im Bereich der Straßentankstellen	Approvazione delle direttive in materia di distributori di carburante stradali
2018	Anpassung der Richtlinien für die Aufteilung und Finanzierung der Kosten für die primäre Erschließung der Gewerbegebiete an die Vorgaben der Harmonisierung	Adeguamento, delle direttive per la suddivisione e il finanziamento degli oneri di urbanizzazione primaria, alle prescrizioni dell'armonizzazione di bilancio

2019	Überwachung und Erhebung von Korrekturbedarf	Monitoraggio e indagine della necessità di regolazione
2019	Studien erfolgreicher Modelle im In- und Ausland	Studi di modelli di successo in Italia e all'estero
2019	Erlass der neuen Handelsordnung	Approvazione del nuovo ordinamento del commercio
2019	Ausarbeitung der abteilungsspezifischen Punkte der Durchführungsverordnung zum Landesgesetz vom 10. Juli 2018, Nr. 9 „Raum und Landschaft“	Definizione dei punti riguardanti la Ripartizione del Regolamento di esecuzione della legge provinciale 10 luglio 2018, n. 9 „Territorio e paesaggio“
2019	Ausarbeitung und Erlass der Kriterien und Landesrichtlinien im Bereich Handel auf öffentlichen Flächen	Stesura e approvazione dei criteri ed indirizzi in materia di commercio su aree pubbliche
2019	Ausarbeitung und Erlass der Durchführungsverordnung nach Genehmigung der neuen Handelsordnung	Stesura ed approvazione del regolamento di esecuzione a seguito di approvazione del nuovo ordinamento del commercio
2019	Überarbeitung des Landesgesetzes 7/2003 Bestimmungen über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche	Rielaborazione della legge provinciale 7/2003 Disciplina delle cave e delle torbiere
2020	Ausarbeitung und Erlass der Durchführungsverordnung zu der neuen Handelsordnung	Stesura ed approvazione del regolamento di esecuzione del nuovo ordinamento del commercio
2020	Ausarbeitung der Durchführungsverordnung zum neuen Raumordnungsgesetz	Stesura del regolamento di esecuzione per la nuova legge urbanistica
2020	Überarbeitung Durchführungsverordnung über Steinbrüche, Gruben und Torfstiche	Rielaborazione del regolamento di esecuzione delle cave e delle torbiere

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Durchführungsverordnung der Handelsordnung wurde vorbereitet.

Aufgrund der dringenden Aufgaben in Zusammenhang mit COVID-19 wurde die Durchführungsverordnung noch nicht abgeschlossen.

Die Handwerksordnung wurde überarbeitet: Die Zugangsvoraussetzungen für Speiseeishersteller und Nageldesign wurden abgeändert (nur Berufserfahrung und Prüfung).

Commento sullo stato di attuazione:

Il regolamento di esecuzione dell'ordinamento del commercio è stato preparato.

A causa dei compiti urgenti nel contesto del COVID-19 il regolamento di esecuzione non è ancora stato terminato.

L'Ordinamento dell'artigianato è stato rielaborato: i requisiti per la professione gelatiere e onicotecnico sono stati modificati (solo esperienza professionale + esame).

[14-01 Industrie, kleine und mittlere Unternehmen, Handwerk - Industria, PMI e Artigianato]

3 Begleitung und Steuerung der Supportstruktur IDM Accompagnamento ed indirizzo della struttura di supporto IDM

2017	Möglichst vollständige Aufarbeitung der von der BLS übertragenen Agenden und Umsetzung der verwaltungsmäßigen und personellen Reorganisation des Bereichs	Evasione delle pratiche e conclusione delle procedure avviate da BLS, nei limiti del possibile; riorganizzazione amministrativa e del personale del settore
2017	Bessere Koordinierung zwischen vorhandenen Institutionen und EU-Projekten, z. B. Interreg V	Migliore coordinamento tra istituti esistenti e progetti UE, p. e. Interreg V
2017	Verstärkte Zusammenarbeit und Abgleich mit IDM im Bereich Internationalisierung und Wettbewerbsverfahren	Rafforzamento della cooperazione con IDM nel settore dell'internazionalizzazione e sistema a bando
2018	Begleitung in der Umsetzung der Neuordnung der Tourismusorganisationen	Accompagnamento nell'attuazione della riorganizzazione delle organizzazioni turistiche
2018	Monitoring der Tätigkeiten und deren Wirksamkeit	Monitoraggio delle attività e loro efficienza
2019	Monitoring der Tätigkeiten und deren Wirksamkeit	Monitoraggio delle attività e loro efficienza
2019	Begleitung der Neuaufteilung der Aufgaben zwischen BLS und IDM	Accompagnamento della nuova suddivisione dei compiti tra BLS e IDM
2020	Delegierung Tätigkeiten Filmförderung	Delega attività agevolazione film
2020	Monitoring der Tätigkeiten und deren Wirksamkeit	Monitoraggio delle attività e loro efficienza

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Auf der Grundlage der neuen Organisation von IDM und NOI ist die Abteilung Wirtschaft seit 2019 ausschließlich für die Finanzierung und für die Zusammenarbeit mit der IDM zuständig.

Dies erfolgt durch regelmäßige Treffen, die Bewertung des Tätigkeitsprogramms, das Budget.

Am 01.01.2020 erfolgte die Delegierung aller Tätigkeiten zur Filmförderung an die IDM.

Commento sullo stato di attuazione:

Sulla base della nuova organizzazione di IDM e del NOI a decorrere dal 2019 la Ripartizione Economia è competente esclusivamente per il finanziamento e la collaborazione con IDM.

Ciò avviene tramite regolari incontri, valutazione del programma di attività, budget.

Il 01/01/2020 è avvenuta la delega ad IDM di tutte le attività relative al sostegno delle produzioni cinematografiche.

(D) Leistungen / Prestazioni

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Amt für Handwerk und Gewerbegebiete Ufficio Artigianato e Aree produttive

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Handwerksordnung und Anerkennung von ausländischen Berufsbefähigungen Ordinamento dell'artigianato e riconoscimento di qualifiche estere						
1	Bearbeitete Anträge um Anerkennung von ausländischen Berufsbefähigungen	Richieste di riconoscimento di qualifiche estere elaborate	Anzahl / quantità	11	10	11	◐
2	Abgehaltene ergänzende Eignungsprüfungen zur Anerkennung von ausländischen Berufsbefähigungen	Esami integrativi svolti per il riconoscimento di qualifiche professionali estere	Anzahl / quantità	2	2	0	◐
3	Bearbeitete Verwaltungsbeschwerden	Ricorsi amministrativi trattati	Anzahl / quantità	0	2	1	◐

Zweck:

Gewerberechtliche Regelung des Handwerks, Vorbereitung des Zugangs zu selbständigen Tätigkeiten.

Finalità:

Regolamentazione professionale dell'artigianato, preparazione dell'accesso alle attività autonome.

Kurze Beschreibung:

Gutachten zu Zugangsvoraussetzungen zur selbständigen Ausübung von handwerklichen Tätigkeiten, Gutachten und Auskünfte zum Kaminkehrwesen, Gutachten bezüglich Eignung von Betriebslokalen, Bearbeitung von Anträgen zur Anerkennung von ausländischen Berufsbefähigungen, Bearbeitung von Verwaltungsbeschwerden.

Breve descrizione:

Pareri riguardanti i requisiti d'accesso per l'esercizio autonomo di attività artigiane, pareri e informazioni in merito ad attività di spazzacamino, pareri riguardanti l'idoneità di locali produttivi, evasione di richieste di riconoscimento di qualifiche estere, evasione di ricorsi amministrativi.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Investitionsförderung Bereich Handwerk Contributi investimenti nell'artigianato						
1	Eingereichte Gesuche	Domande presentate	Anzahl / quantità	185	250	128	◐
2	Gesuche genehmigt	Domande approvate	Anzahl / quantità	140	240	120	◐
3	Beiträge ausbezahlt - Unternehmen	Contributi liquidati - Imprese	Anzahl / quantità	62	240	39	◐
4	Darlehensanträge eingereicht	Domande mutuo presentate	Anzahl / quantità	23	50	23	◐
5	Darlehensanträge genehmigt	Domande mutuo approvate	Anzahl / quantità	60	30	23	◐
6	Darlehen ausbezahlt	Mutui liquidati	Anzahl / quantità	47	25	30	◐

Zweck:

Modernisierung der Betriebsausstattung, um den technischen Fortschritt und die Konkurrenzfähigkeit der Handwerksbetriebe zu erhöhen.

Finalità:

Modernizzazione delle dotazioni tecniche delle imprese artigiane al fine di renderle più concorrenziali.

Kurze Beschreibung:

Verwaltung der Gesuche für betriebliche Investitionen: Beiträge, Darlehen aus dem Rotationsfonds und Katastrophenbeihilfen.

Breve descrizione:

Gestione delle domande per investimenti aziendali: contributi, mutui dal fondo di rotazione per investimenti e sussidi in caso di calamità naturali.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Förderung Initiativen Handwerk Incentivazione iniziative artigiano						
1	Gesuche eingereicht - Unternehmen	Domande presentate - Imprese	Anzahl / quantità	348	300	275	◐
2	Gesuche genehmigt - Unternehmen	Domande approvate - Imprese	Anzahl / quantità	323	280	258	◐

3	Beiträge ausbezahlt - Unternehmen	Contributi liquidati - Imprese	Anzahl / quantità	345	250	273	●
4	Gesuche eingereicht - Verbände	Domande presentate - Associazioni	Anzahl / quantità	58	25	53	●
5	Gesuche genehmigt - Verbände	Domande approvate - Associazioni	Anzahl / quantità	49	23	44	●
6	Beiträge ausbezahlt - Verbände	Contributi liquidati - Associazioni	Anzahl / quantità	61	20	85	●
7	Initiativen in Eigenregie	Iniziative in economia	Anzahl / quantità	0	0	0	●
8	Darlehensanträge eingereicht - Existenzgründer	Domande mutuo presentate - nuove imprese	Anzahl / quantità	64	60	54	●
9	Darlehensanträge genehmigt - Existenzgründer	Domande mutuo approvate - nuove imprese	Anzahl / quantità	46	50	42	●
10	Darlehen ausbezahlt - Existenzgründer	Mutui liquidati - nuove imprese	Anzahl / quantità	45	45	39	●
11	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden	Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19	Anzahl / quantità	-	-	57	●
12	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse für Kleinunternehmen (COVID-19)	Domande liquidate per sussidi per piccole imprese (COVID-19)	Anzahl / quantità	-	5.000	5.365	●
13	Stundung Darlehen Rotationsfonds	Moratoria mutui fondo di rotazione	Anzahl / quantità	-	200	150	●

Zweck:

Erhöhung der Qualifikation, des Exportanteils und des Kooperationsgrades in Südtiroler Handwerksbetrieben sowie Schaffung von Arbeitsplätzen.

Kurze Beschreibung:

Verwaltung der Gesuche um Beiträge für Beratung und Weiterbildung, Internationalisierung, Gründung von Genossenschaften, Messen und Ausstellungen; Darlehen aus dem Rotationsfonds für Betriebsneugründer.

Kommentar zu den Indikatoren:

Der Indikator „Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden“ wurde im Laufe des Jahres hinzugefügt.

Finalità:

Miglioramento del grado di cooperazione, della qualificazione e dell'export delle aziende altoatesine, nonché creazione di posti di lavoro.

Breve descrizione:

Gestione delle domande di contributo per consulenza e aggiornamento, costituzione di cooperative, fiere ed esposizioni; mutui dal fondo di rotazione per imprese di nuova costituzione.

Commento agli indicatori:

L'indicatore „Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19“ è stato aggiunto durante l'anno.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Ansiedlungsservice, Vergabe von Beiträgen und Finanzierungen für Gewerbegebiete Servizio di insediamento, concessione di contributi e finanziamenti per zone produttive						
1	Genehmigte Anträge um Zuweisung von Flächen/Ansiedlung im Vertragsverfahren	Domande di assegnazione di terreni/procedure contrattuali approvate	Anzahl / quantità	18	10	3	●
2	Genehmigte Finanzierungen an Gemeinden für die Erschließung von Gewerbegebieten	Finanziamenti approvati a comuni per l'apprestamento di zone produttive	Anzahl / quantità	7	8	4	●
3	Ausbezahlte Finanzierungen an Gemeinden für die Erschließung von Gewerbegebieten	Finanziamenti liquidati a comuni per l'apprestamento di zone produttive	Anzahl / quantità	14	15	11	●
4	Genehmigte Beiträge an Unternehmen für Ankauf von Gewerbeflächen	Contributi approvati a favore di imprese per l'acquisto di terreni produttivi	Anzahl / quantità	6	5	1	●
5	Ausbezahlte Beiträge an Unternehmen für Ankauf von Gewerbeflächen	Contributi liquidati a favore di imprese per l'acquisto di terreni produttivi	Anzahl / quantità	9	5	2	●
6	Vorbereitete Dekrete zur Filmförderung in Zusammenarbeit mit IDM	Decreti di contributi per produzioni cinematografiche preparati in collaborazione con IDM	Anzahl / quantità	8	0	3	●

7	Überwiesene Filmförderungen an IDM	Contributi per produzioni cinematografiche trasferite a IDM	Anzahl / quantità	2	2	3
---	------------------------------------	---	-------------------	---	---	---

Zweck:

Ansiedlung von Unternehmen, Erweiterung und Modernisierung von Betriebsstätten, Schaffung von Arbeitsplätzen, Unterstützung der IDM bei der Filmförderung.

Kurze Beschreibung:

Erwerb und Verwaltung von Liegenschaften, Planung von Gewerbegebieten (in Zusammenarbeit mit dem Amt für Infrastrukturen der Telekommunikation), Zuweisung von Gewerbeflächen, Förderung Ankauf von Gewerbeflächen, Finanzierung an Gemeinden für Erschließung von Gewerbegebieten, Beratungen - das Amt für Infrastrukturen der Telekommunikation und das Amt für Landesplanung haben einige Kompetenzen übernommen. Ab 01.01.2020 ist die Tätigkeit im Bereich der „Filmförderung“ an die Hilfskörperschaft IDM übertragen worden.

Kommentar zu den Indikatoren:

Anmerkung zum Indikator 1: Es gibt keine Anträge um Zuweisung mehr, sondern nur Ansiedlungen im Vertragsverfahren.

Finalità:

Insediamiento d'impres, ampliamento e modernizzazione di sedi aziendali, creazione di posti di lavoro, assistenza alla IDM per contributi film.

Breve descrizione:

Acquisto e gestione di immobili, pianificazione di zone produttive (in collaborazione con l'Ufficio Infrastrutture nello sviluppo del territorio), assegnazione di aree produttive, agevolazione acquisto di aree produttive, finanziamenti a comuni per l'urbanizzazione di zone produttive, consulenze - l'Ufficio Infrastrutture per telecomunicazioni dell'Ufficio Pianificazione territoriale hanno assunto alcune competenze. Dal 01/01/2020 l'attività del "sostegno di produzioni cinematografiche e televisive" è trasferita all'ente strumentale IDM.

Commento agli indicatori:

Annotazione sull'indicatore 1: non ci sono più domande di assegnazione, ma soltanto procedure contrattuali approvate.

Amt für Industrie und Gruben Ufficio Industria e cave

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Förderungen an den Industriesektor: betriebliche Investitionen						
	Agevolazioni al settore industria: investimenti aziendali						
1	Eingereichte Gesuche	Domande presentate	Anzahl / quantità	80	100	93	☐
2	Genehmigte Gesuche	Domande approvate	Anzahl / quantità	69	100	75	☐
3	Ausbezahlte Gesuche	Domande liquidate	Anzahl / quantità	54	100	73	☐
4	Eingereichte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento presentate	Anzahl / quantità	12	7	5	☐
5	Genehmigte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento approvate	Anzahl / quantità	14	7	6	☐
6	Ausbezahlte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento liquidate	Anzahl / quantità	16	4	9	☐

Zweck:

Modernisierung der Betriebsausstattung durch Steigerung der Investitionen in den Bereichen:

- Förderung im Bereich der betrieblichen Investitionen
- Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für betriebliche Investitionen
- Finanzierungen aus dem Rotationsfonds für Liquiditätsdarlehen (seit 01.01.2016)
- Schadensdeckung bei Naturkatastrophen
- Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete.

Kurze Beschreibung:

- Beratung
- Förderantrag
- Mitteilung über Eingang des Gesuchs
- Antrag auf Auszahlung
- Prüfung der Abrechnungen
- Genehmigung und Erstellung des Gewährungsdekretes
- Auszahlung
- Rücksendung der Originaldokumente
- Archivierung.

Bei den Maßnahmen zur Entwicklung der Skigebiete und beim Wettbewerbssystem:

- Beratung
- Förderantrag
- Mitteilung über Eingang des Gesuchs.
- Prüfung des Projektes und der Kostenvoranschläge
- Genehmigung und Erstellung des Gewährungsdekretes

Finalità:

Modernizzazione delle dotazioni tecniche tramite incremento degli investimenti nei settori:

- contributi per investimenti aziendali
- finanziamenti dal fondo di rotazione per investimenti aziendali
- finanziamenti dal fondo di rotazione per prestiti per liquidità tramite mutuo agevolato (dal 01.01.2016)
- copertura danni per calamità naturali
- misure per lo sviluppo dei centri sciistici.

Breve descrizione:

- Consulenza
- Domanda di contributo
- Comunicazione di accettazione della domanda
- Domanda di liquidazione
- Istruttoria
- Approvazione ed elaborazione del decreto di concessione
- Liquidazione
- Restituzione della documentazione originale
- Archiviazione

Per le misure per lo sviluppo dei centri sciistici e sistema a bando:

- Consulenza
- Domanda di contributo
- Comunicazione di accettazione della domanda
- Istruttoria
- Approvazione ed elaborazione del decreto di concessione
- Controllo della documentazione di spesa

- Prüfung der Abrechnungen
- Auszahlung
- Digitale Archivierung.

- Liquidazione
- Archiviazione digitale.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Förderungen durch Kapitalbeiträge im Bereich der Softinitiativen						
	Contributi a fondo perduto nel settore delle iniziative soft						
1	Eingereichte Gesuche Internationalisierung, Beratung und Weiterbildung	Domande presentate internazionalizzazione, formazione e consulenza	Anzahl / quantità	399	250	281	●
2	Genehmigte Gesuche Internationalisierung, Beratung und Weiterbildung	Domande approvate internazionalizzazione, formazione e consulenza	Anzahl / quantità	332	200	260	●
3	Ausbezahlte Gesuche Internationalisierung, Beratung und Weiterbildung	Domande liquidate internazionalizzazione, formazione e consulenza	Anzahl / quantità	115	200	231	●
4	Eingereichte Gesuche Körperschaften und Vereinigungen	Domande presentate enti e associazioni	Anzahl / quantità	1	1	2	●
5	Genehmigte Gesuche Körperschaften und Vereinigungen	Domande approvate enti e associazioni	Anzahl / quantità	1	1	21	●
6	Ausbezahlte Gesuche Körperschaften und Vereinigungen	Domande liquidate enti e associazioni	Anzahl / quantità	1	1	19	●
7	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden	Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19	Anzahl / quantità	-	-	74	●
8	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse für Kleinunternehmen (COVID-19)	Domande liquidate per sussidi per piccole imprese (COVID-19)	Anzahl / quantità	-	100	189	●
9	Stundung Darlehen Rotationsfonds	Moratoria mutui fondo di rotazione	Anzahl / quantità	-	50	31	●

Zweck:

Softinitiativen:

- A) Förderungen der Internationalisierung durch: Beiträge für Messeauftritte, Markteroberungen, Marktforschungsstudien, Produktinitiativen (Abschnitt VIII, L.G. 4/97)
- B) Förderungen für Beratungen und Weiterbildungen (Abschnitt V, L.G. 4/97 ab 01.01.2019)
- C) Förderungen an Körperschaften und Vereinigungen (L.G. 79/73).

Kurze Beschreibung:

Abbau:

- Antrag auf Auszahlung
- Prüfung der Abrechnungen
- Evtl. De-Minimis-Anforderung
- Genehmigung und Erstellung des Gewährungsdekretes
- Auszahlung
- Rücksendung der Originaldokumente
- Archivierung.

Für die Gesuche, die seit dem 1. Januar 2016 eingereicht worden sind, ist der Ablauf wie folgt:

- Beratung
- Förderantrag
- Mitteilung über Eingang des Gesuchs
- Prüfung des Projektes und der Kostenvoranschläge
- Genehmigung und Erstellung des Gewährungsdekretes
- Prüfung der Abrechnungen
- Auszahlung
- Digitale Archivierung.

Kommentar zu den Indikatoren:

Zweck:

- D) Zuschüsse für Kleinunternehmen (COVID-19), Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden, Stundung Darlehen Rotationsfonds.
- Der Indikator „Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen

Finalità:

Iniziative soft:

- A) Incentivazione dell'internazionalizzazione tramite: contributi per partecipazione a fiere, penetrazione dei mercati, ricerche di mercato, iniziative di prodotto (capo VIII, l.p. 4/97)
- B) agevolazione per iniziative di consulenza e formazione (capo V, l.p. 4/97 a partire dal 1.01.2019)
- C) contributi a enti e associazioni.

Breve descrizione:

Giacenze:

- Domanda di liquidazione
- Istruttoria
- Eventuale richiesta de minimis
- Approvazione ed elaborazione del decreto di concessione
- Liquidazione
- Restituzione della documentazione originale
- Archiviazione.

Per le domande presentate a partire dal 1° gennaio 2016 le fasi sono le seguenti:

- Consulenza
- Domanda di contributo
- Comunicazione di accettazione della domanda
- Istruttoria
- Approvazione ed elaborazione del decreto di concessione
- Controllo della documentazione di spesa
- Liquidazione
- Archiviazione digitale.

Commento agli indicatori:

Finalità:

- D) sussidi per piccole imprese (COVID-19), sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19
- Moratoria mutui fondo di rotazione.
- L'indicatore „Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori

von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden“ wurde im Laufe des Jahres hinzugefügt.

particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19" è stato aggiunto durante l'anno.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Ämterübergreifende Koordinierung der Interpretation der Wirtschaftsförderung in der Förderergruppe Coordinamento a livello di ripartizione dell'interpretazione delle agevolazioni economiche nel gruppo "Förderer"						
1	Abgehaltene Koordinierungssitzungen	Sedute di coordinamento effettuate	Anzahl / quantità	40	30	25	●

Zweck:

Zur einheitlichen Interpretation der Förderrichtlinien, zur Lösung von komplizierten Fällen, zur Koordinierung von Statistiken/Evaluation/Anpassungen an EU-Normen/Überarbeitung Förderrichtlinien und zur Umsetzung der Reform der Förderpolitik.

Finalità:

Per l'interpretazione uniforme dei criteri applicativi degli incentivi economici, per risolvere casi complessi, per coordinare le statistiche/le valutazioni/gli adeguamenti alle norme UE/gli aggiornamenti dei criteri applicativi e per l'attuazione della riforma della politica d'incentivazione economica.

Kurze Beschreibung:

- Einberufung Förderersitzungen und Erstellung Tagesordnung
- Protokoll Förderersitzungen
- Kontakt mit den Ämtern der Abteilung und anderen Ämtern der Wirtschaftsförderung, der EU-Stellen sowie mit den Verbänden
- Einheitliche Interpretation der Förderrichtlinien
- Lösung von komplizierten Förderfällen
- Führung der Förderwiki.

Breve descrizione:

- Invito alla partecipazione alle riunioni beneficiari ed elaborazione dell'ordine del giorno
- Protocollo delle sedute
- Contatti con gli uffici della ripartizione, con altri uffici dell'agevolazione economica, con gli uffici UE nonché con le associazioni
- Interpretazione unanime dei criteri
- Soluzione di casi complicati
- Gestione dei Förderwiki.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Regelung der Abbautätigkeit Regolamento dell'attività di estrazione						
1	Neueröffnungen	Nuova apertura	Anzahl / quantità	15	8	5	●
2	Erweiterungen oder Varianten	Ampliamenti o varianti	Anzahl / quantità	5	10	10	●
3	Verlängerungen	Proroghe	Anzahl / quantità	7	10	24	●
4	Übertragungen	Trasferimenti	Anzahl / quantità	3	3	3	●
5	Genehmigungen Anlagen	Autorizzazioni impianti	Anzahl / quantità	2	2	2	●
6	Rekurse	Ricorsi	Anzahl / quantità	4	4	4	●
7	Freistellungen Bankgarantie	Svincolo cauzione	Anzahl / quantità	5	8	20	●

Zweck:

Regelung der Abbautätigkeit (Lockergestein, Naturstein und Torf) und Kontrolle.

Finalità:

Regolamento dell'attività estrattiva (ghiaia, pietra naturale e torba) e controllo.

Kurze Beschreibung:

- Antrag um Genehmigung (Eröffnung, Erweiterung, Variante, Änderung der Auflagen, Verlängerung und Übertragung)
Genehmigung zur Errichtung einer Anlage
Bearbeitung von Rekursen
Freistellung der Kauttionen:
- Antragstellung
 - Protokollierung
 - Formelle Überprüfung
 - Anfrage zusätzlicher Unterlagen
 - Einholung Gutachten zuständige Gemeinde
 - Anforderung Gutachten Amt für Umweltverträglichkeit (UVP)
 - Eingang Gutachten Dienststellenkonferenz für den Umweltbereich
 - Erstellung der Genehmigung / Erweiterung / Variante / Verlängerung / Übertragung oder Ablehnungsbescheid
 - Evtl. Rekurs.

Breve descrizione:

- Domanda di autorizzazione (apertura, ampliamento, variante, modifica disciplinare, proroga e trasferimento)
Autorizzazione per un impianto
Elaborazione di ricorsi
Svincolo di cauzioni:
- Domanda
 - Protocollo
 - Esame formale
 - Richiesta ulteriore documentazione
 - Richiesta parere comune competente
 - Richiesta parere ufficio Valutazione impatto ambientale (VIA)
 - Inoltro del parere della conferenza di servizi in ambito ambientale
 - Autorizzazione dell'apertura / ampliamento / variante / proroga / trasferimento oppure diniego
 - Eventuale ricorso.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
5	Planung, Koordinierung und Kontrolle der Abbautätigkeit Pianificazione, coordinamento e monitoraggio dell'attività estrattiva						
1	Lokalausweise	Sopralluoghi	Anzahl / quantità	120	110	130	○
2	Verordnungen und Strafen	Provvedimenti e sanzioni	Anzahl / quantità	16	10	38	○
3	Sicherungsmaßnahmen	Misure di custodia di miniere	Anzahl / quantità	0	1	0	◐
4	Autorisierungen von Sprengladungen	Autorizzazioni per impiego di esplosivi	Anzahl / quantità	12	15	12	●
5	Koordinierungstreffen	Incontri di coordinamento	Anzahl / quantità	0	1	2	◐

Zweck:

Für die mittel- und langfristige Rohstoffsicherung, für die Sicherheit der Arbeiter und der Bevölkerung und zum Schutz der Umwelt.

Finalità:

Per l'approvvigionamento delle risorse minerarie a medio e lungo termine, per la sicurezza dei lavoratori e della popolazione e per la tutela dell'ambiente.

Kurze Beschreibung:

Einberufung und Leitung der Koordinierungstreffen zwischen den involvierten Stellen des Landes (Geologie, Raumordnung, Umwelt) und den Vertretern der Wirtschaft (UVS und LVH) und Umweltverbände.

- Regelmäßige Kontrolle vor Ort der Abbautätigkeit durch Lokalausweise
- Kontrolle der Einhaltung der Vorschriften
- Maßnahmen zur Sicherung von Bergwerken
- Autorisierung von Sprengstoffeinsatz und -menge
- Sicherungsmaßnahmen für Bergwerke
- Digitalisierung der Informationen.

Breve descrizione:

Invito e direzione degli incontri di coordinamento tra gli uffici coinvolti dell'Amministrazione provinciale e dei rappresentanti del mondo dell'economia (Assoimprenditori e APA) e associazioni ambientali.

- Controllo regolare delle attività di estrazione mediante sopralluoghi
- Controllo delle prescrizioni delle autorizzazioni
- Misure per la custodia di miniere
- Autorizzazioni per l'impiego e la quantità degli esplosivi
- Misure di sicurezza per le miniere
- Digitalizzazione delle informazioni.

Amt für Handel und Dienstleistungen

Ufficio Commercio e servizi

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Förderungen an den Handels- und Dienstleistungssektor: betriebliche Investitionen Agevolazioni ai settori del commercio e dei servizi: investimenti aziendali						
1	Eingereichte Gesuche	Domande presentate	Anzahl / quantità	336	80	319	◐
2	Genehmigte Gesuche	Domande approvate	Anzahl / quantità	291	60	299	◐
3	Ausbezahlte Gesuche	Domande liquidate	Anzahl / quantità	165	70	196	◐
4	Eingereichte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento presentate	Anzahl / quantità	30	60	10	◐
5	Genehmigte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento approvate	Anzahl / quantità	25	50	2	◐
6	Ausbezahlte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento liquidate	Anzahl / quantità	24	60	2	◐

Zweck:

Steigerung der Investitionen zwecks Modernisierung, Sanierung und Erneuerung der Betriebsausstattungen und der Strukturen mittels Gewährung von: Beiträgen und begünstigten Finanzierungen für betriebliche Investitionen, Beiträgen für Katastrophengebieten.

Finalità:

Incremento degli investimenti al fine di modernizzare, ristrutturare e innovare le dotazioni tecniche e strutturali delle imprese mediante concessione di: contributi e finanziamenti agevolati per investimenti aziendali; contributi per calamità naturali.

Kurze Beschreibung:

Beitragsanträge für betriebliche Investitionen „Wettbewerbssystem“:

- Mitteilung über Beginn des Bewertungsverfahrens
- Bearbeitung und Erstellung der Rangordnung
- Genehmigung Rangordnung und Gewährungsmaßnahme
- Mitteilung über Gewährung des Beitrages
- Prüfung der Auszahlungsanfrage und der Ausgabenunterlagen
- Auszahlung
- Archivierung

Breve descrizione:

Domande di contributo per investimenti aziendali "assegnazione a bando":

- Comunicazione di avvio del procedimento di valutazione
- Istruttoria ed approntamento graduatoria
- Approvazione graduatoria e provvedimento concessivo
- Comunicazione di approvazione del contributo
- Controllo della richiesta di liquidazione e della documentazione di spesa

- Finanzierungsanträge Rotationsfonds:
- Mitteilung über Beginn des Bewertungsverfahrens
 - Bearbeitung Gesuch
 - Gewährungsmaßnahme
 - Mitteilung über Gewährung der Finanzierung
 - Prüfung der Ausgabendokumentation
 - Auszahlung
 - Archivierung.

- Liquidazione
 - Archiviazione
- Domande di finanziamento dal fondo di rotazione:
- Comunicazione di avvio del procedimento di valutazione
 - Istruttoria della pratica
 - Provvedimento concessivo
 - Comunicazione di approvazione del finanziamento
 - Controllo documentazione di spesa
 - Liquidazione
 - Archiviazione.

Kommentar zu den Indikatoren:

Zweck: Auch "Beiträge für die Elektromobilität".

Commento agli indicatori:

Finalità: anche "Contributi per la mobilità elettrica".

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Förderungen an den Handels- und Dienstleistungssektor: Initiativen						
	Agevolazioni ai settori del commercio e dei servizi: iniziative						
1	Eingereichte Gesuche	Domande presentate	Anzahl / quantità	753	600	684	●
2	Genehmigte Gesuche	Domande approvate	Anzahl / quantità	671	530	610	●
3	Ausbezahlte Gesuche	Domande liquidate	Anzahl / quantità	620	640	649	●
4	Eingereichte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento presentate	Anzahl / quantità	43	65	33	●
5	Genehmigte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento approvate	Anzahl / quantità	36	60	25	●
6	Ausbezahlte Finanzierungsanträge	Domande di finanziamento liquidate	Anzahl / quantità	39	55	24	●
7	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden	Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19	Anzahl / quantità	-	-	64	●
8	Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse für Kleinunternehmen (COVID-19)	Domande liquidate per sussidi per piccole imprese (COVID- 19)	Anzahl / quantità	-	5.000	7.038	●
9	Stundung Darlehen Rotationsfonds	Moratoria mutui fondo di rotazione	Anzahl / quantità	-	300	75	●

Zweck:

Erhöhung der Qualifikation, des Exportanteils und des Kooperationsgrades der Unternehmen, sowie die Schaffung von Arbeitsplätzen mittels Gewährung von: Beiträgen für Beratung, Weiterbildung und Internationalisierung, begünstigten Finanzierungen für die Beschaffung von Liquidität, Beiträgen für Nahversorgungsbetriebe, Beiträgen zur Unterstützung der Sektoren Handel und Dienstleistung.

Finalità:

Miglioramento del grado di cooperazione, della qualificazione e dell'export delle aziende, nonché la creazione di posti di lavoro mediante concessione di: contributi per consulenza, formazione ed internazionalizzazione; finanziamenti agevolati per la costituzione di liquidità; contributi per esercizi di vicinato; contributi a sostegno dei settori del commercio e dei servizi.

Kurze Beschreibung:

Beitragsanträge:

- Mitteilung über Beginn des Bewertungsverfahrens
- Bearbeitung
- Gewährungsmaßnahme
- Mitteilung über Gewährung des Beitrages
- Prüfung der Auszahlungsanfrage und der Ausgabenunterlagen
- Auszahlung
- Archivierung.

Finanzierungsanträge:

- Mitteilung über Beginn des Bewertungsverfahrens
- Bearbeitung Gesuch
- Gewährungsmaßnahme
- Mitteilung über Gewährung der Finanzierung
- Auszahlung
- Archivierung.

Breve descrizione:

Domande di contributo:

- Comunicazione di avvio del procedimento di valutazione
- Istruttoria
- Provvedimento concessivo
- Comunicazione di approvazione del contributo
- Controllo della richiesta di liquidazione e della documentazione di spesa
- Liquidazione
- Archiviazione.

Domande di finanziamento:

- Comunicazione di avvio del procedimento di valutazione
- Istruttoria della pratica
- Provvedimento concessivo
- Comunicazione di approvazione del finanziamento
- Liquidazione
- Archiviazione.

Kommentar zu den Indikatoren:

Neu hinzugekommener Zweck:

Zuschüsse für Kleinunternehmen (COVID-19),

Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden,

Commento agli indicatori:

Nuova finalità:

sussidi per piccole imprese (COVID-19),

sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19

Stundung Darlehen Rotationsfonds.

Der Indikator „Ausbezahlte Gesuche für Zuschüsse an Unternehmen von Sektoren, die besonders vom COVID-19 Notstand betroffen wurden“ wurde im Laufe des Jahres hinzugefügt.

Moratoria mutui fondo di rotazione.

L'indicatore „Domande liquidate per sussidi ad imprese di settori particolarmente colpiti dall'emergenza COVID-19“ è stato aggiunto durante l'anno.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Handels- und Dienstleistungsordnung: Tankstellen Ordinamento del commercio e dei servizi: distributori di carburante						
1	Erteilte Genehmigungen für Tankstellen	Autorizzazioni rilasciate per distributori di carburanti	Anzahl / quantità	102	80	52	●

Zweck:

Wahrnehmung der gesetzlichen Kompetenzen des Landes im Bereich Treibstofftankstellen:
Erlaubnis für Straßen- und Autobahntankstellen, betriebsinterne Tankstellen und Mineralöldeposits, nicht erlaubnispflichtige Änderungen, Entnahme von Treibstoff mittels Behälter, Preisreduzierung beim Verkauf von Benzin und Dieselöl.

Finalità:

Attuazione delle competenze legislative provinciali in materia di distributori di carburanti:
autorizzazioni per distributori stradali, autostradali e privati interni e depositi oli minerali;
modifiche non soggette ad autorizzazione;
prelievo carburanti con contenitori;
carta sconto benzina e gasolio.

Kurze Beschreibung:

- Bearbeitung der Anträge betreffend die Treibstofftankstellen
- Führung des Projektes Preisreduzierung beim Verkauf von Benzin und Dieselöl.

Breve descrizione:

- Evasione richieste inerenti ai distributori di carburante
- Gestione progetto carta sconto benzina e gasolio.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Handels- und Dienstleistungsordnung und Regelung des Messesektors Ordinamento del commercio e disciplina del settore fieristico						
1	Anträge zur Einstufung von Messeveranstaltungen	Richieste di qualificazione manifestazioni fieristiche	Anzahl / quantità	16	18	16	○
2	Abgabe von Rechtsgutachten und Stellungnahmen	Rilascio di pareri legali e prese di posizione	Anzahl / quantità	88	120	72	○
3	Jährliche Finanzierung der Tätigkeit der Handelskammer	Finanziamento annuale dell'attività della Camera di Commercio	Anzahl / quantità	1	1	1	●

Zweck:

Wahrnehmung der rechtlichen Kompetenzen des Landes im Bereich Handelsordnung und Messeveranstaltungen.

Finalità:

Attuazione delle competenze giuridiche provinciali in materia di ordinamento del commercio e manifestazioni fieristiche.

Kurze Beschreibung:

- Abgabe von Rechtsgutachten und Stellungnahmen
- Annahme der Anträge bis zur Erteilung der Genehmigung und Einstufung als internationale, gesamtstaatliche oder landesweite Messeveranstaltung
- Finanzierung der Handelskammer.

Breve descrizione:

- Rilascio di pareri legali e prese di posizione
- Accettazione delle richieste fino al rilascio dell'autorizzazione e riconoscimento della qualifica di rilevanza internazionale, nazionale o provinciale delle manifestazioni
- Finanziamento alla Camera di Commercio.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
5	Südtiroler Qualitätszeichen und Dachmarke Marchio di qualità Alto Adige e marchio ombrello						
1	Anträge zur Benutzung des Qualitätszeichens	Richieste di utilizzo del marchio di qualità	Anzahl / quantità	8	25	17	○
2	Anträge von Produktlizenzen	Richieste di licenza d'uso	Anzahl / quantità	1	2	5	○
3	Beitragsanträge für Werbeprogramme und Qualitätskontrollen	Richieste di contributo per programmi promozionali e controlli di qualità	Anzahl / quantità	18	8	20	○

Zweck:

Initiativen, welche die Steigerung des Bekanntheitsgrades der Südtiroler Qualitätsprodukte zum Ziel haben.

Finalità:

Iniziative finalizzate a diffondere la conoscenza dei prodotti altoatesini di qualità.

Kurze Beschreibung:

- Führung des Qualitätszeichens
- Führung der Dachmarke
- Beiträge an Vereine für Werbeinitiativen
- Sponsoringinitiativen.

Breve descrizione:

- Gestione del marchio di qualità
- Gestione del marchio ombrello
- Contributi ad associazioni per iniziative di promozione
- Attività di sponsorizzazione.

Performance-Bericht 2020

Relazione sulla performance 2020

Bildungsförderung – Diritto allo studio

(A) Gesamtbewertung des Steuerungsbereichs / Valutazione complessiva dell'area di gestione strategica

Bildungsförderung ermöglicht Chancengleichheit, denn sie garantiert gleichberechtigten Zugang zu Bildung, Teilhabe an Bildung und Bildungsaufstieg. Ausgehend von diesem Leitmotiv wurde im Laufe des Jahres 2020 durch verschiedene Aktionen und Anpassung von Dienstleistungen auf die veränderten Umstände versucht, mögliche negativen Auswirkungen des internationalen Gesundheitsnotstandes auf die Gesellschaft, besonders auf Jugendliche und Erwachsene in Bildungsprozessen, vorzubeugen oder zu minimieren.

Sowohl die Sach- und Geldleistungen als auch die Informations- und Beratungsleistungen der Abteilung Bildungsförderung tragen in diesem Sinne zur Sicherung des Rechtes auf Bildung der Bevölkerung bei und haben große Veränderungen erfahren. Trotzdem ist es gelungen, den öffentlichen Dienst zu gewährleisten, Entwicklungsschwerpunkte, strategische und operative Ziele in den Bereichen der Anerkennung von akademischen Studientiteln und Berufsbefähigungen, Schulfürsorge, Hochschulförderung und Ausbildungs- und Berufsberatung größtenteils erfolgreich umzusetzen und aufgrund der bestehenden Epidemie für notwendig und sinnvolle erachtete neue operative Ziele und Dienstleistungen einzuführen.

1. Förderungen durch Sach- und Geldleistungen

1.1 Direkte Förderungen (Studienbeihilfen)

Bei den Wettbewerben für ordentliche Studienbeihilfen für Schüler/innen und Studierende wurden verschiedene Kriterien angepasst, um niemanden aufgrund der sich verändernden Bedingungen des Unterrichts und des Lernens auszuschließen. Im Bereich der Hochschulförderung wurden eine Erhöhung der Studienbeihilfe für Studienbeihilfeempfänger/innen und ein Notstipendium gesetzlich eingeführt und umgesetzt.

1.2 Indirekte Förderungen

Es handelt sich um Sach- und Geldleistungen rund um die Ausbildung von Jugendlichen und Erwachsenen (Bereiche Schülerheime, Universitätsheime, Schülerverkehrsdienste, usw.)

Im Bereich der Schülerheime und der Schülerverkehrsdienste wurden Entschädigungen für nicht gedeckte Fixkosten, die aufgrund der Aussetzung oder der Reduzierung von Diensten entstanden sind, gesetzlich vorgesehen.

2. Beratungs- und Informationsleistungen: Ausbildungs- und Berufsberatung sowie Studieninformationsdienst

Online-Ausbildungs-, Studien- und Berufsberatung über Videokonferenzen und der Einsatz von digitalen Tests haben das Angebot der klassischen Beratungs- und Informationstätigkeit erweitert.

Die 8. Südtiroler Bildungsmesse Futurum ist als eine der ersten Bildungsmessen überhaupt gänzlich digital organisiert worden.

3. Allgemeine Ziele für die Landesverwaltung

Die Digitalisierung der Dienstleistungen und der Verfahren hat aufgrund des epidemiologischen Notstandes ein enormes Wachstum erfahren – auch in der Abteilung Bildungsförderung sind zudem die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter in kürzester Zeit sozusagen ins digitale Büro umgezogen. Positiv zu erwähnen bleibt der Erwerb der digitalen Kompetenzen und der Ausbau der digitalen Dienstleistungen und Verfahren.

Il Diritto allo studio agevola pari opportunità garantendo l'accesso e la partecipazione all'istruzione e alla formazione e incrementa il livello formativo. Partendo da questo principio cardine, nell'anno 2020 si è cercato, con diverse azioni e adattando le prestazioni alle circostanze cambiate, di prevenire o abbattere le possibili conseguenze negative dell'emergenza sanitaria internazionale sulla società, in particolare per giovani ed adulti in formazione.

Sia le prestazioni di sostegno in natura e quelle di natura finanziaria, ma anche le prestazioni di informazione e di consulenza della Ripartizione Diritto allo studio, che contribuiscono ad assicurare il diritto allo studio delle cittadine e dei cittadini, hanno subito grandi cambiamenti. Tuttavia, si è riuscito a garantire il servizio pubblico, a raggiungere con successo gran parte delle priorità di sviluppo, gli obiettivi strategici ed operativi negli ambiti del riconoscimento dei titoli di studio e delle qualifiche professionali, dell'assistenza scolastica, del diritto allo studio universitario, dell'orientamento scolastico, professionale e di introdurre nuove prestazioni ed obiettivi operativi ritenuti sensati e necessari a causa dell'attuale epidemia.

1. Prestazioni di sostegno in natura e finanziarie

1.1 Prestazioni di sostegno dirette (borse di studio)

A causa delle circostanze cambiate nello svolgimento delle lezioni e dell'apprendimento e al fine di non escludere nessuno/a, nei bandi di concorso per le borse di studio ordinarie per alunni/e e per studentesse universitarie/studenti universitari sono stati adattati diversi criteri. Nell'ambito del diritto allo studio universitario è stato introdotto, a seguito delle modifiche legislative, un aumento delle borse di studio per gli aventi diritto, nonché una borsa di studio straordinaria.

1.2 Prestazioni sostegno indirette

Si tratta di prestazioni di sostegno indirette, volte a promuovere l'istruzione e la formazione di ragazzi/e di adulti (convitti, studentati, trasporto alunni/e, ecc.). Nell'ambito dei convitti e del trasporto alunni/e sono state previste con legge indennità che coprono i costi fissi scoperti sorti a causa della sospensione o riduzione dei servizi.

2. Prestazioni di consulenza e di informazione: orientamento scolastico e professionale e servizio di informazione universitaria

La consulenza online per l'orientamento scolastico, universitario e professionale tramite video conferenze e la distribuzione di test digitali hanno ampliato l'offerta della consulenza e dell'informazione orientativa classica.

Essendo tra le prime, l'ottava edizione della Fiera delle Formazione Alto Adige "Futurum" è stata organizzata totalmente in modo digitale.

3. Obiettivi comuni per tutta l'amministrazione provinciale

La digitalizzazione delle prestazioni e dei procedimenti amministrativi è cresciuta drasticamente e in concomitanza alla crisi epidemiologica – anche nella Ripartizione Diritto allo studio le collaboratrici ed i collaboratori sono migrati in breve tempo nell'ufficio digitale. Da menzionare positivamente sono l'acquisizione delle competenze digitali e l'ampliamento delle prestazioni erogate digitalmente, nonché la digitalizzazione dei procedimenti amministrativi.

(B) Strategische Ziele / Obiettivi strategici

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

[04-06 Ausbildungshilfsdienste - Servizi ausiliari all'istruzione]

		Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Stueb. Govern.	
1	Die Bildungsförderung garantiert Chancengerechtigkeit für die Bevölkerung. Il diritto allo studio garantisce eque opportunità per la popolazione.						
1	Anteil der Ausgaben für Bildungsförderung am Landeshaushalt pro Jahr	Quota del bilancio provinciale riguardanti le spese per il diritto allo studio	%	0,68	0,90	0,82	◐
2	Anteil der an einer Universität in Südtirol Studierenden, die eine ordentliche Studienbeihilfe erhalten	Quota degli studenti che frequentano un'università in Alto Adige e che percepiscono una borsa di studio ordinaria	%	24,10	25,00	23,13	◐
3	Anteil der Ober- und Berufsschüler/innen, die eine Studienbeihilfe für eine Unterbringung in einem Heim erhalten	Quota degli alunni/delle alunne delle scuole secondarie e professionali che percepiscono una borsa di studio per alloggio fuori famiglia	%	4,32	5,50	3,70	◐
4	Anteil der Heimschülerinnen und -schüler (Oberstufe), die eine Beihilfe erhalten	Quota degli alunni/delle alunne residenti in convitto (scuola superiore), che percepiscono una borsa di studio	%	36,50	50,00	36,42	◐
5	Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger/innen	Giovani che abbandonano prematuramente gli studi	%	11,00	10,50	11,60	◐
6	Tertiärer Bildungsabschluss (30- bis 34-Jährige)	30-34enni con istruzione universitaria	%	29,20	29,50	29,80	◐

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

- Die Abteilung Bildungsförderung verfügt im Jahre 2020 über ein Budget von 52,37 Mio. Euro.
- Studierende in Südtirol: Die Daten zum Jahr 2020 betreffen das akademische Jahr 2019/2020 und stammen von den universitären Einrichtungen.
- Schuljahr 2019/20: 30.452 Ober- und Berufsschülerinnen und Berufsschüler – Vollzeit (Quelle ASTAT, Bildung in Zahlen 2019 - 2020, Bozen), davon erhalten 1.126 eine Studienbeihilfe für die Unterbringung.
- Schuljahr 2019/20: 3297 Schüler (Quelle ASTAT, Bildung in Zahlen 2019 - 2020, Bozen), davon erhalten 1201 eine Studienbeihilfe.
- Frühzeitige Schul- und Ausbildungsabgänger/innen. Die derzeit aktuell verfügbaren Daten betreffen das Jahr 2019 (Quelle: Istat; Website "noi Italia", Istruzione, 11. März 2021).
- Tertiärer Bildungsabschluss: Anteil der 30- bis 34-Jährigen mit abgeschlossenem Universitäts- oder Hochschulstudium. Die derzeit aktuell verfügbaren Daten betreffen das Jahr 2019 (Quelle: Istat; Website "noi Italia", Istruzione, 11. März 2021).

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

- La Ripartizione Diritto allo Studio dispone di un budget per l'anno 2020 di 52,37 Mio. Euro.
- Studenti/studentesse in Alto Adige: i dati relativi all'anno 2020 riguardano l'anno accademico 2019/2020 e sono stati forniti dalle istituzioni universitarie.
- Anno scolastico 2019/20: 30.452 alunni delle scuole secondarie di II° grado e professionali (Fonte ASTAT, Annuario statistico per l'Alto Adige, Bolzano, 2019 - 2020), di cui 1126 ricevono una borsa di studio per l'alloggio.
- Anno scolastico 2019/20: 3297 alunni (Fonte ASTAT, Annuario statistico per l'Alto Adige, Bolzano, 2019 - 2020), di cui 1201 ricevono una borsa di studio.
- Giovani che abbandonano prematuramente gli studi. I dati attualmente reperibili si riferiscono all'anno 2019 (Fonte: Istat, Sito internet "noi Italia", Istruzione, 10 marzo 2021).
- 30-34enni con istruzione universitaria: l'indicatore corrisponde alla percentuale di 30-34enni che ha conseguito un titolo di studio terziario. I dati attualmente reperibili si riferiscono all'anno 2019 (Fonte: Istat, Sito internet "noi Italia", Istruzione, 10 marzo 2021).

[04-04 Universitätsausbildung - Istruzione universitaria]

		Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Stueb. Govern.	
2	Die Beratung und die Hilfestellung bezüglich der Anerkennung von ausländischen Studientiteln und Berufsbefähigungen – Studieninformation Südtirol – werden professionell und qualitativ hochwertig wahrgenommen. La consulenza e l'assistenza relative al riconoscimento dei titoli di studio conseguiti presso università estere e riconoscimento delle qualifiche professionali – Informazione universitaria – sono curate in maniera professionale e con un alto livello qualitativo.						
1	Anteil der in Italien anerkannten österreichischen Studientitel	Quota dei titoli di studio austriaci riconosciuti in Italia	%	55,00	55,00	55,00	○

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

Der Notenwechsel ist das Abkommen für die gegenseitige Anerkennung der Studientitel zwischen Italien und Österreich. Jährlich finden mehrere Sitzungen zwischen Expertinnen und Experten aus Österreich und Südtirol statt, welche die Ratifizierung der Vereinbarung ermöglichen. Auf der Basis dieser Vereinbarung werden die Informationen zur Anerkennung der Studientitel erteilt.

Im Jahr 2017 sind über den Notenwechsel mehr als die Hälfte der österreichischen Studientitel in Italien anerkannt (167 von 322: Bachelor-, Master- und Lehramtsstudien); dabei handelt es sich um jene Studiengänge, die von Südtiroler Studierenden am häufigsten gewählt werden. Nicht enthalten sind die neuen Lehramtsstudien. Im Jahr 2019 hat eine Sitzung der Gemischten Expertenkommission stattgefunden. Es wurden 16 neue Bachelor- und Masterstudien verhandelt und anerkannt sowie die ersten 10 Lehramtsstudien nach der neuen Studienordnung. Der Notenwechsel wurde von den Regierungen bislang noch nicht ratifiziert.

Auch die Möglichkeit der Anerkennung der Studientitel der Fachhochschule wird weiterverfolgt.

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

Lo scambio di note è l'accordo per il reciproco riconoscimento dei titoli di studio fra Italia ed Austria. Nel corso dell'anno si tengono numerose riunioni che vedono la partecipazione di esperti austriaci ed altoatesini, che agevolano il processo di ratifica dell'accordo. Sulla base dell'accordo vengono fornite informazioni per il riconoscimento dei titoli.

Nell'anno 2017 tramite lo scambio di note più della metà dei titoli di studio universitari austriaci sono riconosciuti in Italia (167 su 322 considerando Bachelor-, Master- e Studi per la professione di docente); si tratta dei corsi di laurea scelti più spesso da parte degli studenti/delle studentesse altoatesine. Non sono inclusi i nuovi "Lehramtsstudien".

Nel 2019 ha avuto luogo una riunione della Commissione Mista di Esperti. 16 nuovi titoli di Bachelor e Master sono stati trattati e riconosciuti, così come i primi 10 studi di "Lehramt" secondo il nuovo ordinamento. Lo scambio di note non è stato ancora ratificato dai rispettivi governi.

Si continua inoltre a seguire la possibilità del riconoscimento dei titoli delle "Fachhochschulen".

[04-07 Recht auf Studium - Diritto allo studio]

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuern. Govern.
3	Hochwertige Beratung und aktuelle Informationen, Unterstützung von Jugendlichen und Erwachsenen in ihrer Ausbildungs- und Berufswahl wird geleistet. Sono offerte consulenze di alta qualità, informazioni sempre aggiornate e sosteniamo giovani e adulti nel loro percorso di scelta formativa e professionale.						
1	Personen, die eine Dienstleistung des Amtes in Anspruch nehmen	Persone che hanno richiesto un servizio dell'ufficio	Anzahl / quantità	13.038	14.000	12.750	●
2	Einzelberatungsgespräche zur Schul-, Studien- und Berufswahl	Colloqui individuali per l'orientamento scolastico, universitario e professionale	Anzahl / quantità	6.225	7.700	5.530	●
3	Mittel-, Berufs- und Oberschulen, mit denen jährlich Kontakt aufgenommen wird, um die Zusammenarbeit zu definieren	Scuole secondarie di primo grado, secondo grado e professionali che vengono contattate annualmente ai fini di definire la collaborazione	%	100,00	100,00	100,00	●
4	Jährliche Publikationen für die Hauptzielgruppen	Pubblicazioni annuali per l'utenza principale	Anzahl / quantità	10	7	9	●
5	Psychologinnen und Psychologen in der 9. Funktionsebene	Psicologi/psicologhe nella 9° qualifica funzionale	Pers. Tage / giorni pers.	1.384,00	6,60	6,60	●
6	Anteil der MittelschülerInnen, die in Einzelberatung kommen	Quota degli studenti delle scuole medie che usufruiscono della consulenza individuale	%	24,39	30,00	29,79	●

Kommentar zu den Indikatoren und zur Zielerreichung:

3: Prozentsatz an Mittel-, Berufs- und Oberschulen, mit denen jährlich Kontakt aufgenommen wird, um die Zusammenarbeit zu definieren.

4: Mindestens fünf Publikationen (Hilfsmittel zur Orientierung und zur Information) für die Hauptzielgruppen (Schülerinnen und Schüler der Mittel- und Oberstufe und Eltern) werden jährlich aktualisiert. Der Rest der Publikationen wird in regelmäßigen Abständen ajouriert. Es werden weniger Printmaterialien zur Verfügung gestellt und verstärkt auf die Aktualisierung der Homepage gesetzt.

6: Mittelwert des Prozentsatzes aller eingeschriebener Mittelschülerinnen und Mittelschüler der Abschlussklassen, die in Einzelberatung kommen (deutsche/ladinische Täler Mittelschule: It. Mittelschule).

Commento agli indicatori e al raggiungimento dell'obiettivo:

3: Percentuale di scuole secondarie di primo grado, secondo grado e professionali, con le quali ci si mette in contatto ogni anno per definire la collaborazione.

4: Sono almeno cinque le pubblicazioni per l'utenza principale (studenti scuole medie e superiori e genitori) che vengono annualmente aggiornate. Il resto delle pubblicazioni viene aggiornato regolarmente. Si metteranno a disposizione meno pubblicazioni cartacee e si aumenterà, invece, il lavoro dedicato all'aggiornamento della homepage.

6: Media della percentuale degli studenti delle medie delle classi terze in consulenza individuale (scuole tedesche/valli ladine: scuole italiane).

(C) Entwicklungsschwerpunkte / Priorità di sviluppo

Stand der Umsetzung: planmäßig 🟢 - leichte Abweichungen 🟡 - kritisch 🔴 - abgebrochen 🟠

Stato di attuazione: conforme alle previsioni 🟢 - lievi scostamenti 🟡 - critico 🔴 - interrotto 🟠

[04-04 Universitätsausbildung - Istruzione universitaria]

1 EEVE - Einheitliche Einkommens- und Vermögenserhebung im Bereich Bildungsförderung DURP - Dichiarazione Unificata di Reddito e Patrimonio nell'ambito della Ripartizione Diritto allo studio 🟢		
2018	Fortführung des Projektes: Detailanalyse der notwendigen informationstechnischen Lösungen und der Programme; Erarbeitung zusätzlicher normativer Regelungen; weitere Simulationen zur Klärung von inhaltlichen Details	Continuazione del progetto: analisi dettagliata delle soluzioni informatiche e dei programmi; elaborazione di ulteriori regolamenti normativi, altre simulazioni per il chiarimento di dettagli
2019/20	Die Programme für die Stipendien der Mittel-, Ober-, Berufsschulen sowie der Universitäten sind voraussichtlich eingeführt; Vorbereitung und Weiterbildung der internen und externen Mitarbeiter/innen sowie Öffentlichkeitsarbeit in Hinblick auf die Einführung der EEVE im Bereich Bildungsförderung	I programmi per le borse di studio per le scuole medie, superiori e professionali nonché per l'università sono presumibilmente introdotti, preparazione e aggiornamento delle collaboratrici e dei collaboratori interne ed esterni; relazioni pubbliche in vista dell'introduzione della DURP nell'ambito del diritto allo studio
2020	Weiterführung der 2019 gestarteten Umsetzungsphase der Einführung der EEVE bei den Studienbeihilfen der Abteilung Bildungsförderung: Evaluierung der Erfahrungen mit evtl. Anpassungen für die Anträge um Studienbeihilfen im Schul- und Studienjahr 2020/21; Einführung des überarbeiteten Antrages für die Rückerstattung der Studiengebühren; Entscheidung über die Ausweitung der EEVE als Berechnungsgrundlage für weitere Studienbeihilfen der Abteilung Bildungsförderung.	Prosecuzione della fase di realizzazione dell'introduzione della DURP per le borse di studio della Ripartizione Diritto allo studio, che è iniziata nell'anno 2019: valutazione delle prime esperienze con ev. adeguamenti per le domande di borse di studio per l'anno accademico e scolastico 2019/20; introduzione della domanda rielaborata per il rimborso delle tasse universitarie; decisione sull'ampliamento della DURP come base per il calcolo per altre borse di studio della Rip. Diritto allo studio.
2021	Evaluierung und - falls in diesem Sinne entschieden - Ausweitung der EEVE auf andere Studienbeihilfen	Valutazione e - se deciso in questo senso - ampliamento della DURP per altre borse di studio
2022	Abschluss- und Evaluierungsphase	Fase di chiusura e di valutazione

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Die Wirkung der 2019 erfolgten Einführung der EEVE bei den Studienbeihilfen der Abteilung Bildungsförderung wurde aufgrund der gemachten Erfahrungen evaluiert und die Verordnungen und die Wettbewerbe angepasst. Der Online-Antrag für die Rückerstattung der Studiengebühren wurde eingeführt. Zudem wurde entschieden mit den ordentlichen Studienbeihilfen für universitäre Studien in das Projekt PABgoesdigital einzusteigen, welches neue Technologien sowohl für die Anträge als auch für die Berechnung der Studienbeihilfen vorsieht.

Commento sullo stato di attuazione:

L'effetto dell'introduzione della DURP per le borse di studio della Ripartizione Diritto allo studio, che è avvenuta nell'anno 2019, è stata valutata sulla base delle esperienze fatte e l'ordinamento ed il bando di concorso sono stati adeguati. È stata introdotta la domanda-online per il rimborso delle tasse universitarie. Inoltre è stato deciso di entrare con le borse di studio ordinarie per i percorsi universitari nel progetto PABgoesdigital che prevede nuove tecnologie sia per la domanda che per il calcolo delle borse di studio.

[04-07 Recht auf Studium - Diritto allo studio]

2 Erweiterung des Beratungsangebotes durch ein eignungsdiagnostisches Testzentrum (Talentcenter) in Kooperation mit der Handelskammer Bozen Ampliamento dell'offerta di consulenza attraverso un centro deputato ai test psicoattudinali (Talentcenter) in collaborazione con la Camera di Commercio Bolzano 🟢		
2018	Lehrfahrt nach Graz zur Besichtigung des "Talentcenters", Ausarbeitung eines Konzeptes; vorbereitende Tätigkeiten im Bereich der psychologischen Eignungsdiagnostik in italienischer Sprache; Vorstellung des Konzeptes in der Öffentlichkeit.	Viaggio didattico e visita al "Talentcenter" a Graz. Elaborazione del progetto; attività preparatorie nell'ambito della psicodiagnostica orientativa in italiano; presentazione del progetto al pubblico.
2019	Ausarbeitung des Gesamtsystems bzw. eines Kooperationsmodells für die Ausbildungs- und Berufswahlvorbereitung durch eine Arbeitsgruppe, welche aus Partnern der Wirtschaft, Schule und des Amtes für Ausbildungs- und Berufsberatung besteht.	Elaborazione di un'idea di cooperazione per definire il sistema generale relativo all'orientamento scolastico e professionale da parte di un gruppo di lavoro, a cui partecipano rappresentanti del mondo economico e scolastico insieme all'Ufficio Orientamento scolastico e professionale.
2019	Weiterarbeit am Detailkonzept (Klärung rechtlicher Voraussetzungen in Sachen Datenschutz, Einrichtung von	Continuazione dell'elaborazione del concetto dettagliato (chiarimento degli aspetti legali riguardo la privacy, creazione di gruppi di lavoro per

	Arbeitsgruppen zur Auswahl der psychologischen Testverfahren in deutscher und italienischer Sprache, Ablauforganisation im Talentcenter u.a.m.), vorausgesetzt die Grundsatzfragen zu Ressourcen und Raum werden in der Zwischenzeit geklärt.	definire i test psicologici in lingua tedesca ed italiana, organizzazione gestionale e altro), a condizione che le domande sulle risorse e riguardanti la struttura siano nel frattempo chiarite.
2020	Mitarbeit in der Fachgruppe und Beratung der Handelskammer in inhaltlichen Fragen. Konkretisierung und Weiterarbeit an der Umsetzung (siehe auch operatives Ziel mit Indikatoren).	Collaborazione col gruppo tecnico istituito dalla Camera di Commercio e consulenza su questioni di contenuto. Lavoro concreto di realizzazione del progetto (si veda Obiettivo operativo e indicatori).
2021/22	Eröffnung des Talentcenters	Inaugurazione del Talentcenter

Kommentar zum Stand der Umsetzung:

Das Know-How des Amtes ist in den Beirat und in die Fachgruppe für die Errichtung und Führung des Talentcenters eingebracht. Die Berufsportraits des Amtes können für eine Verlinkung im Testreport genutzt werden.

Commento sullo stato di attuazione:

Il know-how dell'Ufficio è stato messo a disposizione del comitato consultivo e del gruppo di esperti incaricati di istituire e gestire il Talentcenter. I profili professionali dell'Ufficio possono essere utilizzati per un collegamento nel report finale del testing.

(D) Leistungen / Prestazioni

Steuerbarkeit: ● direkt ◐ eingeschränkt ○ nicht steuerbar
 Governabilità: ● diretta ◐ parziale ○ non governabile

Bildungsförderung Diritto allo studio

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Stueb. Govern.
1	Studieninformation zur Anerkennung von ausländischen Studientiteln und Berufsbefähigungen Informazione universitaria - riconoscimento dei titoli di studio conseguiti presso università estere e riconoscimento delle qualifiche professionali						
1	Durchgeführte Beratungen	Consulenze eseguite	Anzahl / quantità	2.434	2.000	2.303	◐

Zweck:

Anerkennung von ausländischen Studientiteln und Berufsbefähigungen.
 Zusammenarbeit mit den österreichischen Universitäten, sowie entsprechende Unterstützungs- und Informationstätigkeit zur Studienplanungsgestaltung und Anerkennung von Studientiteln.

Finalità:

Riconoscimento dei titoli di studio conseguiti presso università estere e riconoscimento delle qualifiche professionali. Cooperazione con le università austriache, nonché attività di supporto e consulenza sull'impostazione dei piani di studio e sul riconoscimento dei titoli di studio.

Kurze Beschreibung:

- Information und Beratung zu Studiengängen im In- und Ausland, zu Ergänzungsprüfungen für die akademische Anerkennung und Anerkennung der Befähigungsnachweise und Unterricht
- Vorbereitungstätigkeiten für die Verhandlung des Notenwechsels zwischen Italien und Österreich
- Kontakte mit österreichischen Universitäten
- Verträge mit österreichischen Universitäten für die Studieninformation vor Ort
- Kontakte mit Ministerien in Italien und Österreich
- Informations- und Öffentlichkeitsarbeit
- Vorbereitungskurse und Informationsveranstaltungen für die Aufnahmeprüfungen
- Teilnahme an Studienmessen.

Breve descrizione:

- Informazione e consulenza riguardo lo studio universitario in Italia e all'estero e agli esami integrativi per il riconoscimento accademico e delle qualifiche professionali e l'insegnamento.
- Fasi preparatorie per le trattative dello "Scambio di Note" tra Italia e Austria
- Contatti con università austriache
- Contratti con università austriache per l'informazione universitaria in loco
- Contatti con i ministeri in Italia ed Austria
- Attività di informazione e relazioni pubbliche
- Corsi di preparazione e conferenze per gli esami di ammissione
- Partecipazioni a fiere dello studente.

Amt für Schulfürsorge Ufficio Assistenza scolastica

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Stueb. Govern.
1	Studienbeihilfen an Schüler und Schülerinnen Borse di studio ad alunni e alunne						
1	Geförderte und ausbezahlte Ansuchen	Domande sovvenzionate e liquidate	Anzahl / quantità	6.448	1.870	1.201	●

2	Zu bearbeitende Ansuchen	Domande da elaborare	Anzahl / quantità	7.241	2.030	1.282	
---	--------------------------	----------------------	----------------------	-------	-------	-------	--

Zweck:

Sicherung des Rechts auf Schulbildung.

Finalità:

Garanzia del diritto all'istruzione scolastica.

Kurze Beschreibung:

Bearbeitung der Ansuchen um Studienbeihilfen für Schüler und Schülerinnen aller drei Sprachgruppen, die in oder außerhalb von Südtirol eine Grund-, Mittel-, Ober- oder Berufsschule besuchen, und in einem Schülerheim oder einer Privatfamilie untergebracht sind, sowie um Studienbeihilfen für Ausbildungsaufenthalte außerhalb Südtirols unter 6 Monaten.

Dies umfasst die Erstellung des Jahrestätigkeitsplanes, betreffend den Einsatz der finanziellen Mittel, der Wettbewerbsausschreibungen oder Vergaberichtlinien und der Gesuchsvordrucke bzw. des Online-Formulars, die Anpassung und Koordinierung der Software, die Eingabe und Kontrolle von Daten, die Vorbereitung der Verwaltungsakte, die Erstellung der Rangordnungen, die Ablage der Gesuche, Stichprobenkontrollen, Parteienverkehr und Telefondienst (Beratung, Information und Auskünfte).

Breve descrizione:

Elaborazione delle domande di borse di studio per alunni e alunne dei tre gruppi linguistici che frequentano una scuola primaria, superiore di I e II grado o professionale in o fuori l'Alto Adige e che alloggiano in un convitto o da una famiglia privata, nonché di borse di studio per soggiorni formativi fuori provincia della durata inferiore a 6 mesi.

Prevede l'elaborazione del piano di attività annuale in riguardo ai fondi impiegati, dei bandi di concorso o criteri di assegnazione e dei moduli di domanda, rispettivamente dei moduli online, l'adeguamento e la coordinazione del software, l'immissione e il controllo di dati, la preparazione degli atti amministrativi, la creazione delle graduatorie, l'archiviazione delle domande, controlli a campione, servizio al pubblico e servizio di telefonia.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Verschiedene Fördermaßnahmen und ergänzende Tätigkeiten der Schulfürsorge Diverse misure di sovvenzione e attività complementari dell'assistenza scolastica						
1	Festlegung und Überweisung der Geldmittel an die Ober- und Berufsschulen für den Bücherscheck	Determinazione e liquidazione alle scuole superiori e professionali per l'assegno libri di testo	Anzahl / quantità	63	63	64	○
2	Bearbeitete und genehmigte Ansuchen für Investitionsbeiträge für bauliche Tätigkeiten und Einrichtungen privater Heime und Schulen	Domande elaborate e approvate per investimenti dell'attività costruttiva dei convitti privati e per scuole	Anzahl / quantità	17	24	14	●
3	Festlegung und Überweisung der Geldmittel an die Schulen (Schulsprengel) aller Stufen und Grade für die Leihbücher	Determinazione e liquidazione alle scuole di ogni ordine e grado per il prestito gratuito di testi scolastici	Anzahl / quantità	147	147	147	○
4	Verwaltung der Dienstleistungsverträge für Schülerheime	Amministrazione dei contratti per le prestazioni di servizi ai convitti	Anzahl / quantità	6	6	6	●

Zweck:

Sicherung des Rechts auf Schulbildung.

Finalità:

Garanzia del diritto all'educazione scolastica.

Kurze Beschreibung:

Rahmenbedingungen schaffen durch Beiträge, Finanzierungen und Dienstleistungsverträge an private und öffentliche Institutionen, welche einen gleichen und gerechten Zugang zu allen Bildungseinrichtungen aller Stufen und Grade für alle sichern.

Breve descrizione:

Creare condizioni tramite contributi, finanziamenti e contratti di servizi a enti e associazioni privati e pubblici, che garantiscono un equo e solidale accesso alla formazione per tutti fino ai gradi più alti.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Schülerverkehrsdienste Trasporto alunni						
1	Schülerverkehrsdienste: zu bearbeitende Ansuchen	Trasporto alunni: domande da elaborare	Anzahl / quantità	4.500	5.000	4.446	●
2	Schülerverkehrsdienste: genehmigte Ansuchen	Trasporto alunni: domande approvate	Anzahl / quantità	4.379	4.500	4.258	●
3	Schülerverkehrsdienste für Kinder/Schüler mit Behinderungen: zu bearbeitende Ansuchen	Trasporto per bambini/alunni con disabilità: domande da elaborare	Anzahl / quantità	423	430	426	●
4	Schülerverkehrsdienste für Kinder/Schüler mit Behinderungen: genehmigte Ansuchen	Trasporto per bambini/alunni con disabilità: domande approvate	Anzahl / quantità	423	430	424	●
5	Schülerverkehrsdienste: gemeldete Gast Schüler	Trasporto alunni: alunni ospiti comunicati	Anzahl / quantità	631	720	277	●

Zweck:

Der Schülerverkehrsdienst garantiert allen Schülern, die mehr als 2 km von der Schule entfernt wohnen, einen sicheren Schulweg. Alle Schüler mit Behinderung haben Anrecht. Rückvergütung Fahrtspesen an die Familien der Schüler.

Kurze Beschreibung:

Das Amt bearbeitet alle Ansuchen; die genehmigten Ansuchen werden an das Amt für Personenverkehr weitergeleitet, welche die Dienste einrichten. Die Gemeinden und Schulen erhalten eine Liste aller genehmigten und abgelehnten Ansuchen. Die Eltern von Schülern, deren Ansuchen abgelehnt ist, werden vom Amt direkt informiert. Die Ansuchen um Rückvergütung der Fahrtspesen der Eltern von Schülern werden über die Schulen eingereicht, bearbeitet und die Schulen erhalten die Geldmittel zur Auszahlung der Beiträge. Die Ansuchen der Schüler mit Behinderungen werden genehmigt und für die Einrichtung der Schul- und Therapiefahrten dem zuständigen Unternehmen weitergeleitet. Das Amt überwacht die Ausführung der Dienstleistung.

Finalità:

Il servizio dell'assuntoria scolastica garantisce agli alunni che abitano più di 2 chilometri da casa un tragitto sicuro tra casa e scuola. Tutti gli alunni con disabilità ne hanno diritto. Rimborso delle spese di viaggio alle famiglie degli alunni.

Breve descrizione:

L'ufficio gestisce tutte le domande; quelle approvate vengono inoltrate all'Ufficio trasporto persone che istituisce i servizi. I comuni e le scuole ricevono una lista delle domande approvate e rigettate. Ai genitori di alunni, le cui domande sono rigettate, viene data notizia del diniego. Le domande del rimborso delle spese di viaggio dei genitori di alunni vengono inoltrate tramite le scuole, vengono elaborate e le scuole ottengono i mezzi finanziari per l'erogazione dei contributi. Le domande per il trasporto di alunni con disabilità vengono accolte ed inoltrate alla ditta che istituisce i trasporti sia scolastici che terapeutici. L'ufficio controlla l'esecuzione delle prestazioni.

Amt für Ausbildung- und Berufsberatung Ufficio Orientamento scolastico e professionale

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Beratung zu Ausbildung und Beruf Consulenza scolastica e professionale						
1	Beratungsgespräche	Consulenze	Anzahl / quantità	6.225	7.700	5.530	●

Zweck:

Laut L.G. vom 4. Mai 1988, Nr. 15 bietet das Amt für Ausbildungs- und Berufsberatung einen umfassenden gemeinnützigen Dienst durch Information und Fachberatung an, durch den der Einzelne ein verbessertes Bewusstsein seiner Eignung und Neigung sowie seiner Fähigkeit erlangen kann, selbständige Entscheidungen zu treffen. Ausbildungs-, Studien- und Berufswahl für unterschiedliche Ziel- und Sprachgruppen.

Kurze Beschreibung:

Beratungsgespräche (Einzel- und Gruppenberatung) nach Terminvereinbarung, Kurzberatungen, telefonische Auskünfte, schriftliche Informationsweitergabe, inhaltliche Vor- und Nachbereitung, diagnostische Abklärungen (Potentialanalyse).

Finalità:

L'orientamento scolastico e professionale, attuato tramite informazione e consulenza specialistica, offre un servizio di interesse pubblico e generalizzato che consente al singolo di acquisire coscienza delle proprie attitudini e dei propri interessi e una più adeguata consapevolezza della propria capacità di effettuare autonomamente le proprie scelte. L.p. 4 maggio 1988, n. 15. Servizio di consulenza scolastica, universitaria e professionale per i diversi target di utenti e gruppi linguistici.

Breve descrizione:

Colloqui di consulenza (singola e di gruppo) su appuntamento, consulenze brevi, informazioni telefoniche, risposte scritte a richieste d'informazione, preparazione e revisione dei contenuti delle consulenze, verifiche diagnostiche (analisi delle competenze).

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Information und Öffentlichkeitsarbeit zu Ausbildung und Beruf Informazione e pubbliche relazioni nell'ambito scolastico e professionale						
1	Broschüren/Erarbeitung von Hilfsmitteln zur Orientierung und Information	Opuscoli ed elaborazione di sussidi per l'orientamento e informazioni	Anzahl / quantità	10	7	9	●
2	Öffentlichkeitsarbeit (Pressearbeit-Produkte und Artikel)	Pubbliche relazioni (comunicati stampa-prodotti e articoli)	Anzahl / quantità	20	35	41	●

Zweck:

Vollständige und aktuelle schul-, studien- und berufskundliche Information und Dokumentation. Die Bürgerinnen und Bürger kennen das Amt für Ausbildung- und Berufsberatung mit seinen Leistungen.

Kurze Beschreibung:

Informationsbeschaffung, Kontaktpflege, Herausgabe von verschiedenen Broschüren, Publikationen und Orientierungshilfsmitteln, Aktualisierung des schul- und berufskundlichen Informationsmaterials, sowie der Studien, aufgrund der ständigen Veränderungen in der Schul-, Ausbildungs- und Berufswelt, Aktualisierung der Datenbank ABI, des schul- und berufskundlichen Portals, Betriebs- und Schulerkundungen, Ankauf von Fachbüchern, Software und psychodiagnostischen Testmaterialien. Erarbeitung von Faltblättern, Presseausendungen, Aktualisierung der Homepage.

Finalità:

Informazione e documentazione aggiornata e completa nell'ambito scolastico e professionale.

Breve descrizione:

Ricerca d'informazioni, contatti con terzi, edizione di diversi opuscoli informativi, pubblicazioni e sussidi per l'orientamento, aggiornamento del materiale informativo relativo ai cambiamenti nel mondo della formazione e del lavoro, della banca dati ABI, del portale scolastico e professionale, esplorazioni aziendali e scolastiche, acquisto di libri, software e materiale psicodiagnostico. Elaborazione di depliant informativi, comunicati stampa, aggiornamento della homepage.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
3	Berufswahlvorbereitung / Berufsorientierung Preparazione alla scelta professionale / Orientamento professionale						
1	Personen bei Elternveranstaltungen	Persone che frequentano manifestazioni per genitori	Anzahl / quantità	414	250	574	●
2	Lehrpersonen bei Lehrerinnen- und Lehrerfortbildungen	Insegnanti a corsi di aggiornamento	Anzahl / quantità	26	35	98	●
3	Mittel- und Oberschülerinnen und -schüler: Veranstaltungen des/der Berufsberater/in vor Ort an der Schule bzw. in der Klasse	Alunni/alunne delle scuole secondarie (I° e II° grado) nelle scuole: manifestazioni dagli/dalle orientatori/orientatrici per classi o gruppo	Anzahl / quantità	6.817	5.000	4.460	●

Zweck:
Orientierungshilfen zur Berufswahlvorbereitung an Schulen.

Finalità:
Orientamento nelle scuole sulla preparazione alla scelta professionale.

Kurze Beschreibung:
Besprechungen mit Schulführungskräften und Lehrerinnen/ Lehrer, Klassenbesuche und Schulbesuche, Elternveranstaltungen (Abende, Seminare), Lehrerinnen- und Lehrerfortbildung durch Berufsberaterinnen und Berufsberater, Präsenz der Berufsberaterinnen und Berufsberater bei Elternsprechtagen, Zusammenarbeit mit Partnern zur Berufswahlvorbereitung, Zusammenarbeit bei Orientierungsprojekten verschiedener Träger sowie bei Initiativen von Verbänden, Erarbeitung von Broschüren zur Unterstützung der Orientierung.

Breve descrizione:
Incontri con dirigenti scolastici e insegnanti, visite di classi e di scuole, lavoro con i genitori nella preparazione alla scelta professionale (serate, seminari), aggiornamento degli insegnanti, presenza dei/delle consulenti durante le udienze per i genitori, collaborazione con vari partner riguardo la preparazione alla scelta professionale, collaborazione a progetti di orientamento da parte dei diversi organizzatori, collaborazione a iniziative delle diverse associazioni, elaborazione di opuscoli finalizzati all'orientamento.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
4	Vernetzung mit Akteuren zur Schul-, Studien und Berufsorientierung / Projekte / Arbeitsgruppen Lavoro in rete nell'ambito dell'orientamento scolastico, universitario e professionale / Progetti / Gruppi lavoro						
1	Orientierungsprojekte und Berufsorientierungsmessen zur Ausbildungs- und Berufswahl	Progetti e fiere per l'orientamento riguardo la scelta formativa e professionale	Anzahl / quantità	4	5	6	●

Zweck:
Einbringen von Expertenwissen in verschiedenen Projekten (z.B. Mint, Talentcenter) und Sensibilisierung. Maßnahmen zur Beschäftigung.

Finalità:
Portare le competenze professionali in diversi progetti (es. MINT, Talentcenter) e sensibilizzare. Misure per l'occupazione.

Kurze Beschreibung:
Mitarbeit bei verschiedenen Arbeitsgruppen und Projekten zur Schul-, Studien- und Berufsorientierung.

Breve descrizione:
Collaborazione nei diversi gruppi di lavoro e progetti riguardo l'orientamento.

Amt für Hochschulförderung Ufficio per il diritto allo studio universitario

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
1	Studienbeihilfen und Rückerstattungen an Hochschüler und Hochschülerinnen Borse di studio e rimborsi a studenti e studentesse universitari/e						
1	Eingereichte Ansuchen um Studienbeihilfe	Domande per borse di studio presentate	Anzahl / quantità	7.266	9.000	6.751	○
2	Genehmigte Ansuchen um Studienbeihilfe	Domande per borse di studio approvate	Anzahl / quantità	5.806	7.000	5.510	●
3	Ausbezahlte Ansuchen um Studienbeihilfe	Domande per borse di studio liquidate	Anzahl / quantità	5.797	7.000	5.507	●

Zweck:
Sicherung des Rechtes auf Hochschulbildung.

Finalità:
Attuazione del diritto allo studio universitario.

Kurze Beschreibung:
Bearbeitung der Ansuchen für:
- ordentliche und außerordentliche Studienbeihilfen für Hochschülerinnen und Hochschüler aller drei Sprachgruppen, die

Breve descrizione:
Elaborazione delle domande per:
- borse di studio ordinarie e straordinarie degli/delle studenti/studentesse dei tre gruppi linguistici che studiano in o

- in oder außerhalb von Südtirol studieren
 - Studienbeihilfen für den Besuch von postuniversitären Ausbildungen
 - Leistungsstipendien und -prämien
 - Rückerstattung der Landesabgabe für das Recht auf Universitätsstudium
 - Rückerstattung von Studiengebühren
 - Förderung des Erlernens der zweiten Sprache und von Fremdsprachen zu Gunsten der deutschen und der ladinischen Sprachgruppe
 - Sondermaßnahmen für Studierende mit Behinderung.
- Dies umfasst die Erarbeitung der Bedürftigkeitskriterien, des Jahrestätigkeitsplanes, betreffend den Einsatz der finanziellen Mittel, der Wettbewerbsausschreibungen oder Vergaberichtlinien und der Gesuchsvordrucke bzw. des Online-Formulars, die Anpassung und Koordinierung der Software, die Eingabe und Kontrolle von Daten, die Vorbereitung der Verwaltungsakte, die Erstellung der Rangordnungen, die Ablage der Gesuche, Stichprobenkontrollen, Parteienverkehr und Telefondienst, die Vor- und Nachbereitung der Sitzungen für den Hochschulbeirat, Öffentlichkeitsarbeit in Form von Pressemitteilungen, Ajourierung der Homepage und Auflage von Broschüren.

- fuori Provincia di Bolzano,
 - borse di studio per la formazione postuniversitaria,
 - borse di studio e premi per meriti particolari,
 - il rimborso della tassa provinciale per il diritto allo studio universitario,
 - il rimborso delle tasse universitarie,
 - sovvenzioni per l'apprendimento della seconda lingua e delle lingue straniere per il gruppo linguistico tedesco e ladino,
 - interventi speciali a favore di studenti/esse con handicap.
- Ciò comprende l'elaborazione dei criteri per la determinazione della condizione economica disagiata, del piano annuale di indirizzo generale degli interventi, riguardante la ripartizione dei mezzi finanziari, dei bandi di concorso o dei criteri di assegnazione e dei moduli prestampati o dei moduli online per la domanda, l'adattamento e il coordinamento del software, l'immissione e il controllo dei dati, la preparazione degli atti amministrativi, la formazione delle graduatorie, l'archiviazione delle domande, i controlli a campione, il servizio di informazione diretta e telefonica al pubblico, la preparazione delle sedute della consulta per il diritto allo studio universitario, le relazioni pubbliche in forma di comunicati stampa, aggiornamento della pagina web ed edizione di opuscoli informativi.

			Einheit unità	Ist/Cons. 2019	Plan/Pianif. 2020	Ist/Cons. 2020	Steuerb. Govern.
2	Fördermaßnahmen und ergänzende Tätigkeiten im Hochschulbereich						
	Diverse misure di sovvenzione e attività complementari nel settore universitario						
1	Eingereichte Ansuchen um Heimplätze	Domande per un posto alloggio presentate	Anzahl / quantità	1.156	1.200	1.089	○
2	Zugewiesene Heimplätze	Domande per un posto alloggio con esito positivo	Anzahl / quantità	878	770	889	●
3	Effektiv von den Studierenden angenommene Heimplätze	Posti alloggio effettivamente accettati dagli studenti/le studentesse	Anzahl / quantità	643	700	643	○
4	Eingenommene Mahlzeiten pro Student / Studentin in Südtirol	Pasti consumati per studente / studentessa in Alto Adige	Anzahl / quantità	40	40	10	○
5	Studentenorganisationen: Eingereichte Beitragsansuchen	Associazioni studentesche: domande di sovvenzione presentate	Anzahl / quantità	3	3	3	○
6	Studentenorganisationen: Genehmigte Beitragsansuchen	Associazioni studentesche: domande di sovvenzione approvate	Anzahl / quantità	3	3	3	●
7	Anteil Heimplätze in Bozen und Brixen im Verhältnis zu Anzahl Studierenden in Bozen und Brixen	Relazione tra il numero di posti alloggio a Bolzano e Bressanone e gli studenti a Bolzano e Bressanone	%	7,00	13,50	11,55	○

Zweck:

Sicherung des Rechtes auf Hochschulbildung.

Kurze Beschreibung:

- Schaffung von Wohnmöglichkeiten für Studierende und Zuweisung derselben nach Bearbeitung der Anträge
- Reservierung von Wohnheimplätzen für Studierende aus Südtirol in österreichischen Universitätsstädten
- Gewährleistung eines Mensadienstes für Studierende in Südtirol
- Bearbeitung der Ansuchen um Beiträge an Studierendenorganisationen
- Verwaltung der Verträge mit der Universität Innsbruck für die Organisation von südtirolrelevanten Lehrveranstaltungen.

Dies umfasst die Erarbeitung des Jahrestätigkeitsplanes, betreffend den Einsatz der finanziellen Mittel, der Vergaberichtlinien und der Gesuchsvordrucke, die Anpassung und Koordinierung der Software, die Eingabe und Kontrolle von Daten, die Vorbereitung der Verwaltungsakte, die Erstellung der Rangordnungen, die Ablage der Gesuche, Stichprobenkontrollen, Parteienverkehr und Telefondienst, die Abwicklung von Ausschreibungsverfahren für die Vergabe von Diensten, Ausarbeitung von Verträgen, die Vor- und Nachbereitung der Sitzungen für den Hochschulbeirat, Öffentlichkeitsarbeit in Form von Pressemitteilungen, Ajourierung der Homepage und Auflage von Broschüren.

Finalità:

Attuazione del diritto allo studio universitario.

Breve descrizione:

- Creazione e messa a disposizione di alloggi per studenti e studentesse universitarie e assegnazione degli stessi a seguito dell'elaborazione delle domande
- riserva di posti alloggio in studentati per studenti e studentesse residenti in Alto Adige oppure presso città universitarie in Austria
- Messa a disposizione di un servizio mensa per studenti e studentesse in Alto Adige
- Elaborazione delle domande per contributi da parte delle associazioni studentesche
- Amministrazione delle convenzioni con l'Università di Innsbruck per l'organizzazione di un'offerta formativa specifica indirizzata agli studenti altoatesini.

Ciò comprende l'elaborazione del piano annuale di indirizzo generale degli interventi, riguardante la ripartizione dei mezzi finanziari, dei criteri di assegnazione e dei moduli per la domanda, l'adattamento e il coordinamento del software, l'immissione e il controllo dei dati, la preparazione degli atti amministrativi, la formazione delle graduatorie, l'archiviazione delle domande, i controlli a campione, il servizio di informazione diretta e telefonico al pubblico, lo svolgimento delle procedure di gara per l'affidamento di servizi, l'elaborazione di contratti, la preparazione delle sedute della consulta per il diritto allo studio universitario, le relazioni pubbliche in forma di comunicati stampa, aggiornamento della pagina web ed edizione di opuscoli informativi.